СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ РОССІЙСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ XCIX, № 8.

Л. Т. Бѣлецкій.

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИСТОРІЯ ПОВѢСТИ О МЕРКУРІИ СМОЛЕНСКОМЪ.

Изслѣдованіе и тексты.

ПЕТРОГРАДЪ.
Россійская Государственная Академическая Типографія.
1922.

51*

Напечатано по распоряженію Россійской Академіи Наукъ.
Петроградъ, Сентябрь 1922 г.
Непремѣнный Секретарь, академикъ *С. Ольденбургъ*.

Литературная исторія повѣсти о св. Меркуріи Смоленскомъ.

Въ своей рецензіи на статью г. П. Миндалева «Повѣсть о Меркуріи Смоленскомъ и былевой эпосъ»[1]) мы изложили лишь выводы, къ которымъ пришли при анализѣ текста всѣхъ, имѣющихся подъ руками, списковъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ. Во избѣжаніе недоумѣній, могущихъ возникнуть у интересующихся вышеназванной повѣстью, въ настоящей статьѣ мы приводимъ не только выводы, но излагаемъ и самый процессъ классификаціи списковъ, критики текста и установленія редакцій повѣсти.

Были попытки и до насъ классифицировать нѣкоторые изъ списковъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ. Такъ Ѳ. И. Буслаевъ[2]), первый задавшись цѣлью систематически разобраться въ наличности имѣющихся у него списковъ, распредѣляетъ ихъ на четыре редакціи. Принципъ классификаціи Буслаева слѣдующій: онъ исходитъ изъ положеній, что первую стадію развитія литературнаго творчества составляютъ «народныя преданія и безыскусственные разсказы». Послѣдніе, входя въ сказанія или легенды о святомъ, вырабатываютъ тотъ видъ литературы, который называется народнымъ эпосомъ и составляетъ то существенное достояніе ея, что выражаетъ жизнь народа. «Переходнымъ пунктомъ между народнымъ преданіемъ и его литератур-

1) Л. Бѣлецкій «Къ литерат. истор. пов. о Мерк. Смол.» Ж. М. Н. Пр. декабрь 1914 г.

2) «Смоленская легенда о св. Меркуріи»; Историческіе очерки» т. II, стр. 155—198.

ною передѣлкою служитъ составленіе похвалы святому и пѣснопѣній въ честь его». «Со времени составленія пѣснопѣній, сказаніе получаетъ въ глазахъ народа высшее значеніе, освящается авторитетомъ церкви и изъ области народнаго эпоса переходитъ къ духовной лирикѣ, сопровождаемой церковной музыкой или пѣніемъ. Такимъ образомъ, за *эпическимъ* періодомъ народнаго преданія наступаетъ новый періодъ — *лирическій*, въ пѣснопѣніяхъ или стихахъ»[3]).

Далѣе идетъ литературная передѣлка, авторомъ которой обыкновенно является «монахъ или вообще человѣкъ набожный». Онъ «предназначаетъ свой реторическій трудъ для поученія и душевнаго спасенія», т. е. преслѣдуетъ тенденціозную цѣль. Въ зависимости отъ этого наступаетъ третій періодъ «въ литературной отдѣлкѣ преданія» — *прозаическій*.

«Конецъ XV вѣка и первая половина XVI, т. е. время Пахомія Логоѳета, Геннадія и Макарія есть самая замѣтная эпоха этого важнаго литературнаго перехода отъ эпической простоты къ искусственной лирикѣ и прозѣ»[4]). Впрочемъ, для оправданія четвертой редакціи, Буслаевъ замѣчаетъ, «что вслѣдствіе тугого и довольно неправильнаго развитія литературныхъ формъ древней Руси и въ XVI, даже въ XVII вѣкѣ еще составлялись народныя легенды эпическаго характера»[5]).

Предпославъ такое теоретическое разсужденіе, Буслаевъ, исходя отъ него, такъ группируетъ извѣстные ему списки по редакціямъ: первая — *народная*[6]), «существенно отличающаяся большею свободою фантазіи». Вторая — *лирическая*[7]), «въ церковныхъ пѣснопѣніяхъ и стихахъ, служащая переходомъ къ книжной передѣлкѣ»; третья — *литературная*[8]), «вошедшая въ

3) Ibid. стр. 171.

4) Ibid. стр. 171.

5) Ibid. стр. 172.

6) Списокъ Московск. Синод. Библ. XVII в. № 908.

7) Списокъ библ. гр. Уварова № 681 (563), 1592 г.

8) a) Спис. Синод. Четьи-Минеи № 176 и b) Сп. Моск. Син. Библ. № 850, XVII в.

Макарьевскія Четьи-Минеи», и, наконецъ, четвертая «самая краткая, вѣроятно народнаго происхожденія, но записанная уже въ позднѣйшую эпоху въ «книгѣ, глаголемой о россійскихъ святыхъ» [9]).

Нельзя не удивляться красивой и талантливой схемѣ въ построеніи историческаго развитія литературной жизни повѣсти. Авторъ ея старался больше поэтическимъ чутьемъ угадать внутренніе процессы жизни повѣсти, звеньями которой являются указанныя редакціи, чѣмъ доказательнымъ путемъ, на основаніи фактическихъ данныхъ уловить эти процессы въ ихъ исторической послѣдовательности. Въ этомъ и проявилась одна изъ слабыхъ сторонъ классификаціи Буслаева.

Отсюда и вышло небольшое затрудненіе съ четвертой редакціей, которая противорѣчила теоретическимъ разсужденіямъ ученаго.

Между тѣмъ тѣ группы списковъ, которыя Буслаевъ называетъ редакціями, каждая изъ нихъ есть новое произведеніе, возникшее большею частью независимо одно отъ другого. Общій имъ лишь сюжетъ, но тексты каждой «редакціи» Буслаева не совмѣстимы между собою [10]). Такимъ образомъ, «редакціи» Буслаева являются не редакціями въ точномъ смыслѣ этого слова, а, на общій всѣмъ сюжетъ, самостоятельными литературными произведеніями.

Къ классификаціи списковъ Буслаева примыкаетъ и Писаревъ [11]). Онъ только прибавляетъ еще одну редакцію — лѣтописную, извѣстную по списку Костромской лѣтописи [12]). Прибавленіемъ лѣтописной редакціи Писаревъ нарушилъ стройность классификаціи Буслаева, объединенной однимъ принципомъ — полной независимостью и самостоятельностью каждой редакціи. Лѣто-

9) Ibid. стр. 173.

10) Подобно тому, какъ «Людмила» и «Свѣтлана» баллады Жуковскаго не редакціи одного произведенія, а отдѣльныя произведенія на одинъ сюжетъ.

11) «Рукоп. пам. Авраам. Смоленск. мон.». Филолог. Записки 1881 г., кн. 1—3, 1882 г., кн. 3—5.

12) Никитинъ «Исторія гор. Смоленска», прилож. V.

писная же редакція Писарева, какъ мы увидимъ ниже, восходитъ къ третьей «литературной» редакціи Буслаева. Этимъ Писаревъ нарушилъ постоянство и неизмѣнность логическаго основанія классификаціи вообще и въ частности классификаціи Буслаева, возведя зависимый текстъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ по Костромской лѣтописи отъ третьей редакціи Буслаева въ равноправное съ ней положеніе.

Другого рода классификація списковъ была сдѣлана проф. А. Кадлубовскимъ [13]). Въ основу ея проф. Кадлубовскій кладетъ лишь различіе въ содержаніи, которое должно отдѣлять одну редакцію отъ другой. Ученый не находитъ необходимости выдѣлять службу изъ повѣсти въ особаго рода произведеніе на томъ основаніи, что «въ основѣ и повѣсти и службы лежитъ тотъ же видъ легенды, и различными редакціями послѣдней можно считать два эти памятника лишь съ точки зрѣнія формы».

Кромѣ того, по мнѣнію проф. А. Кадлубовскаго, «нельзя говорить объ особой редакціи легенды (въ смыслѣ содержанія) внѣ повѣсти, которая ее заключаетъ, и что поэтому въ дальнѣйшемъ изложеніи» ученый говоритъ «о двухъ редакціяхъ и повѣсти и легенды вообще» [14]).

Первая редакція народная [15])—по терминологіи Буслаева—вторая — всѣ остальные списки повѣсти и службы.

Такимъ образомъ, мы познакомились съ попытками ученыхъ до насъ разобраться въ текстѣ повѣсти о св. Меркуріи Смоленскомъ, сохранившемся въ спискахъ различныхъ редакцій. Правда, неодинаковая по количеству и случайная по характеру наличность списковъ отразилась и на разнообразіи окончательныхъ выводовъ классификаціи списковъ и критики текста повѣсти.

Такъ Буслаевъ признавалъ *четыре* редакціи повѣсти, Писаревъ, присоединяясь къ выводамъ Буслаева, выяснилъ на-

---

13) «Очерки по истор. древне-русск. литер. житій св.», стр. 44—45. Варш. 1902 г.

14) Ibid. стр. 46.

15) Списокъ Синод. библ. XVII в. № 908.

личность *пятой* редакціи; проф. Кадлубовскій находитъ необходимымъ признать лишь *двѣ* редакціи повѣсти.

Такое разнообразіе выводовъ относительно классификаціи и критики текста списковъ побуждаетъ насъ вновь пересмотрѣть текстъ повѣсти на основаніи какъ можно большаго количества списковъ. Привлеченіе большаго количества списковъ избавитъ насъ, насколько это возможно, отъ случайныхъ выводовъ и побудитъ искать такого логическаго *основанія* классификаціи текста списковъ, который необходимо вытекалъ бы изъ самого матеріала. Случайность же этого основанія распредѣленія списковъ по редакціямъ и невыдержанность его до конца классификаціи приводитъ и къ аналогичнымъ выводамъ. Во избѣжаніе послѣдняго мы попытаемся выяснить содержаніе, какое мы вкладываемъ въ понятіе «редакція».

Редакціей мы считаемъ первоначальный текстъ такой совокупности или группы списковъ литературнаго произведенія, который явился результатомъ *сознательной* переработки уже существующаго текста одного или цѣлой группы однородныхъ списковъ того-же литературнаго произведенія. Это не есть новое литературное произведеніе, а прежнее, только сознательно переработанное подъ вліяніемъ новыхъ замысловъ или иныхъ творческихъ побужденій тѣмъ же самымъ авторомъ или же другимъ, имя котораго до насъ могло и не дойти. Примѣрами, доказывающими основную нашу мысль о редакціи вообще, служатъ: во первыхъ — двѣ редакціи Повѣсти временныхъ лѣтъ; «при чемъ въ основаніи ея (второй редакціи) лежитъ первая редакція, *значительно измѣненная и дополненная*» [16]); во вторыхъ — двѣ редакціи повѣсти Гоголя «Портретъ». «Переработка первоначальной редакціи «Портрета», создавшая изъ нея совершенно «новое произведеніе», касалось не мелочей стиля и языка, а *основной идеи произведенія*». «Въ новой обработкѣ повѣсти (во

16) А. Шахматовъ «Древнѣйшія ред. повѣсти вр. лѣтъ» Ж. М. Н. Пр. 1897 г. № 10 (курсивъ нашъ).

второй ред.) на первый планъ выдвигается не сюжетъ, изображаемый на холстѣ, а способъ изображенія, процессъ художественнаго творчества»[17]).

Мы не будемъ доказывать теоретически всей важности и значенія классификаціи списковъ не какъ цѣли, а средства, при помощи котораго только и возможно методологически-правильное изученіе повѣсти. Наше дальнѣйшее изложеніе непосредственно укажетъ на ту роль, какую играетъ въ пониманіи историко-литературной жизни повѣсти выясненіе редакцій и ихъ генетическаго взаимоотношенія и такого же взаимоотношенія списковъ.

Въ настоящее время мы располагаемъ 37-ю списками повѣсти и пятью списками службы, и картина историко-литературнаго развитія повѣсти намъ рисуется слѣдующей.

Предварительно всѣ списки повѣсти, по различію эпизодовъ и текстуальныхъ особенностей, мы распредѣлили въ пять группъ, которыя обозначили условно: *Жулевской*[18]) съ однимъ спискомъ XVII в., *Минейной* съ 29-ю списками XVI, XVII и XVIII вв., *Смоленской* съ тремя списками XVII в., *Хронографической*[19]) съ тремя списками XVIII в. и *Лѣтописной*[20]) съ однимъ спискомъ XVIII в.

Особенности, которыя присущи каждой группѣ и которыя являются основой для классификаціи, слѣдующія: въ текстѣ Жулевской группы отсутствуетъ вступленіе, которое находится въ текстѣ Минейной и Смоленской группъ. Въ текстѣ Хронографической группы оно перенесено на конецъ, а въ текстѣ Лѣтописной — опущено.

---

17) Н. Тихонравовъ «Соч. Н. В. Гоголя» подъ ред. Н. Тихонр., изд. 10, 1889 г. т. II, стр. 588 (курсивъ нашъ).

18) По имени автора Жулева, писавшаго повѣсть этой группы.

19) Текстъ одного списка находится въ хронографѣ Н. П. Лихачева.

20) Изъ Московскаго лѣтописца.

Отсутствуетъ плачъ земли, который есть въ текстѣ Минейной группы и который въ Смоленской замѣненъ плачемъ церкви. Въ текстѣ Хронографической группы плачъ расширенъ поэтической вставкой сочувствующей природы безвыходному положенію жителей города Смоленска. Въ текстѣ Лѣтописной группы плачъ опущенъ.

Въ текстѣ Жулевской группы Богоматерь является Меркурію непосредственно, тогда какъ въ текстѣ остальныхъ группъ Божья Матерь говоритъ отъ иконы; Меркурій отправляется къ татарамъ на чудесномъ конѣ, въ остальныхъ группахъ — пѣшкомъ а на конѣ лишь въ текстѣ Хронографической группы.

Отсѣкаетъ Меркурію голову «человѣкъ красенъ лицемъ» или «прекрасенъ воинъ», въ текстѣ другихъ группъ «варваринъ лютъ» или «сынъ того исполина».

Находится эпизодъ съ дѣвицей у Мологинскихъ воротъ, котораго нѣтъ въ текстѣ другихъ группъ.

Наконецъ, въ текстѣ Жулевской группы отсутствуетъ явленіе Меркурія послѣ смерти пономарю, которое есть въ текстахъ другихъ группъ и лишь опущено въ Лѣтописной группѣ.

Текстъ Смоленской группы отличается отъ остальныхъ группъ заявленіемъ въ заглавіи, за исключеніемъ списка Смоленской Духовной Семинаріи, что текстъ ея переведенъ съ польскаго языка.

Наконецъ, между первыми тремя группами есть и текстуальныя несоотвѣтствія.

Частичныя текстуальныя измѣненія находятся между текстами Минейной группы и двухъ послѣднихъ; а текстъ Лѣтописной группы въ сравненіи съ Минейной является большимъ сокращеніемъ послѣдней.

Въ свою очередь тексты списковъ Минейной группы можно распредѣлить въ двѣ подгруппы. Въ первую входитъ 12 списковъ: 4 списка XVI в., 7 — XVII в. и 1 сп. XVIII в.; вторую составляетъ 16 списковъ: 11—XVI в., 6—XVII в.

Текстуальное различіе между этими подгруппами слѣдующее:

Заглавіе первой подгруппы; въ одной части списковъ:

Мца ноꙗбра в к҃д д҃нь. о проꙗвленіи чюдеси ѿ иконы пр҇тѣй бц҃ы ст҃мꙋ мч҃нкоу меркꙋрію иж въ градѣ смоленскѣ ї о нахоженіи безбожнаго царѧ батыѧ, бѧ҇ви ѿче.

Въ другой части списковъ:

Мц҇а ноѧбрѧ в к҃д днь повѣ҇ть о стем меркꙋріи смоленстем.

или:

Повѣсть о ст҃мъ меркꙋріи смоленскомъ.

или:

Повѣсть о стѣмъ меркꙋріи смоленском, како избави пр҇таѧ бц҃а град смоленскъ ст҃ым меркꙋріем смоленским.

Заглавіе второй подгруппы всѣхъ списковъ:

Главизна изъѧвлѧетсѧ і ѿ чюдесъ дивнеишии застꙋпницы нашеи и великꙋю ее милость ст҃ꙋю бывшꙋю и бывающꙋю тогда и н҃нѣ на градѣ нашемъ неисчетно ѿ гж҃и бц҃а і матере х҇та бг҃а н҃шего и памѧть сказꙋетсѧ тое славныя оугодника ее Меркꙋрїѧ иже е҇ гробъ его во смоленске граде н҃шемъ ѿ бывшихсѧ ѿ него чюде҇ блѧ҇ви ѿче [21]).

Изъ приведеннаго сопоставленія заглавій обѣихъ подгруппъ Минейной группы мы видимъ, какъ измѣнялось заглавіе первой подгруппы и насколько было постояннымъ во второй.

Въ текстѣ первой подгруппы читаемъ:

Ѿ него́ же пострада за х҇та великій кнѧзь черниговъскіи блаженноименитый михаилъ и Феѡдоръ болѧринъ его.

Въ текстѣ второй подгруппы:

Ѿ него же пострада за х҇та великіи мꙋченикъ х҇въ православный. и благовѣрный и великій кнѧзь черниговъскіи блаженно именитый...

21) По списку Импер. Публ. библ. XVI в. Q. I. 323.

Ѡ тогда бывающи^{х} бѣда^{х} ꙗже содѣвашеса на хр҇тоносны^{х} люде^{х} ѿ злаго и немл҇тивнаго ѡного мч҇тела раст^{р}заніи и веліе ра^{з}сыпаніе сты^{х} цр^{к}ве. ѡцепеневаетъ ꙗзыкъ пресыхаетъ гортань...	Ѡ тогда бывающи^{х} бѣда^{х} ꙗже содѣвашеся на хр҇тоносны^{х} бѣда^{х} ѿ злаго и немл҇тивнаго ѡнаго мч҇тела ѡцепеневаетъ ꙗзыкъ пресыхаетъ гортань.
Вѣрою же бл҇гч҇тивъ великій поборникъ.	вѣрою же бл҇гоч҇тивъ бѣ бо ст҇ыѧ вѣры греческія и по блгоч҇тіи великій поборникъ.

Переходя къ болѣе детальному анализу списковъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ, мы остановимся на выясненіи взаимоотношенія между текстами группъ, подгруппъ и, по мѣрѣ возможности, списковъ.

Представитель Лѣтописной группы — текстъ одного списка, написаннаго скорописью XVIII вѣка сѣверно-русскаго письма изъ рукописнаго собранія кн. Вяземскаго [22]). Обозначимъ его буквою *V*. Повѣсть въ этомъ спискѣ раздѣлена на двѣ части. Въ первой части, помѣщенной на 167 л., имѣется въ виду только личность св. Меркурія, какъ мученика. Согласно этому приведено заглавіе и краткое изложеніе:

«Ѡ меркꙋріи смоленскомъ:

Ст҇ыи мч҇нкъ Меркꙋріи смоленскіи: Главꙋ свою ѿсѣченнꙋю вземъ и принесе ю во градъ. [бяше бо оусѣкновенъ во время брани ѿ варвара. вне҆ града] И предъ всѣми прогл҇а главою своею ѿсѣченною: Сказавъ бывшꙋю побѣду. застꙋпленіемъ Прст҇ыѧ Б^{г}цы».

На 168 л. помѣщена вторая часть, въ которой большое вниманіе отводится Смоленской Богоматери и ея чуду. Доказываетъ это во-первыхъ: приписка на поляхъ въ самомъ началѣ этой

22) Библіотеки Импер. Общ. Люб. Др. Письм. F. CXII.

части: «Ѡ смоленской Бце»; и во-вторыхъ: все содержаніе ея. Изложено только явленіе иконы Богоматери пономарю, приходъ Меркурія къ иконѣ, отправленіе его на Долгій мостъ, подступленіе татаръ къ городу, вторичное нападеніе Меркурія на нихъ, отсѣченіе головы Меркурію, который и «вѣнчася своею кровію, по гласꙋ ѿ образа Прстыя Бцы бывшаго». То, что изложено въ первой части, пропущено.

Переходя къ тексту этого списка, мы можемъ сказать, что онъ представляетъ собой большое сокращеніе текста Минейной группы списковъ: выпущено все вступленіе и пропущены многія детали: похороны Меркурія и явленіе его послѣ смерти пономарю. Самая же повѣсть представлена въ немъ лишь въ видѣ одного блѣднаго остова.

На поляхъ обѣихъ частей указано, что текстъ взятъ изъ Московскаго лѣтописца. Это указаніе даетъ поводъ думать, что текстъ разбираемаго списка является извлеченіемъ изъ лѣтописи или хронографа, который носилъ названіе Московскаго лѣтописца. Болѣе полныхъ свѣдѣній объ архетипѣ текста разбираемаго списка мы не имѣемъ, поэтому для насъ неясно, что за памятникъ Московскій лѣтописецъ. Болѣе опредѣленно мы можемъ отвѣтить на вопросъ: къ какой группѣ списковъ восходитъ текстъ разбираемаго списка?

При сопоставленіи его текста съ текстами другихъ группъ можно видѣть, что текстъ разбираемаго списка ближе всего къ тексту Минейной группы. Текстуальныя соотвѣтствія покажутъ намъ къ тексту какихъ списковъ Мин. гр. ближе всего текстъ списка *V*.

Чтенія списка V:	*Чтенія списковъ KIRY*[28])	*Другихъ списковъ Минейной группы:*
	Списки KI.	
Иди к рабу моемꙋ	Иди к рабꙋ мо-	Иди к рабꙋ моемꙋ

28) *K* — сп. Кіевской Дух. Ак. 25 (111 Аа) XVII в.; *I* — сп. Арх. Мин. Ин. Д. 470/938 XVIII в.; *R* — Румянцевск. Муз. № 2529, XVII в.; *Y* — Собр. гр. Уварова № 1058 (857), XVII в.

вскорѣ на подоліе...	емȣ в'скорѣ иже на подоліе.	Меркȣрію в'скорѣ...

Списки RI.

Ст҃ый же Меркȣрій пріиде с' нимъ в' ц҃рквь...	Меркȣрій же... идаше на горȣ съ пономаремъ и пріиде в ц҃рквь...	Меркȣрій же... идаше на горȣ съ по'номаремъ и пріидоша въ ц҃рквь...

Списки KIR.

Гражданомъ невѣдущимъ...	Гражаномъ же никомȣ невѣдȣщимъ (*I*—невѣдахомъ, *R*—невидахȣ).	Граждане же того ничтожъ невѣдахȣ...

Списки KIR.

И наидоша сопротивніи на ст҃аго...	Пріидоша ратницы з'ліи идѣже стои҃ ст҃ыи...	Пріидоша ратницы з'ліи на ѡно мѣсто идѣже стоитъ ст҃ый...

Списки IKRY.

Иніи же бѣжаша гл҃юще...	Вси же окаанніи посрамишася бѣжаша гл҃юще...	А иныа посрамишасаи побѣгȣашаса ю горе гл҃ющи...

Приведенные примѣры свидѣтельствуютъ, что текстъ списка *V* ближе всего къ тексту списковъ *IRK*. Тексты *IRK* принадлежатъ къ первой подгруппѣ Минейной группы, слѣдовательно, и текстъ списка *V* восходитъ къ той же подгруппѣ. Архетипъ списковъ *IRK* послужилъ оригиналомъ для лѣтописной группы, въ частности для списка этой группы *V*.

Можно предполагать обратное явленіе, именно, что текстъ списковъ *IRK* восходитъ къ тексту *V*; но дальнѣйшее наше раз-

смотрѣніе текста списковъ Минейной группы покажетъ, что текстъ *IRK* восходитъ къ болѣе раннему тексту списковъ Минейной группы [24]), чтенія котораго не совпадаютъ съ соотвѣтствующими чтеніями текста *V*.

Переходимъ къ тексту списковъ Смоленской группы. Всѣ три списка этой группы, а именно списокъ Смоленской Духовной Семинаріи [25]), Синодальнаго Архива [26]) и Петроградской Публичной библіотеки [27]), относится къ XVII в. [28]).

Сравнивая тексты этихъ списковъ, мы приходимъ къ выводу, что ни одинъ изъ нихъ не восходитъ къ другому. Для доказательства своего утвержденія приведемъ тѣ мѣста, которыя будутъ свидѣтельствовать вышесказанное.

Заглавія

Списокъ А.

Повѣсть о свѧтемъ и побѣдоносномъ мꙋченикꙋ Меркꙋрію чꙋдотворцꙋ смоленскоⷨ. ꙗвлѧюще преславное чꙋдо бывшее ѿ ї̈коны Пречⷭ҇тыѧ Влⷣчицы нашеѧ бц҃ы, како избави Градъ Смоленскъ крѣпъкиⷨ сво-

Списокъ В.

Мѣсѧца ноебріа въ к҃д повесть о с҃тоⷨ и добропобѣдноⷨ мч҃нке Меркурие смоленскоⷨ чюдотворце како победи ц҃рꙗ Батыꙗ и свободи градъ Смоленскъ оⷮ беⷥбѡжныⷯ агарꙗнъ в лѣта ҂ѕѱ҃мѕ (1236)

Списокъ С.

Повѣсть (сказаніе) о с҃томъ и побѣдоносномъ мученикѣ Меркуріи чюдотворце смоленскомъ. како побѣди царя Батыя и свободи градъ Смоленскъ в лѣто отъ созданія мира 6746.

---

24) Текстъ сп. Импер. Общ. Люб. Др. П. XVI в. № LXXI (1895) и др. списки, родственные приведенному.

25) Рукописн. сборн. XVII в. Смоленск. Дух. Сем. № 78.

26) Спис. Синод. Арх. № 1318.

27) Собр. гр. Толст. (Петр. Публ. библ.) I, № 171 (F. XVII. № 16, л. 619).

28) Обозначимъ списки: 1) Синод. Арх. буквой *А*, 2) Смоленской Дух. Сем.—*С*, 3) Петр. Публ. библ. (Собр. гр. Толст.) — *В*.

им застȣпленіем и милостію рȣкою оугодника своего меркȣріа в нашествіе безбожны[х] агарянъ и како побѣди ц҃ра Батыа и ѡсвободи Градъ Смоленскъ и всѣхъ живȣщи[х] в не[м] изъбави в' бывшее лѣта ѿ созданїа мира 6744. Исписана бо прежде сїа вещь, словенъски[м] ꙗзыко[м]. Та же изъ словенскаго ꙗзыка преложена на по[л]скій ꙗзыкъ, а н҃нѣ паки ис польскаго на словенскій. Г҃ди бл҃гослови прочети.

годȣ прежде славенскаго ꙗзыка на полскій ꙗзыкъ преведено н҃не же паки с полскаго ꙗзыка на словенскъ ꙗзыкъ преложено въ лѣто ҂зрѯд (1656).

Изъ повѣсти списка А[29]).

Не могȣще ниже смѣюще приближитися ко градȣ Смоленскȣ невидимо бо Аггли Г҃ни женахȣ без[з]аконны[х], ꙗко[ж] и въ старо[м] законѣ бысть Езекїили пр҃рцѣ во единȣ нощъ сніиде Агг҃лъ Г҃нь и оуби ѿ по[л]ка асси-

Изъ повѣсти списковъ В и С.

Не могȣще ниже смѣюще приближитися ко градȣ Смоленскȣ и с҃того же (*С*—преждереченнаго мѣста) нарицаемый долгій мостъ страшною боязнію обьятъ побѣже въ свою ему землю; святый же мученикъ меркȣрій, воставъ отъ земли.

29) Варіантъ 188—189 (см. текстъ № 4).

риска рпє тысащъ, сице и
градꙋ смоленскꙋ дароваса
хоxoтаиство м стго Меркꙋріѧ
по словесѣ пр°рка Дв^д^а, ѱа-
ло м лг опо х чвгса аггл ъ гдн ь
ѡкре ст бояща х са его и избa-
вит ихъ, по свѣдителствꙋ
бжественны х писаній, яже
глют првдныи по смрти
живъ, тако и симъ стымъ
Меркꙋріе м бысть, воставше
ѿ землѧ.

Изъ приведенныхъ примѣровъ мы видимъ, что въ заглавіи списка *A* и *B* есть указаніе, что текстъ обоихъ списковъ есть обратный переводъ съ польскаго языка «на словенскій». Въ спискѣ *C* это указаніе пропущено. Кромѣ того, въ текстѣ списка *A* имѣется вставка, которой нѣтъ въ текстахъ списка *B* и *C*. Въ спискѣ *B*, кромѣ всего, выпущено все введеніе, и начинается онъ только съ момента подступленія Батыя подъ Смоленскъ.

Если бы текстъ списка *A* былъ оригиналомъ для *B* и *C*, то въ одномъ изъ обоихъ списковъ была бы та вставка, которая имѣется въ спискѣ *A*; оба списка *B* и *C* не могли выпустить дословно одно и то же чтеніе списка *A*. Тѣмъ болѣе текстъ списка *B* не могъ быть оригиналомъ для списковъ *A* и *C*, тогда бы введеніе, котораго нѣтъ въ спискѣ *B*, было бы пропущено въ *A* и *C*. Точно такъ же и текстъ списка *C* не могъ быть оригиналомъ для *A* и *B*, ибо указаніе о переводѣ списковъ *A* и *B*, котораго нѣтъ въ спискѣ *C*, не было бы и въ послѣднихъ спискахъ.

Такимъ образомъ, мы убѣждаемся, что тексты списковъ *A*, *B*, *C* возникли независимо одинъ отъ другого. Въ виду же ряда чтеній, свойственныхъ только перечисленнымъ, мы вправѣ сказать, что у нихъ былъ одинъ общій текстъ — архетипъ этихъ списковъ. Этотъ архетипъ не былъ польскимъ текстомъ, какъ

говорится въ заглавіи списковъ, а русскимъ и тоже съ указаніемъ въ заглавіи, что онъ былъ переведенъ съ польскаго языка. Ближе къ архетипу тексты списковъ *B* и *C*, чтеніе которыхъ разнится лишь самыми незначительными измѣненіями словарнаго характера. Въ спискѣ *A* заглавіе расширено, много текстуальныхъ измѣненій и амплификацій. Отсюда слѣдуетъ, что первые два списка передаютъ точнѣе архетипъ.

На поводъ возникновенія архетипа Смоленской группы указываетъ заявленіе въ заглавіи, что онъ является переводомъ съ польскаго языка на русскій. Правдивость этого заявленія подтверждаетъ и акад. А. И. Соболевскій[30]).

Основываясь лишь на языковой сторонѣ текста, трудно доказать это заявленіе. Трудно потому, что оригиналъ, точнѣе архетипъ Смоленской группы, не сохранился, а дошли до насъ лишь списки его. Возможно, что въ архетипѣ были полонизмы, но списки ихъ не сохранили. Тогда мы должны искать другихъ доказательствъ справедливости того, что архетипъ разсматриваемой группы списковъ былъ переведенъ съ польскаго языка.

Первымъ такимъ доказательствомъ будутъ тѣ историческія условія, въ которыхъ находился городъ Смоленскъ въ эпоху, больше всего подтверждающую существованіе нашей повѣсти на польскомъ языкѣ. Мы касаемся только города Смоленска, ибо онъ и есть то мѣсто, гдѣ возможно возникновеніе новыхъ теченій въ историко-литературной жизни нашей повѣсти. Такой эпохой можетъ быть только моментъ завоеванія Смоленска въ 1611 году. Тогда былъ взорванъ храмъ Успенія, въ которомъ, какъ говоритъ повѣсть, находилось тѣло св. Меркурія; вмѣстѣ съ разрушеніемъ собора исчезли и мощи святого.

Послѣ взятія поляками города Смоленска, подъ вліяніемъ іезуитовъ, Свирскій храмъ былъ перестроенъ въ костелъ. Въ этомъ храмѣ, точнѣе уже костелѣ, на одной изъ фресковыхъ картинъ (11-я картина) сохранилось изображеніе *польскаго*

30) А. И. Соболевскій «Переводная литер. Моск. Руси XIV—XVI вв. Спб. 1903 г. стр. 217—218.

письма, на южной сторонѣ храма у самаго иконостаса, подъ нижнимъ окномъ съ надписью: «Святой Меркурій Смоленскій родомъ римлянинъ патронъ Смоленска»[31]). Это обстоятельство даетъ поводъ предполагать, что повѣсть была переведена на польскій языкъ, разъ Меркурію было установлено религіозное почитаніе.

Второе доказательство, что архетипъ Смоленской группы есть обратный переводъ съ польскаго языка это полное отсутствіе текстуальныхъ совпаденій съ текстомъ Минейной группы. Въ большинствѣ случаевъ передается тоже содержаніе и *въ томъ же порядкѣ* и одинаковыя мысли, но другими оборотами рѣчи и словами.

Можно еще предполагать, что польскій переводъ есть не что иное, какъ списокъ повѣсти западно-русскаго письма съ яркими полонизмами; но для такого утвержденія мы не располагаемъ никакими данными.

Въ 1654 году Смоленскъ былъ возвращенъ подъ русскую державу. Это событіе, какъ можно думать, и послужило главнымъ толчкомъ къ тому, что повѣсть о Меркуріи Смоленскомъ, въ которой также описывается избавленіе города отъ враговъ, привлекла вниманіе книжныхъ людей. И тогда уже съ польскаго былъ сдѣланъ обратный переводъ, который и явился архетипомъ Смоленской группы списковъ.

Точно опредѣлить время возникновенія архетипа не представляется возможнымъ. Въ заглавіи списка *В* есть такое заявленіе: ...«н҃не же паки съ полскаго ꙗзыка на словенскъ ꙗзыкъ преложено въ лѣто 7164», т. е. въ 1656 году. Такимъ образомъ, время возникновенія архетипа Смоленской группы списковъ повѣсти можетъ быть опредѣлено промежуткомъ между 1654 и 1656 годами.

Къ тексту какой группы списковъ и какого списка ближе всего стоитъ нашъ переводъ?

---

31) С. Писаревъ «Смоленскъ и его исторія» 1894 г., стр. 177.

Уже при первомъ взглядѣ на содержаніе повѣсти Минейной и Смоленской группъ не трудно предположить, что между ними есть много общаго. Та же конструкція (введеніе и изложеніе), то же содержаніе. Лишь измѣнены нѣкоторые отдѣльные эпизоды или замѣнены другими (плачъ земли въ текстѣ Минейной группы замѣненъ плачемъ церкви). Много только амплификацій, измѣнено заглавіе и начало; вѣрнѣе заглавіе первой подгруппы типа списка *К* Минейной группы расширено, а къ началу этой послѣдней прибавлено заглавіе второй подгруппы Минейной группы.

Заглавіе списка А.	*Заглавіе списковъ ВС.*	*Заглавіе списка К Минейной группы*[32]).
Повѣсть о свя́те^м^ и побѣдоносномъ м8ченик8 Мерк8рію ч8дотворц8 смоленско^м^. ꙗвлающе преславное ч8до бывшее ѿ іконы Пречтыа Влдчицы нашеа Бцы, како избави градъ смоленскъ крѣпки^м^ своим заст8пленіемъ и милостію р8кою оугодника своего Мерк8рїа в нашествіе безбожны^х^ агаранъ...	Повѣсть о святомъ и побѣдоносномъ (*В* — добропобѣдномъ) м8ченикѣ Мерк8ріи чюдотворце Смоленскомъ. како побѣди цара Батыа и свободи градъ Смоленскъ (*В* — о^т^ бе^з^бѡжны^х^ агарꙗнъ).	Повѣсть о стѣмъ мерк8ріи смоленско^м^, како избави пртаа бца гра^д^ Смоленскъ сты^м^ мерк8ріе^м^ смоленски^м^.

Начало списковъ АС.	*Заглавіе списковъ второй подгруппы Минейной группы.*
Главизна ч8десъ нынѣ на^м^ ꙗвлаеться и преславны^х^ діа-	Главизна изъавлаетса і ѿ чюдесъ дивнейшии заст8п-

32) Первой подгруппы Минейной группы.

нїи и свобожденіе граду нашему Смоленску иже быша иногда пре(д)стате(л)ство(м) и заступленіемъ пречтыа преблгословенъныѧ Вл(д)чицы нашеѧ Б(д)цы Прнодвы Маріи. и сему нн҃ѣ в памѧть воспоминаеться вѣрнаго раба его стго Меркурїѧ чюдотворца смоленъскаго. его же есть гробъ во

градѣ Смоленску имъ же бы преславное чудо и ѡсвобожденіе граду нашему. предстательство(м) и защищеніе(м) Пртыѧ Вл(д)цы нашеѧ Б(д)цы. аще и многою лѣностію и многи(м) небреженіе(м) ро(д) члвкїй сице великаго чудеси забвенію преда де. и погубивъ разу(м) истинъныи ѡ чюдесе(х) небрегоша с ними же и сїе Преславное чудо многа лѣта в забвеніи пребываше.

И нн҃ѣ же вси людіе богатіи и убозіи чинонача(л)ницы и властителіе...

ницы нашеи и великую ее милость стую тогда и нн҃ѣ на градѣ нашемъ неисчетно ѿ Гжи Б(д)цы і матере Хта Бга нашего и памѧть сказуетсѧ тое славныѧ оугодника ее меркурїѧ иже е гробъ его во Смоленске граде нашемъ ѿ бывшихъсѧ ѿ него чюдесъ. Благослови ѿче.

Начало всѣхъ списковъ Минейной группы.

Велико чюдо хощетъ нн҃ѣ повѣсти предложитисѧ, да аще преже забвенію и нерадѣнію преложено было или паки чисменіе дръжимо было, но нѣкими изгублено бѣаще въ забытіе оума въ славу достойною памѧти нн҃ѣ Гдіе и братіи богатіи или нищіи вельможе и властители (др. сп. — простіи)...

Такимъ образомъ, по заглавію и началу списковъ Смоленской группы можно сдѣлать выводъ, что архетипъ ея составленъ путемъ контаминаціи обѣихъ подгруппъ Минейной группы. Но разсмотрѣніе дальнѣйшаго текста, который въ обѣихъ Минейныхъ подгруппахъ почти тожественъ, показываетъ намъ, что

архетипъ Смоленской группы списковъ контаминировалъ лишь самыя яркія по различію мѣста подгруппъ, именно заглавія, а въ содержаніи держался одной подгруппы, именно первой:

Текстъ Смоленской группы.	*Текстъ Минейной группы списка К*[33]).
Гради тебѣ глю к рабꙋ моемꙋ Меркꙋрію. иже живеть ѡнамо в надолѣ и дворъ каков е сказа емꙋ его же дворъ бѣ во граде...	Иди к рабꙋ моемꙋ Меркꙋрію вскорѣ иже на подоліе (другіе списки: вскорѣ на подоліе) на ѡно мѣсто и дворъ сказа емꙋ бѣ бо во градѣ...
ꙗко много прежде моего пришествіѧ к тебѣ ѿ аггла гднѧ возвѣстисѧ . . .	ꙗкоже преже мнѣ моего пришествіѧ (др. сп.: прихода) возвѣщаю тебѣ есть ѿ гжи бцы . . .
видѣ свѣщꙋ горѧщꙋ предъ образомъ пртыѧ двы бцы ѿ него же гласъ бысть ко церковномꙋ стражꙋ . . .	обрѣтоша свѣщꙋ горѧщꙋ предъ самою тою иконою стѣй бцы ѿ него же гласъ изыде к пономарю (другіе сп.: самою тою иконою ѿ неѧже и гласъ . . .).
на слꙋжбꙋ сію взѧтъ ѿ нѣдръ рымскіѧ ѡбласти, сынъ нѣкоего кнзѧ, погорѧ и дꙋхомъ и бѣ любитель православныѧ вѣры іерꙋсалимскіѧ, истинный сынъ стго Сіона и житіе непорочно имѣѧше чистотꙋ бо тѣла своего сохрани животъ аггельскій и еще юнъ	ѿ рода чтна і славна, или се рещи ѿ сѣмени кнзьскаго (др. сп.: се рещи кнѧжьскаго) бѣ бо родиною ѿ земли ꙋбо римскіѧ тꙋ бо бѣ сый юнъ младъ заѣхалъ в возрастѣ в землю великіѧ Росіи во градъ рекомый Смоленскъ (др. сп.: тꙋ ѣхалъ юнъ возрастъ

33) Списокъ *К* (Кіевск. Дух. Ак. № 26 (111 Аа.) принадлежитъ къ первой подгруппѣ. Близкіе къ нему по тексту списки *І, R, М* (см. выше и въ перечнѣ списковъ).

сый прежде (*B*, *C*: пріиде) ѿ Рима въ Смоленскъ.	слꙋжбꙋ дѣѧ и слꙋжаше смдрцемъ того града смоленска) слꙋжбꙋ дѣѧ и слꙋжаше самодержавцꙋ града того смоленскаго... родомъ римлѧнинъ вѣрою же православіѧ сіѧѧ (др. сп.: бѣ бо стыѧ вѣры греческїѧ)...
прибежалъ нѣкто ѿ поганыхъ ис полкꙋ татарскаго ко стмꙋ Меркꙋрію сынъ ѡно исполина, его же оуби стый Меркꙋрій и на томъ же мѣстѣ отсѣче главꙋ стого меркꙋріѧ мечемъ своимъ. И тако (*B*, *C*: сице) и кровь о^т^ обою истече (*B*: ѿ ѡбоюдꙋ ѿсече) и тако на томъ же мѣсте во знаменіе тоѧ побѣды и сохраненіе града Смоленска даже и до днесь близь подъ самымъ градомъ столпъ на земли стоѧщъ видимъ ѿтꙋдꙋ...	пришедъ же единъ[34]) ѿ нихъ сынъ исполина оного[35]) варваринъ злообразенъ оуби мечемъ и ѿсѣче главꙋ блжнмꙋ хртвꙋ мчнкꙋ меркꙋрїю, тꙋ блаженный пріѧтъ кончинꙋ о гдѣ. кровь же его стыѧ на полѣ томъ в предградіи до нпѣ вообразисѧ и есть видима... (Во всѣхъ остальныхъ спискахъ минейной группы эта фраза отсутствуетъ).

Такимъ образомъ, искомый списокъ, къ тексту котораго по текстуальнымъ соотвѣтствіямъ ближе всего примыкаетъ текстъ Смоленской группы, есть списокъ *К* (Кіевск. Дух. Ак. XVII в. № 26 (111 Аа...).

Обращаясь къ Хронографической группѣ[36]), мы можемъ указать три списка, къ ней относящихся:

34—35) Фраза эта приписана въ спискѣ *К* на поляхъ. Въ другихъ сп., близкихъ къ *К* она опущена.

36) Смотр. текстъ № 3.

1) Списокъ Русскаго Временника изд. 1820 года — *A*, 2) Хронографа библіотеки Н. П. Лихачева — *B* и 3) списокъ, изданный Никитинымъ[37]) — *C*.

Сравнивая тексты этихъ списковъ, мы можемъ установить между ними лишь самое незначительное текстуальное различіе. Варіанты показываютъ, что тексты списковъ *A* и *C* совпадаютъ между собою почти дословно. Это обстоятельство заставляетъ насъ предположить, что часть текста[38]) повѣсти, изданная Никитинымъ, заимствована изъ Русскаго Временника или текста близкаго къ послѣднему.

38) Въ изданіи своемъ Никитинъ пропустилъ все введеніе.

Сравнивая тексты списковъ *A* и *B*, мы приходимъ къ выводу, что текстъ списка *A* болѣе ранній, чѣмъ текстъ списка *B*. Удостовѣряютъ насъ въ этомъ слѣдующіе два примѣра:

A.	*B.*
И радощами себѣ обложивъ о побѣдѣ...	И радощами себѣ обложивъ по обѣде...
Языкъ бо не можетъ вѣщати, ни уста исповѣдати тоя бѣды.	Языкъ бо не можетъ вѣщати, ни уста исповѣдати тоя вѣры.

Чтенія списка *B*: «по обѣдѣ», «тоя вѣры» явно нарушаютъ прежній смыслъ фразъ текста *A* списка. Переходя къ вопросу о текстѣ списка наиболѣе близкаго къ архетипу Хронографической группы, мы, при первомъ знакомствѣ съ текстомъ Хронографической группы, можемъ сказать, что наиболѣе близокъ къ послѣдней группѣ текстъ Минейной группы.

Болѣе детальное сближеніе текста Хронографической группы въ мѣстахъ, сохранившихъ чтеніе Минейной группы въ неизмѣнномъ видѣ, показываетъ, что архетипъ Хронографической группы списковъ былъ ближе всего къ тексту такого списка Минейной группы, который сохранилъ одно изъ старшихъ чтеній второй

---

37) «Исторія гор. Смоленска», изд. 1848 г. приложеніе V.

подгруппы этой группы. Такое заключеніе мы дѣлаемъ на томъ основаніи, что текстъ Хронографической группы въ неизмѣнныхъ мѣстахъ своего чтенія сохранилъ текстуальныя соотвѣтствія какъ первой, такъ и второй подгруппы Минейной группы.

Текстъ Хронографической группы.	*Списковъ 2-й подгр. и сп. G 1-й подгр.*	*Списковъ KRID (1-й подгр).*	*Списка X (2-й подгр.)*
Пономарь же иде скоро на посланное мѣсто..	пономарь же сирѣчь цркoвный стражъ скоро изыде и иде на посланное мѣсто ѡно (*B* — ... скоро изыде на посланное мѣсто ѡно).	Пономарь же слышавъ гласъ сый ѿ иконы б҃цы скоро изыде и иде па посланное мѣсто ѡно.	Пономарь же скоро изыде на посланное мѣсто ѡно.
	Спис. AaDVM (1-я подгр.).	*Сп. KRI.*	
И тако пріидоша зліи ратницы на то мѣсто, гдѣ же святый стояше...	И тако пріидоша ратницы па то мѣсто идѣже стоѧше ст҃ый (*друг. сп.:* «на оно мѣсто»).	И тако пріидоша ратницы зліи идѣже стоѧше ст҃ый.	
	Списокъ G (1-й подгр.).		
Гражане жъ вси стекошася на сіе преславное чудо.	Граждане же стекошася на сіе предивное чюдо (*др. сп.:* на сіе чюдо).		

	Сп. FGZ (FZ сп. 2-й подгр.).	*Сп. QE (2-й подгр.).*	*Другіе списки:*
Священникомъ же и всѣмъ сановитымъ тяжки узы бяху на хребтѣхъ.	...тажки южи на хрептѣхъ бяху.	...тажки южи на хрептѣхъ.	Тажкіа южи бахꙋ на выахъ и лютыа раны на хрептѣхъ...

	Всѣ списки 2-й подгруппы.
Тяжкое ярмо поганское имущимъ на шіяхъ	*Vd ... DF (F—2-й подгр.).* тажко иго ꙗрма имꙋщи поганьско на выахъ своихъ. *Z*—тажко иго ꙗрма имꙋщи поганьско на выахъ... *G*—тажко иго арма имꙋщи поганьско... *ENH*—тажко иго ꙗрма имꙋщи поганьско на шіахъ своихъ... *QXB*—тажко иго и ꙗрмь имꙋщи на шіахъ своихъ...

	Списки PCQδST (2-й подгр.).
И мнози тогда отъ православныхъ сами ся порѣзываху...	Мнози бо тогда ѿ православныхъ сами порѣзываxꙋса (*др. сп.* — «рѣзахꙋса») *(D)*, «порѣзашаса» *(KMI)*, «порѣзахꙋ» *(U)*.

Такое родство Хронографической группы съ обѣими подгруппами Минейной группы свидѣтельствуетъ о томъ, что автору разсматриваемой группы списковъ повѣсти извѣстенъ былъ такой текстъ Минейной группы, который былъ близокъ къ архетипу второй подгруппы, не утратившему еще индивидуальныхъ особенностей, родственныхъ и первой подгруппѣ Минейной группы. И дѣйствительно, тексты списковъ второй подгруппы

FZENHQXB, какъ мы увидимъ ниже, и отражаютъ такой текстъ второй подгруппы Минейной группы.

Такимъ образомъ, скудныя данныя приведенныхъ примѣровъ свидѣтельствуютъ, что текстъ того списка Минейной группы, который легъ въ основу Хронографической группы, относится къ той порѣ своего возникновенія, во время которой текстъ списковъ повѣсти Минейной группы не носилъ еще ясныхъ слѣдовъ дифференціаци на отдѣльныя, ярко выраженныя по своимъ индивидуальнымъ чтеніямъ подгруппы, а былъ еще близокъ къ тексту первой подгруппы.

Мы признали, что текстъ Русскаго Временника самый старшій въ Хронографической группѣ списковъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ. Слѣдуя за изслѣдованіемъ акад. А. А. Шахматова[39]), мы можемъ выяснить и время возникновенія текста этой группы списковъ. «Русскій Временникъ»[40]), по мнѣнію А. А. Шахматова, — это лѣтописный сборникъ русскихъ статей, извлеченныхъ изъ хронографа такой редакціи, которая предшествовала дошедшей до насъ редакціи, не раздѣленной на главы[41]). Въ основѣ его лежитъ первая редакція хронографа, не раздѣленная на главы.

Изученіе А. А. Шахматовымъ Русскаго Временника показало, «что въ теперешней своей редакціи онъ сложился въ серединѣ XVI вѣка и лишь впослѣдствіи *дополненъ* кое-какими житіями и лѣтописными извѣстіями, изъ которыхъ самыя позднія вписаны, быть можетъ, даже въ началѣ XVIII вѣка[42]). Связный же «лѣтописный разсказъ Русскаго Временника тянется до 1533 года: вслѣдъ за извѣстіемъ о возвращеніи въ Москву

---

39) «Къ вопросу о происхожденіи Хронографа».

40) Полѣновъ (Библіогр. обзоръ русск. лѣт. 1850 г. стр. 63—70) и Энгельманъ (Хронол. изслѣдов. въ области русск.-ливонск. ист. 40, 90) относятъ Русск. Вр. къ фамиліи Софійск. лѣт. Бестужевъ-Рюминъ (Русск. Ист. т. I, стр. 31. 1872 г.) причисляетъ его къ одному разряду съ Воскресенск. лѣт. Смотр. также А. Шахматовъ (Обозр. сводовъ: 29—35; 79—83).

41) Ibid. стр. 55.

42) Ibid. стр. 42.

послѣ Крымскаго похода великаго князя Василія Ивановича 21 августа 7041 сентябрскаго года, мы находимъ извѣстіе[43]) отъ 19 декабря 7042 сентябрскаго года о слитіи колокола и поставленіи его Николаемъ Нѣмчиномъ; но между этими двумя событіями случилось важное происшествіе — смерть великаго князя Василія Ивановича (3 декабря 7042 сентябрскаго года): неупоминаніе о немъ въ Русскомъ Временникѣ служитъ прямымъ доказательствомъ того, что въ болѣе первоначальной редакціи онъ былъ составленъ въ 7041 (1533) году, причемъ приписка о колоколѣ, равно какъ и слѣдующія затѣмъ статьи» . . . «внесены впослѣдствіи въ редакцію, относящуюся къ серединѣ XVI вѣка и послужившую основаніемъ для Костромской редакціи конца XVII вѣка. И такъ», заканчиваетъ свою мысль А. А. Шахматовъ, «древнѣйшая редакція Русскаго Временника относится къ 1533 году».

Такимъ образомъ, составленіе древнѣйшей редакціи Русскаго Временника, вмѣстѣ съ которымъ былъ составленъ и архетипъ Хронографической группы списковъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ, подтверждаетъ нашу мысль о старшемъ чтеніи списка Минейной группы, послужившаго оригиналомъ для архетипа Хронографической группы, возникновеніе котораго мы, вслѣдъ за общими выводами А. Шахматова, отнесемъ ко времени около 1533 года.

Всѣ три разсмотрѣнныя нами группы списковъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ (Лѣтописная, Смоленская и Хронографическая), восходящія къ Минейной группѣ списковъ, приводятъ насъ къ этой послѣдней группѣ. Къ ней мы и обратимся[44]).

Списковъ этой группы, какъ мы уже сказали выше, разсмотрѣно нами 29:

---

43) Русск. вр. изд. 1820 г. т. II, стр. 363.

44) Смотр. текстъ № 2.

1. Списокъ Импер. Общ. Люб. Др. Письм. полууст. XVI в. 4° № LXXI (1895), л. 106 ..... *A*
2. » Импер. Публ. Библ. XVI в. Q. I. № 323, л. 537 .... *B*
3. » Синод. Велик. Четьи-Мин. № 176 .... *C*
4. » Архив. Мин. Ин. Д. XVII в. 4°. № $^{797}/_{1363}$, л. 139 .... *D*
5. » Импер. Публ. Библ. XVI в. Q. XVII. № 15, л. 327 .... *E*
6. » Древлехр. Погод. XVI в. 4°. № 1590, л. 20. *F*
7. » Импер. Публ. Библ. XVII в. Q. XVII. № 43. *G*
8. » Моск. Дух. Акад. XVI в. 4°. № 189 (577), л. 214 .... *H*
9. » Архив. Мин. Ин. Дѣлъ XVIII в. скороп. сѣверн.-русск. п. $^{470}/_{938}$, л. 307 об. ...... *I*
10. » Кіевск. Дух. Акад. полууст. XVII в. 4°. № 26 (Аа... 111) .... *K*
11. » Моск. Дух. Акад. полууст. XVI в. 4°. № 627, л. 87 .... *L*
12. » Мимот. Четьи-Мин. (М. Син. Б.) скороп. XVII в. 4°. № 807, л. 1562 .... *M*
13. » Моск. Дух. Акад. полууст. XVI в. 4°. № 640, л. 156 .... *N*
14. » Импер. Публ. Библ. пол. XVI—XVIII в. F. 1. № 790, л. 135 .... *O*
15. » Успенск. Вел. Четьи-Мин. № 988, л. 1136 . *P*
16. » Древлехр. Погод. пол. XVII в. 4°. № 1570, л. 160 .... *Q*
17. » Румянцевск. Муз. пол. XVII в. 4°. № 2529, л. 85 .... *R*
18. » Моск. Синод. Библ. пол. XVII в. 4°. № 850, л. 820 .... *S*
19. » Новгор. Соф. Библ. (Спб. Дух. Акад.) XVII в. 4°. № 1493, л. 435. .... *T*

20. Списокъ Собр. Ундольск. (Румянц. Муз.). полууст. XVI в. 4°. № 1254, л. 9 об. . . . . *U*
21. » Моск. Дух. Акад. полууст. XVIв. 4°. №12(15), л. 392 . . . . *V*
22. » Собраніе Тихонравов. (Румянц. Муз.) XVII в. in F. № 587, л. 6 . . . . *X*
23. » Собраніе гр. Уваров. полууст. XVII в. 4°. № 1058 (857), л. 487 . . . . *Y*
24. » Архив. Мин. Ин. Дѣлъ (кн. Оболенск.) in F № 91, л. 570 . . . . *Z*
25. » Библ. Казанск. Дух. Акад. (Солов. Мон.) пол. XVI в. in F. № 622 (507), л. 199 . . . . . . *α*
26. » Чудовск. Вел. Четьи-Мин. пол. 1600 г. № 7/309. *δ*
27. » Моск. Синод. Библ. полууст., перех. въ скор. XVII в., 4°. № 593, л. 78 . . . . *σ*
28. » Казанск. Дух. Акад. XVI в. . . . . *φ*
29. » Импер. Публ. Библ. полууст. XVI в. Q. I. 321, л. 15 . . . . *ϑ*

Всѣ эти списки по своимъ текстуальнымъ особенностямъ мы распредѣлили выше на двѣ подгруппы.

Въ первую подгруппу вошли списки: *A α D V K R S M Y O G*[45]); во вторую — *P C δ σ S T Q H Z F ϑ B L N E X U*.

Обращая вниманіе на варіанты списковъ второй подгруппы, мы замѣчаемъ, что они группируются такъ: *PCδSσTQ + ZF + H + L + N + E + X + U + ϑB*.

Текстуальная родственность списковъ *P C δ S σ T Q* подтверждается слѣдующими варіантами: 80—82, 95—96, 98, 108—110; 166—167, 175—176; 187—188 и др. Индивидуальныя чтенія списковъ *ZF*, которыя свидѣтельствуютъ объ ихъ текстуальной близости, выясняются варіантами: 77, 173, 200,

---

45) Списокъ *φ* принадлежитъ къ первой подгруппѣ. Мы его текста не будемъ касаться, во-первыхъ потому, что онъ примыкаетъ къ сп. *α*; во-вторыхъ потому, что онъ дефектный: сохранилась лишь первая половина текста.

240—241, 255—258, 435—434 и др. Текстуальная близость списковъ *Bϑ* выражена въ слѣдующихъ варіантахъ: 105, 114, 225—226, 303—307, 447—448. О текстахъ списковъ *HLNUXE* мы затрудняемся высказать что либо опредѣленное. Варіанты 64—64; 80—80; 130—131 указываютъ на одинаковое чтеніе списковъ *QE*; варіантъ 125 свидѣтельствуетъ, что чтеніе текста *Q*—«жереломъ», которое также читается и въ остальныхъ спискахъ Минейной группы, въ текстѣ списка *E* замѣнено : «воплемъ».

175—176 варіантъ сближаетъ текстъ списка *E* съ текстомъ *H*. Отсутствіе точекъ соприкосновенія въ чтеніяхъ остальныхъ списковъ (*NUXL*) не даетъ намъ возможности указать ихъ текстуальную родственность между собою или въ отношеніи къ тексту другихъ списковъ этой второй подгруппы.

Перейдемъ къ выясненію генеалогіи текстовъ разсмотрѣнныхъ списковъ и ихъ подраздѣленій. Это важно для насъ, ибо генеалогія текстовъ второй подгруппы списковъ прольетъ свѣтъ на архетипъ этой подгруппы.

Разсматривая тексты списковъ *PCδIS*[46]), мы приходимъ къ выводу, что всѣ они восходятъ къ одному имъ общему тексту—архетипу. Варіанты или же индивидуальныя чтенія текста *S* указываютъ, что послѣдній текстъ по сравненію съ другими—болѣе поздняго происхожденія; такъ въ 191-мъ варіантѣ мы читаемъ:

S—начнемъ касатися къ бесѣдѣ о ней же главизна; въ друг. сп.: начнемъ касатися бесѣдѣ (*I*—оной иже есть главизна).

Варіантъ 261—262 въ другихъ спискахъ: «якоже наученъ бысть»; въ *S*—«якоже наученъ бѣ *(далѣе добавлено)* самою пресвятою Богородицею».

285—286 *PCδFEQLTZNH*—«ту бо заѣхалъ бѣ юнъ возрастѣ»;

46) Текстъ списка *σ* мы объединяемъ съ текстомъ *S* и разсматриваемъ лишь архетипъ ихъ обоихъ, оставляя обозначеніе послѣдняго *S*.

285—286	*S*	— «ту бо заѣхалъ еще во юнѣ возрастѣ»;
346—347	*PCδET*	— идѣже ти паметно на крови его
»	*S*	— «идѣже и нынѣ то мѣсто знаемо есть на крови его».

Доказываютъ также позднѣйшее происхожденіе текста *S* слѣдующіе варіанты: 351—352, 352—353, 363, 514—515, 527.

Тексты списковъ *PCδ* разночтеній не имѣютъ никакихъ, поэтому они восходятъ къ общему имъ тексту — архетипу *PCδ*. Текстъ списка *T* немногимъ разнится отъ текстовъ предыдущихъ списковъ. Лишь одно чтеніе: 329—330 *T* — «буестію злый», *PCδS* — «бусстію злый» указываетъ на то, что текстъ списка *T* болѣе ранній, чѣмъ текстъ архетипа *PCδ*. Тотъ же варіантъ 329—330 приближаетъ къ тексту *T* текстъ списка Н. Варіантъ же 175—176 указываетъ на близость текста списка *H* къ тексту списка *E*: *EH* — «о пріятіи градовомъ»; *PCδSTQ* — «по плѣненіи градовомъ»; въ другихъ спискахъ — «отъ пріятія градовъ».

Съ другой стороны, варіантъ 287—288:

PCδST — «взваніемъ отъ Госпожи Богородицы и посланіемъ на чюдотвореніе».

H — «взваніемъ отъ Госпожи Богородицы на чюдотвореніе».

Другіе списки: «званіемъ и посланіемъ отъ Госпожи Богородицы на чюдотвореніе», вмѣстѣ съ предыдущими варіантами, даютъ намъ поводъ думать, что тексты списка *T* и *H* восходятъ къ общему имъ архетипу; къ тексту *H* восходитъ архетипъ списковъ *PCδ*, а къ послѣднему — текстъ списка *S(σ)*[47].

Варіантъ 187—188: *L* — «разорѣніе и веліе разсыпаніе святыхъ церквей»; *PCδSTQ* — *нѣтъ*; другіе списки: «растерзаніе веліе разсыпаніе святыхъ церквей», свидѣтельствуетъ, что текстъ списка *L* можетъ восходить къ моменту не позже происхожденія архетипа *TH*, ибо въ текстѣ *H* это чтеніе (187—188) читается какъ и въ другихъ текстахъ списковъ второй подгруппы:

47) См. примѣч. 49.

Варіантъ 329—330 показываетъ, что текстъ списка *L* восходитъ не далѣе, какъ къ архетипу *BϑQ*:
BϑQL — «бѣ суетою злый»: *TEHN* — «буестію злый».

Текстъ списка *Q*, какъ мы видѣли выше (60), сближается съ текстомъ списка *E*. Варіантъ 367—368:
PCδST — «отъ самыя святыя иконы Богородица»; *Q* — «отъ самыя иконы святыя»; *друг. сп.:* «отъ самыя тоя иконы святыя Богородицы» свидѣтельствуетъ, что текстъ *Q* съ текстомъ *T*, слѣдовательно и *H*, т. е. съ архетипомъ *TH* восходитъ къ общему тексту или же къ архетипу *TH*. Мы съ большею вѣроятностью предполагаемъ первое, т. е. архетипъ *TH* и архетипъ *QE* [48]) восходятъ къ общему имъ архетипу *THQE*. Къ послѣднему восходитъ и текстъ списка *L*.

Выше мы указывали на родственность текстовъ списковъ *FZ*. Въ основѣ ихъ лежитъ общій имъ текстъ — архетипъ *FZ*. Ни одно индивидуальное чтеніе текста *FZ* не совпадаетъ съ такимъ же чтеніемъ текста *THQEL*. Это показываетъ, что архетипы *FZ* и *THQEL* не восходятъ одинъ къ другому, а къ общему имъ тексту. Чтобы выяснить послѣдній текстъ, необходимо еще принять во вниманіе близость текстовъ списковъ *Bϑ*. Эта близость или родственная связь *Bϑ* указываетъ на общій имъ текстъ или архетипъ текстовъ *Bϑ*.

Варіанты 86—86, въ которыхъ мы читаемъ:

BQX — «тяжко иго и ярмь имущи на шіяхъ своихъ»;
EHN — «тяжко иго ярма имущи поганско на шіяхъ своихъ»;
LT — «тяжко иго и ярмо имущи поганьско на шіяхъ своихъ»;
FL — «тяжко иго и яремъ имущи поганьско на выяхъ своихъ»;
ϑ — «тяжко иго ярма имущи отъ поганыхъ на шіяхъ своихъ

---

48) Чтеніе текста *E* въ 125 варіантѣ, въ которомъ старшее чтеніе текста *Q* и друг. списковъ «жерсломъ» замѣнено «вопломъ», указываетъ на сравнительно болѣе позднее его происхожденіе.

показываютъ, что архетипы *THQEL* и *Bϑ* находятся между собой въ болѣе близкомъ отношеніи или родствѣ, чѣмъ каждый изъ нихъ съ архетипомъ *FZ*. Такое отношеніе архетиповъ даетъ намъ поводъ думать, что архетипы *THQEL* и *Bϑ* восходятъ къ общему имъ обоимъ тексту *THQELBϑ*, а послѣдній текстъ — архетипъ *THQELBϑ*, въ свою очередь, вмѣстѣ съ архетипомъ *ZF* восходитъ къ тексту, который объединяетъ оба послѣдніе архетипа, и онъ, общій текстъ *FLTHQELBϑ*, будетъ уже архетипомъ всей второй подгруппы Минейной группы списковъ. Къ этому архетипу восходятъ тексты списковъ *N*, *X*, *U*.

Можетъ показаться недоказательнымъ такое выясненіе генеалогіи текстовъ списковъ этой подгруппы. Примѣры, приведенные нами, немногочисленны, но .они единственны въ виду слишкомъ незначительнаго текстуальнаго отступленія каждаго списка отъ общаго имъ текста повѣсти.

Графическое изображеніе взаимоотношенія архетиповъ всѣхъ подраздѣленій второй подгруппы даетъ болѣе наглядное представленіе о генеалогіи текстовъ этой подгруппы.

Переходимъ къ первой подгруппѣ Минейной группы. Списковъ этой подгруппы одиннадцать. Варіанты текстовъ даютъ возможность установить слѣдующія подраздѣленія списковъ: *AaVD(M)* + *SRK(M)* + *Y* + *O* + *G*. Подраздѣленіе *AaVD(M)* выясняются варіантами: 42, 67—67, 68—68, 73, 75, 83, 87—86, 117, 127—128; 130—131; 155—156, 142—143 и др. Родственность текстовъ *IRX(M)* устанавливается варіантами: 21, 23—23, 27—27, 33—35, 46—46, 61—63, 66, 69, 75, 102, 103, 114, 115, 138—139, 149, 155—156, 142—143, 149, 168—169 и др. Тексты остальныхъ списковъ не находятся въ тѣсномъ взаимоотношеніи другъ съ другомъ. Текстъ списка *Y* своими разночтеніями ближе всего стоитъ къ подраздѣленію *IRK(M)*. Подтверждаютъ это варіанты: 46—46, 61—63, 98, 115 и особенно 329—330.

На генеалогію этихъ подраздѣленій или же ихъ архетиповъ проливаютъ свѣтъ варіанты *329—330*. Тамъ мы читаемъ:

V — «бѣ суровый и злый»; *AaD* — «бѣсу и рою злый»; *OKIMRY* — «бѣ бо суетою злый»; *G* — «бѣ суетою сый»; *QBϑFL* — «бѣ суетою злый»; *Z* — «бѣ суе злый»; *TEHN* — «буестію злый»; *PCϑS* — «буестію злый»; *L* — «будетъ злый».

209—210 a — «и ту ищитъ»; *D* — «и ту ищетъ»; *AV* — «и ту ища»; *RKJ* — «испоимущи»; *M* — «имущи»; *другіе списки:* «и ту имущи».

346—347. AaDV — «яко идѣже знаменіе на кровѣ его»; *M* — «яко здѣ же знаменіе на крови его»; *SORK* — «яко держиши память но на крови его»; *GNLHBϑZFX* — «яко идѣже памятно на крови его».

497—499. AaDMV — «явися святый Меркурій на иконѣ»;
Вездѣ — « » » » на конѣ».

Приведенные примѣры, кромѣ того, что подтверждаютъ вышепроизведенную группировку всѣхъ текстовъ списковъ первой подгруппы, выясняютъ архетипы каждой группы въ подгруппѣ текстовъ, даютъ еще ясное представленіе и о генеалогіи этихъ архетиповъ.

Всѣ они указываютъ, что архетипъ текстовъ *IRK* имѣетъ много точекъ соприкосновенія съ текстами списковъ *Y*, *O*, *G*. Тексты списковъ *O* и *G* въ чтеніяхъ 318—319 сближаются между собою. Сближаются они также въ чтеніяхъ: 200, 101 и 61—63. Это показываетъ, что у нихъ архетипъ общій *OG*. Чтеніе 144 и заглавія *OG* указываютъ сравнительно съ текстами *KIR* на болѣе раннее происхожденіе текстовъ въ этихъ спискахъ. Всѣ эти данныя даютъ поводъ предполагать, что архетипы *IKR(Y)* и *OG* не восходятъ другъ къ другу, а къ общему имъ обоимъ тексту.

Больше всего индивидуальныхъ чтеній въ текстѣ списковъ *K*, *G*, *O*. Это выясняетъ болѣе позднѣе происхожденіе ихъ текстовъ.

Вышеприведенные примѣры заставляютъ насъ обратить вниманіе на то, что въ текстахъ списковъ *BϑZF* и друг. попада-

ются значительныя одинаковыя чтенія съ текстами *IRK* и *OG*. Такое текстуальное совпаденіе приводитъ насъ къ заключенію, что архетипъ *BѲZFHLEQ*, т. е. архетипъ второй подгруппы и архетипъ архетиповъ *IRKY* и *OG* — текстъ общій. Другими словами, *начало второй подгруппы есть архетипъ IRKYOG*.

На основаніи тѣхъ же разночтеній послѣдній архетипъ восходитъ къ группѣ *VAaDM*. При чемъ текстъ списка *M* занимаетъ промежуточное мѣсто между архетипомъ *IRKYOG* и группой *VAaD*. Это подтверждаютъ варіанты, которые мы приводили на страницѣ 40 для *AaVD* и *IRK*, и чтеніе текста *M* совпадало съ чтеніями *AaVD* и *IRK*; но яркія совпаденія чтеній текста *M* въ 329—330; 346—347, 497—499 съ текстомъ группы списковъ *VAaD* приводятъ насъ къ утвержденію, что текстъ *M* принадлежитъ послѣдней группѣ. Поэтому архетипъ *IRKYOG* мы возводимъ къ тексту родственному *M* или же къ архетипу *M*. Этотъ послѣдній мы возводимъ къ архетипу *VAaD*, который будетъ служить архетипомъ первой подгруппы, слѣдовательно — всей Минейной группы вообще и оригиналомъ всѣхъ разсмотрѣнныхъ нами Лѣтописной, Смоленской, Хронографической и Минейной группъ, т. е. повѣсти, обнимающей собою всѣ эти группы. Въ варіантѣ 329—330 самое старшее чтеніе: «бѣ суровый и злый» въ текстѣ списка *V*. Такая исправность текста списка *V* даетъ право послѣднему считаться самымъ близкимъ къ своему архетипу — оригиналу всѣхъ четырехъ группъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ.

Интересно обратить вниманіе на заглавія повѣсти въ Минейной группѣ. Каждая подгруппа сохранила свое индивидуальное заглавіе; причемъ заглавіе второй подгруппы было заключено въ реторическую форму, благодаря чему переписчикъ не рѣшался вносить свои личныя измѣненія въ рамки, уже установленныя. Совершенно иное мы видимъ въ судьбѣ заглавія первой подгруппы. Его простота содержанія, форма, не претендующая на нѣчто незыблемое, давали полную творческую возможность переписывающему повѣсть относиться къ заглавію по своему само-

стоятельно. Такимъ образомъ, если фантазія переписчика не была такъ смѣла по отношенію къ повѣсти, то уже въ заглавіи ея творчество было вполнѣ самостоятельно.

Самое старшее чтеніе заглавія въ текстѣ списковъ *VaADM*: «Мѣсяца ноября въ 24 день. О проявленіи чюдеси отъ иконы пресвятыя Богородицы[49]) святому[50]) мученику Меркурію иже въ градѣ Смоленскѣ и о нахоженіи безбожнаго царя Батыя, благослови отче». Интересно отмѣтить заглавіе текста *O*. Оно еще сохранило связь съ заглавіемъ первоначальнымъ: «Мѣсяца ноября в 24 день повѣсть о святемъ Меркуріи смоленстемъ благослови отче».

Въ заглавіи текста *G* произошли большія измѣненія, впрочемъ, не потерявшія своего непосредственнаго отношенія къ заглавію болѣе ранняго текста: «Мѣсяца іюля въ 28 день. воспоминающе велико то чюдеси содеевшее ото иконы заступницы нашея пречистыя Богородицы смоленскія угодникомъ ея святымъ Меркуріемъ еже есть и до днесь мощи его святыя во граде Смоленску, благослови отче». Подчеркнутыя мѣста прямой чертой сближаютъ заглавіе текста *G* съ текстомъ списка *M*. Особенно интересна дата текста *G* — 28 Іюля. Она всецѣло восходитъ къ тексту списка *M*, ибо послѣдній текстъ, и онъ единственный, въ Мимотинской Четьѣ-Минеѣ помѣщенъ подъ 28 Іюля, день празднованія Смоленской иконы Божіей Матери. Волнистой чертой мы отмѣтили сходство съ аналогичнымъ въ заглавіи архетипа второй подгруппы текстовъ: «иже есть гробъ его во смоленскѣ градѣ нашемъ (*F* — во градѣ нашемъ смоленскѣ)[51])». Затѣмъ слѣдуетъ краткое и простое заглавіе архетипа текстовъ *IRYK*: «Повѣсть о святемъ Меркуріи Смоленскомъ». Въ текстѣ списка *K* заглавіе расширено: «Повѣсть о святемъ Мер-

---

49) *M — доб.* смоленскія

50) *M — доб.* новому.

51) Текстъ заглавнаго списка *G* занимаетъ какъ бы промежуточное мѣсто между 1-й и 2-й подгруппами.

куріи смоленскомъ, како избави пресвятая Богородица градъ смоленскъ святымъ Меркуріемъ Смоленскимъ».

Интересно теперь выяснить время и причины возникновенія архетипа Минейной группы. Въ рукописи Импер. Общ. Люб. Древн. Письмен. XVI в. 4⁰ № LXXI (1895), въ которой съ 106 л. помѣщенъ текстъ *А* повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ, съ листа 101 помѣщена служба Меркурію Смоленскому. Въ послѣдней на листѣ 102 об. находится слѣдующая вставка:

«Канонъ святому Меркурію. Повелѣніемъ и благословенія святого его рукоположенія бываетъ исписана блаженнѣйшаго епископа того же града Смоленска киръ Варсонофия». Эта же вставка имѣется и въ службѣ Меркурію Смоленскому въ рукописи 1592 года библ. гр. Уварова № 681 (563) л. 415.

Въ какое же время былъ въ Смоленскѣ епископомъ Варсонофій? По мнѣнію Никитина[52]) это было время между 1511—1515 годомъ. П. Строевъ[53]) съ большею вѣроятностью утверждаетъ, что Варсонофій занималъ въ Смоленскѣ епископскую каѳедру съ 1509 по 1514 годъ. Такимъ образомъ, возникновеніе службы св. Меркурію Смоленскому мы съ полной увѣренностью можемъ отнести ко времени 1509—1514 гг. Въ это время, мы думаемъ, произошелъ и актъ канонизаціи Меркурія въ Смоленской епархіи.

Параллельно съ вопросомъ о времени возникновенія службы св. Меркурію Смоленскому слѣдуетъ другой вопросъ — о времени возникновенія архетипа Минейной группы повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ.

Ѳ. Буслаевъ[54]) былъ твердо убѣжденъ, что повѣсть такъ называемой «литературной редакціи» восходитъ непосредственно къ «лирической редакціи (службѣ). Мнѣніе, высказанное Ѳ. Буслаевымъ, до сихъ поръ въ наукѣ считалось безспорнымъ.

---

52) «Исторія гор. Смоленска» изд. 1848 г.

53) «Списокъ Іерарховъ», Епархія Смоленская, столб. 590 изд. Спб. 1877 г.

54) «Смоленская легенда о св. Меркуріи и Рост. о Петрѣ царевичѣ Ордынскомъ».

Объясняется это тѣмъ, что никто изъ изслѣдователей повѣсти не пытался провѣрить выводы талантливаго ученаго, а принималъ ихъ, такъ сказать, на вѣру. Мы же о справедливости предположенія Ѳ. Буслаева имѣемъ особое мнѣніе, основанное на данныхъ критики текста повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ.

На предыдущихъ страницахъ мы уже указывали, что служба Меркурію Смоленскому, въ которой находится вставка о порученіи епископомъ Варсонофіемъ написанія канона Меркурію, находится лишь при текстѣ одного списка Минейной группы повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ, именно впереди текста списка *A*. Въ концѣ текста списка *G* приведенъ одинъ кондакъ, помѣщенный въ службѣ при текстѣ *A* на листѣ 104 об. и озаглавленный въ спискѣ *G*: Кондакъ Меркурію Смоленскому:

«Явися во бранехъ непобѣдимъ воинъ отъ римлянъ родомъ сыновство имъ (*въ службѣ* — имѣя) градъ Смоленскъ. яко бо сихъ ради имена наречеся яко отъ Богородицы стража (*служба* — стражъ) крѣпокъ послася граду пѣсньми Меркуріе ублажаемъ празнующе весело память твою яко да избавитъ градъ нашъ отъ бѣдъ и ратнихъ» (л. 55 об). Но текстъ списка *G* сравнительно (какъ мы это старались выяснить выше)[55]) съ текстомъ списка *A* болѣе поздняго происхожденія, слѣдовательно, и не поможетъ намъ разгадать взаимоотношенія между службой и архетипомъ Минейной группы повѣсти.

Служба находится лишь при текстѣ списка *A*.

Генеалогія текстовъ показываетъ, что текстъ списка *A* не есть самый ранній текстъ, стоящій ближе всего къ архетипу Минейной группы. Лишь архетипъ текстовъ *AαD* съ текстомъ списка *V* даютъ въ основѣ своей тотъ первоначальный архетипъ, который лежитъ въ основѣ Минейной группы списковъ. Такимъ образомъ, ближе всего къ архетипу Минейной группы текстъ списка *V*, при которомъ нѣтъ службы Меркурію. Нѣтъ той же службы

---

55) И здѣсь на основаніи варіантовъ: имъ (*въ службѣ* — имѣя), страна (*служба* — странъ).

Меркурію и при текстахъ списковъ $D\alpha$, значитъ ее не было и въ архетипѣ $A\alpha D$, ибо служба при текстѣ A не даетъ намъ права утверждать противоположное, что она была и въ архетипѣ $A\alpha D$. Если бы служба была при текстѣ архетипа $A\alpha D$, то она была бы еще и при другихъ текстахъ D или α, или при обоихъ текстахъ. При текстѣ повѣсти по списку V службы тоже нѣтъ, а послѣдній текстъ ближе всего къ архетипу $VA\alpha D$; отсюда выводъ, *что при архетипѣ повѣсти Минейной группы текста службы не было.* Послѣдняя была привнесена гораздо позже. Поэтому мы отрицаемъ утвержденіе Ѳ. Буслаева, что повѣсть о Меркуріи Смоленскомъ «литературной редакціи» или, какъ мы называемъ, Минейной группы возникла на основаніи службы Меркурію Смоленскому. Разъ повѣсть по Минейной группѣ возникла не изъ службы, то, естественно, вопросъ о взаимоотношеніи повѣсти и службы еще больше требуетъ своего утвердительнаго разрѣшенія.

Возникаетъ два предположенія: первое: или повѣсть и служба возникли независимо другъ отъ друга, или, второе: служба возникла на основаніи повѣсти. Чтобы разрѣшить, которое изъ обоихъ предположеній правильно, мы должны изучить содержаніе и стиль повѣсти и службы, и путемъ сравненія ихъ стиля и содержанія притти къ тому или другому выводу.

Служба по тексту А.	*Повѣсть по тексту Минейной группы.*
л. 101. «гласу же къ тебѣ свыше съшедшу рабе мой угодниче Меркуріе».	л. 203. «Паки сама в'торицею святая богородицына икона отъ нея же и пономарю гласъ бысть. угодниче мой Меркуріе».
л. 101 об. «Вставъ препояшися поясомъ воинства».	л. 203. «Опоясану же ему сущи и вооружену во всемь воинскомъ подобіи».
л. 102. «Самъ ту внѣ предъ градомъ блажене конецъ восрiемлеши».	л. 205. «Ту блаженный и пріятъ кончину о господѣ».

л. 103. «Якожъ и въ Кесаріи равноименный тебѣ пріемлеши званіе. такоже и здѣ изволи благочестивая царица Богородица посылаетъ тя Меркуріе мучениче».

л. 204. «Яко же древле въ кесарійстемъ градѣ такожъ тогда посылаемъ самою госпожею Богородицею заступающи и помогающи граду Кесарію. такоже другого Меркурія мученика угодника своего древнѣйшаго посылаетъ, да убіетъ внезапу мучителя».

Думаемъ, что и приведенные примѣры въ достаточной степени выясняютъ зависимость одного литературнаго произведенія отъ другого, подтверждаетъ это и общность содержанія службы и повѣсти. Выше мы показали, что служба привнесена къ повѣсти значительно позже возникновенія архетипа повѣсти Минейной группы. Разъ это такъ, и разъ текстуальная зависимость между ними очевидна, то несомнѣнно, что *служба возникла только на основаніи текста повѣсти, т. е. вышла непосредственно изъ повѣсти.*

Возникновеніе службы мы отнесли выше ко времени 1509—1514 годъ. Слѣдовательно архетипъ Минейной группы повѣсти возникъ до промежутка между 1509—1514 годами; т. е. архетипъ Минейной группы возникъ не позже конца XV или начала (перваго десятилѣтія) XVI вѣковъ.

Переходимъ къ послѣдней группѣ списковъ повѣсти, именно къ Жулевской, единственный списокъ [54]), которой и составляетъ группу этого названія [55]).

Трудно перебросить мостъ отъ архетипа разсмотрѣнной группы списковъ къ единственному списку Жулевскому. Потому трудно, что въ текстахъ обѣихъ группъ немного точекъ соприкосновенія.

---

54) Московск. Синод. Библ., полууст. XVII в. 4⁰ № 908, л. 218 об.
55) См. текстъ № 1-й.

Имѣется лишь общій остовъ повѣствованія, подробности же и эпизоды совершенно отличны. Такое несоотвѣтствіе между эпизодами и подробностями архетипа Минейной группы и текста списка Жулевской группы даетъ намъ право предположить, что оба текста не восходятъ другъ къ другу, но въ основѣ своей имѣютъ общій имъ обоимъ источникъ.

Задача наша теперь заключается въ томъ, чтобы выяснить то общее, что лежитъ въ основѣ обоихъ текстовъ. Изъ текста Минейной группы соотвѣтствующія мѣста мы будемъ выписывать по списку α, хотя не самому близкому къ архетипу Минейной группы, все же одному изъ близкихъ къ послѣднему архетипу. Сомнительныя чтенія мы будемъ исправлять такими изъ другихъ списковъ, которые на нашъ взглядъ покажутся самыми достовѣрными.

Текстъ Жулевской группы представленъ однимъ спискомъ Ж, изъ котораго мы и сдѣлаемъ извлеченія соотвѣтствующихъ мѣстъ сравнительно съ извлеченіями изъ текста Минейной группы списковъ.

Текстъ Жулевской группы.	*Текстъ архетипа Минейной группы.*
л. 219. . . . и пришедъ той царь съ великою ратию на богоспасаемый градъ Смолен'скъ.	. . . умысли бо несытый онъ злый кровопролійца или рещи сыроядецъ той ино (VDA—тайно) паитіе сотвори на богоспасаемый градъ Смоленскъ. . . (л. 202).
Се же бысть нѣкое смотреніе божие ко гражаномъ внѣ града бысть близъ за Непръ рекою в' печерстемъ монастыри преславно явися пречистая богородица пономарю тоя церкви и рече: о человѣче божій скоро изыди ко	. . . зрите же людіе скорое и милостивое граду поможеніе. явися в' ту нощь во святей своей церкви сама госпожа богородица глаголющи отъ святыя своея иконы. иди рекъ пономарю церковному сирѣчь стражу глаго-

оному кресту идѣже молится угодникъ мой Меркурій (л. 220) и рцы ему зоветъ тя божия мати.	люнци ему. иди къ рабу моему Меркурію вскорѣ на подоліе на оно мѣсто. и дворъ сказа ему бѣ бо во градѣ, рцы же ему яко госпожа зоветъ тя.
Онъ же шедъ тамо и обрѣте его у креста молящася богови и возва его именемъ Меркурие. онъ же рече: что ти есть господине мой и глагола ему иди скоро брате зоветъ тя божия мати. въ печерскую церковь. паки же вшедъ богомудрый во святую церковь и видѣ пречистую богородицу на злате престоле сѣдяща, Христа в' нѣдрехъ имуща обстоима ангельскими вой.	Пономарь же сирѣчь церковный стражъ скоро изыде и иде на посланное оно мѣсто и пріиде ко двору оному . . . ста предъ враты тако тихо изрекъ, якоже наученъ бысть: святителю отче Меркуріе изыди скоро яко госпожа зоветъ тя . . . Меркурій же отверзъ врата и изыде, и идяше на гору съ пономаремъ и пріидоша въ церковь богородичну, и обрѣтоша свѣщу горящу предъ самою тою святою иконою отъ нея же гласъ изыде пономарю.
Онъ же паде предъ ногама ея поклонися съ великимъ умиленіемъ ужасенъ бысть. востави его отъ земля пресвятая мати божия (л. 220 об.) и рече ему чадо Меркурие избранниче мой посылаю тя иди скоро сотвори отмщеніе крови христианския шедъ побѣди злочестиваго царя Батыя все войско его. потомъ прідетъ ти человѣкъ красенъ лицемъ в'дай же ему в руцѣ все оружие свое и усѣчетъ ти главу ты же ю возми в' руку свою и	Падши же Меркурій въ себѣ молящеся богородицы съ великимъ захлипаніемъ слезнымъ и паки сама вторицею святая богородицына икона отъ нея же къ пономарю гласъ бысть угодниче мой Меркуріе азъ посылаю тя огрозити домъ мой . . . (л. 203) ты же изшедъ иди на мѣсто оно тако реченный долгій мостъ . . . (л. 203 об.) ту бо помощію и силою Христа Бога побѣдиши исполина . . . тебе раба моего самого воспятятъ тя на сіе мѣсто

пріиди во свой градъ и тамо пріимеши кончину и положено будетъ твое тѣло въ моей церкви. Онъ же зѣло о томъ востужи и восплака... и веземъ благословеніе отъ нея и весь вооруженъ бысть и отпущенъ поклонився до земля и изьде изъ церкви. и обрѣте ту прехрабра коня стояща и возсѣдъ нань и исшедъ изъ града. и дошедъ полки злочестиваго царя божіею помощію и пречистыя богородицы побивая враги.

Злочестивый царь видѣвъ таково побѣжденіе людей своихъ веліимъ страхомъ и ужасомъ одержимъ бысть, и скоро отбѣжа града того безъ успѣха въ мале дружине.

Таже предста Меркурію прекрасенъ воинъ, онъ же поклонися ему и в'да все оружие свое и преклонь главу свою и усеченъ бысть...

5 4

оно предъ градъ и ту вѣнчаешися своею кровію и побѣды вѣнецъ отъ Христа пріимеши. Сія же слышавъ самъ святый Меркуріе отъ самыя тоя иконы святыя богородица... радостію себѣ святый оградивъ (35) и тако (*VA доб.* же) святый Меркуріи поклонися до земли предъ образомъ святыя иконы богородицыны и изыде изъ церкви. и пройде на то мѣсто идѣже сказа ему сама госпожа богородица... пріиде же на долгій мостъ и знамена себѣ святымъ знаменіемъ честнаго креста... и веземъ свой мечь подъ конецъ и вшедъ въ полкъ злобожныхъ варваръ и уби исполина того сильнаго немощію обложена и иныхъ отъ поганыхъ много множество посѣче мечемъ (36).

Видѣсте ли дивное тое заступленіе граду нашему. святый Меркуріе подклони главу свою по суду божію, по содѣявшейся отъ него побѣдѣ пришедъ единъ варваръ лютъ или сынъ того исполина уби святого Меркурія

мечемъ. ту блаженный и пріятъ кончину о Господѣ. Самъ же варваръ усрамився и побежѣ вспять: бѣ страхъ велій на нихъ. А злобожный царь Батый видѣ яко исполина убита и много множество иныхъ тако ко граду не смѣ ни приближитися и побѣже отъ долгаго мосту посрамленъ...

и тако блаженный âземъ главу свою въ руку свою, а въ другую руку коня своего и пришедъ во градъ свой безглавенъ, людіе же видѣвше тако (л. 222) удивляющеся божію строенію и дошедъ вратъ мологинскихъ ту же вышла по воду нѣкая дѣвица и зря святого безъ главы идуща и начатъ святого нелѣпо бранити. Онъ же въ тѣхъ вратехъ возлеже и предастъ честно душю свою господеви...

Егда же отсѣкоша главу святому Меркурію, самъ ю святый воспріятъ и ко граду принесе предъ всѣми и проглагола главою своею отсѣченною повѣдающе побѣду и заступленіе царицы госпожи Богородицы (40).

Ясно въ велицей свѣтлости аки в' солнечной зари исшедши исъ церкви пречистая богородице со архистратиги господни Михаиломъ и Гавриломъ и дошедше мѣста того идѣже (л. 223) лежаше тѣло святого, вземше пречистая богородица в' полу свою честно тѣло святаго и принесше во свою соборную церковъ и положи на мѣсте во гробѣ

Граждани же стекошася на сіе чюдо слышаще дивное заступленіе богородицы о градѣ своемъ. Святого же Меркуріясъ великою святостью и со псалмы и пѣсньми вземше и положиша въ церкви святыя богородицы на преди крилоса шуяго на единой страпѣ отъ красныхъ вратъ (41).

идѣже есть и донынѣ всѣми видимъ бысть...

Изъ приведенныхъ сопоставленій мы видимъ, что в текстахъ обѣихъ группъ содержаніе и порядокъ изложенія — общи. Текстуальнаго же соотвѣтствія мы не видимъ и поэтому не признаемъ зависимости между приведенными текстами повѣсти.

Совпаденіе же въ содержаніи и въ порядкѣ изложенія заставляетъ насъ предположить, что въ основѣ архетиповъ обѣихъ группъ (Минейной и Жулевской) лежитъ общій источникъ. Проливаетъ свѣтъ на путь выясненія послѣдняго источника запись устнаго сказанія, сдѣланная г. Добровольскимъ [56]).

Содержаніе записаннаго г. Добровольскимъ устнаго сказанія таково:

Заглавіе: «Св. Меркурій быў кажимяка. Лютву побиваў, самаму голаву атрубили, на капіи несъ буйную голаву, стрѣўшись съ багатыркою, обраниў яе».

Изложеніе: «Меркурій быў кажимяка; разъ іонъ мяў сорокъ кожъ, якъ асирчаў, рвануў кожи — и усѣ пупаламъ. Якъ пришла Лютва, сѣў на лошать и давай яе пубивать. Самаму голаву спяли. Иднача їонъ ѣдитъ на лошади, а буйну голаву пясетъ на капіи, чѣмъ сражаўся.

Падъизжаитъ къ Малахоўскимъ варотамъ. Нясетъ багатырка сорокъ ушатыў вады и гаворитъ: «Ахъ, Аврамій, патираў ты буйну голаву!» Мяркурій тутъ самлѣў—упала на земель буйная голава».

Записано это устное сказаніе г. Добровольскимъ въ Смоленскомъ уѣздѣ [57]). Это важно, ибо Смоленскій уѣздъ самая близкая территорія отъ города Смоленска, гдѣ возникла повѣсть о Меркуріи.

---

56) Смоленскій Этнографич. Сборникъ, т. I, стр. 379.

57) Это мы выяснили въ личной бесѣдѣ съ А. А. Шахматовымъ. Акад. Шахматовъ предоставилъ въ наше распоряженіе изъ своей библіотеки «Смоленск. Этногр. Сборн.», въ которомъ рукой г. Добровольскаго подъ каждой записью былъ отмѣченъ уѣздъ, въ которомъ запись производилась.

Въ текстѣ записи мы видимъ уже нѣкоторыя позднѣйшія наслоенія.

Такъ Меркурій названъ «Кажимякой». Это названіе присоединено къ Меркурію уже въ болѣе позднее время подъ вліяніемъ народной сказки о Никитѣ Кожемякѣ. Образъ же героя Кожемяки очень древній. Мы имѣемъ подъ 992 годомъ въ Лаврентьевской лѣтописи «Сказаніе о Кожемякѣ».

«Сорокъ кожъ», «сорокъ ушатыў воды» характеризуется вліяніемъ народнаго эпоса, въ которомъ очень распространено число сорокъ.

Труднѣе объяснить то, что Меркурій побиваетъ не татаръ, а Литву. Можно думать, что это позднѣйшій анахронизмъ, когда въ народной памяти сглаживаются или же заслоняются впечатлѣнія, вѣрнѣе воспоминанія о татарскомъ нашествіи болѣе поздними историческими событіями, въ данномъ случаѣ войной Литвы со Смоленскомъ.

Сравнивая устное сказаніе о Меркуріи Смоленскомъ съ тѣмъ основнымъ ядромъ, которое мы выдѣлили изъ текста обѣихъ группъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ, мы видимъ, что устное сказаніе передаетъ только то, что находится и въ основномъ ядрѣ повѣсти.

Такое соотвѣтствіе устнаго сказанія съ тѣмъ общимъ, что мы выдѣлили изъ текста обѣихъ группъ и назвали ядромъ повѣсти приводитъ насъ къ выводу, что они въ содержаніи и въ планѣ почти тожественны. Эпизодъ съ дѣвицей указываетъ на большую близость устнаго сказанія къ Жулевской группѣ, чѣмъ къ Минейной, въ которой этого эпизода нѣтъ.

Тожественность ядра повѣсти съ устнымъ сказаніемъ даетъ намъ основаніе признать, что ядро обѣихъ группъ повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ есть устное сказаніе объ этомъ же героѣ. Другими словами, текстъ каждой группы (ихъ архетиповъ) повѣсти есть отдѣльная, независимая литературная обработка устнаго сказанія о Меркуріи Смоленскомъ. Разъ ихъ возникновеніе независимо другъ отъ друга, и общее у нихъ лишь то, что яви-

лось основой ихъ литературной обработки, по отношенію другъ къ другу, онѣ будутъ отдѣльными литературными произведеніями, отдѣльныя повѣстями.

Архетипъ Жулевской группы, если только онъ былъ, кромѣ имѣющагося въ нашемъ распоряженіи текста списка *Ж*, есть *оригиналъ первой литературной обработки или повѣсти*, а архетипъ Минейной группы списковъ—*оригиналъ второй литературной обработки или повѣсти.*

Первая повѣсть и вторая повѣсть названа нами такъ не въ зависимости отъ хронологической послѣдовательности ихъ возникновенія, а отъ степени близости ихъ къ устному сказанію. *Первая повѣсть*, съ нашей точки зрѣнія, *ближе къ устному сказанію*, чѣмъ вторая. *Послѣдняя дошла до нашего времени въ четырехъ редакціяхъ.*

Первая редакція — текстъ Минейной группы списковъ повѣсти.

Вторая редакція — текстъ Хронографической группы списковъ.

Третья редакція — текстъ Смоленской группы списковъ.

Четвертая редакція — текстъ Лѣтописной группы списковъ.

Время возникновенія первой повѣсти точно мы указать не можемъ. Въ нашемъ распоряженіи лишь одинъ списокъ этой повѣсти. Датированъ онъ 1665 годомъ. Больше списковъ этой повѣсти мы не знаемъ. Если это списокъ и единственный, то дата его написанія будетъ считаться датой и возникновенія первой повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ, т. е. 1665 годъ.

Мы подошли къ устному сказанію о Меркуріи Смоленскомъ, какъ основѣ обѣихъ литературныхъ повѣстей о Меркуріи Смоленскомъ. Кромѣ этихъ повѣстей и записи г. Добровольскаго[58]),

58) Еще у Ив. Бунина приводится ссылка на народное преданіе о Меркуріи Смоленскомъ въ разсказѣ писателя «Суходолъ», Книгоиздательство писателей, Москва 1912 г., стр. 15.

исторія не сохранила никакихъ другихъ слѣдовъ, по которымъ мы могли бы судить о жизни сказанія о нашествіи Батыя подъ Смоленскъ и подвигахъ героя Меркурія какъ въ устной, такъ и въ письменной традиціи. Такое обстоятельство набрасываетъ непроницаемый покровъ на устную основу обоихъ литературныхъ произведеній и не даетъ намъ возможности выяснить сущность ея, моментъ зарожденія и тѣ историческія условія, которыя вызвали ее къ жизни. Благодаря такому неопредѣленному положенію фактической стороны вопроса, мы находимся въ самыхъ трудныхъ условіяхъ передъ невозможностью раскрыть то, что скрыто отъ насъ вѣками. Тогда передъ нами встаетъ дилемма: или — пуститься въ плаваніе по безграничному морю гаданій и предположеній; или — ограничиться словомъ «ignoramus». Первую прекрасно выполнилъ проф. Кадлубовскій на страницахъ своего, не разъ упоминавшагося, изслѣдованія. Мы не послѣдуемъ за проф. Кадлубовскимъ; укажемъ лишь, что все разсужденіе ученаго объ устномъ сказаніи основано не на фактахъ, а на данныхъ психологіи творчества массы. Такъ проф. Кадлубовскій говоритъ: «Что касается нашего сказанія, то оно связано съ нашествіемъ на русскую землю также нечестиваго врага и насильника Батыя и татаръ. Это нашествіе глубоко потрясло умы русскихъ людей и надолго привлекло къ себѣ вниманіе; въ частности въ литературѣ какъ первое нашествіе, такъ и послѣдующія отношенія къ татарамъ отразились въ различныхъ сказаніяхъ, пѣсняхъ, былинахъ. Охваченные ужасомъ люди просили помощи свыше и молились Богу и святымъ объ избавленіи отъ страшнаго врага; случаи, когда татарская гроза щадила кого нибудь, разсматривались, конечно, какъ проявленія этой особой сверхъестественной помощи. Батый не дошелъ до Новгорода, и спасеніе Новгорода объяснялось явленіемъ ему на пути архистратига Михаила, вооруженнаго мечемъ и преградившаго ему путь. Подходилъ ли онъ къ Смоленску, сказать трудно, въ виду молчанія достовѣрныхъ историческихъ источниковъ, но во всякомъ случаѣ этотъ городъ уцѣлѣлъ отъ разо-

ренія. Спасеніе его также должно было вызвать представленіе о сверхъестественной помощи»[60]). Проф. Кадлубовскій не допускаетъ, чтобы къ Смоленску могли подступить татары. Созданіе смоленскаго устнаго сказанія онъ объясняетъ путемъ народнаго представленія о сверхъестественной помощи. Въ доказательство приводитъ народное осмысленіе избавленія Новгорода: «за сто верстъ возвратишася, *глаголютъ бо*, яко Михаила архангела видѣ со оружіемъ, возбраняюща ему путь»[60]). Почему же въ данномъ случаѣ народная фантазія не пошла дальше и не разработала помощь архангела Михаила въ цѣлую легенду? Вѣдь всѣ благопріятныя условія налицо: есть тема, которую только распространить, украсить другими элементами народнаго творчества, и сказаніе о защитѣ города Новгорода отъ враговъ-татаръ готова[61]). Мы думаемъ, что созданію такого рода легенды или вѣрнѣе устнаго сказанія мѣшало отсутствіе историческихъ фактовъ, съ которыми оперировала бы народная фантазія.

Почему мы не имѣемъ произведеній народнаго творчества на ту же тему о другихъ русскихъ городахъ, избѣжавшихъ общей опасности для южныхъ городовъ — татарскаго погрома? Почему лишь на долю города Смоленска выпала счастливая случайность создать легенду о несуществовавшемъ историческомъ событіи? Мы думаемъ, что подобная случайность основана на чемъ-то другомъ, чего не могъ разгадать проф. Кадлубовскій и что заслонено отъ насъ послѣдующими событіями въ исторіи города Смоленска.

Можно высказать предположеніе, отчасти аналогичное предположенію Голубинскаго, что полчища татарскія, когда громили русскую землю и разрушали города, проходили не сплоченной массой по русской территоріи, а огромными разъединен-

---

59) А. Кадлубовскій, ibid., стр. 76.

60) Поповъ, «Изборникъ», 146.

61) Точно такъ же поступилъ авторъ 2-й повѣсти съ устнымъ сказаніемъ о Меркуріи Смоленскомъ (одѣлъ скромное сказаніе въ пышную реторическую форму), см. текстъ № 2.

ными группами, отряды которыхъ не считались съ волей одного повелителя и, ради грабежа, появлялись въ мѣстахъ, незамѣченныхъ главными татарскими войсками. Вотъ, одинъ изъ такихъ отрядовъ и могъ появиться подъ городомъ Смоленскомъ, храбрая дружина котораго предупредила гибель города и его жителей [62]).

Повторяемъ, что это только наше предположеніе; но мы присоединяемся къ мнѣнію Буслаева, что въ основѣ устнаго сказанія о Меркуріи Смоленскомъ лежитъ историческое событіе, сущность котораго разгадать безъ фактическихъ данныхъ очень трудно.

Итакъ, исходя теперь отъ историческаго событія, мы можемъ нарисовать такую картину возникновенія и литературной жизни повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ.

На зарѣ исторической жизни города Смоленска было событіе, которое надолго запечатлѣлось въ памяти жителей города. Трудно только сказать, какое это событіе, ибо оно растворилось въ творческой народной фантазіи. Событіе это легло въ основу народнаго сказанія о Меркуріи Смоленскомъ. Народное сказаніе, на нашъ взглядъ, обращало на себя вниманіе древне-русскихъ книжныхъ людей, которые обрабатывали его. Отъ такихъ обработокъ до насъ дошло двѣ: первая, воспроизводящая точнѣе сказаніе — Жулевская; вторая — Минейная съ тенденціозной окраской—прославить героя и мученика за освобожденіе города отъ враговъ и учредить ему религіозное почитаніе. Вторая обработка на протяженіи многихъ вѣковъ привлекала вниманіе книжныхъ людей. Многихъ она своимъ построеніемъ не удовлетворила: появились переработки или редакціи. Послѣ 1611 года, когда Смоленскъ былъ взятъ поляками, она была переведена на польскій языкъ, съ котораго послѣ 1654 г., съ момента возвращенія города или присоединенія его къ русскимъ владѣніямъ, до 1656 года, въ этотъ промежутокъ, былъ сдѣланъ обратный переводъ.

---

62) Рецензія Голубинскаго на изслѣдов. А. Кадлубовскаго (Сборн. Отд. Русск. яз. и слов., т. 78, стр. 96).

Такимъ образомъ, мы имѣемъ двѣ повѣсти, въ основѣ которыхъ лежитъ одно народное сказаніе. Первая сохранилась въ одномъ спискѣ 1665 года, и возможно, что авторъ ея Симеонъ Васильевичъ Жюлевъ; вторая, возникшая не позже перваго десятилѣтія XVI вѣка, написана анонимнымъ авторомъ. Послѣдняя сохранилась въ четырехъ редакціяхъ.

Первая — архетипъ второй обработки вообще и въ частности Минейной группы списковъ.

Вторая — архетипъ хронографической группы. Возникла она въ 1537 году.

Третья — архетипъ Смоленской группы, возникновеніе котораго относится ко времени между 1654 — 1656 годами.

Четвертая — архетипъ Лѣтописной группы. Время происхожденія ея точно указать мы не можемъ. Думаемъ, что возникла она не раньше XVII вѣка.

Списки повѣсти о Меркуріи Смоленскомъ.

I. *Первая повѣсть*, авторъ — Жюлевъ (предположеніе).

1. Списокъ сборн. Моск. Син. Библ. XVII в. полууст. № 908 л. 218 . . . . *Ж*

II. *Вторая повѣсть*, анонимный авторъ.

Первая редакція.

2. Спис. Четьи Мин. Казанск. Дух. Ак. (рук. Солов. мон.) XVI в., F. № 622 (507) л. 199 . . . . *a*
3. Спис. сборн. Моск. Дух. Ак. полууст. XVI в. 4⁰ № 12 (15) л. 392 . . . . *V*
4. Спис. сборн. Имп. Общ. Люб. Др. Письм. XVI в. полууст. 4⁰ № LXXI (1895) л. 106 . . . . *A*
5. Спис. сборн. собран. Ундольск. (М. Рум. М.) XVI в. полууст. 4⁰ № 1254 л. 9 . . . . *U*
6. Спис. сборн. гр. Толст. отд. II, XVI в. полууст. 4⁰ № 399 (Q. I. № 323) л. 537 . . . . *B*
7. Спис. сборн. гр. Толст. отд. II, XVI в. полууст. 4⁰ № 388 (Q. I. 321) л. 15 . . . . *ϑ*
8. Спис. сборн. гр. Толст. отд. II, XVI в. полууст. 4⁰ № 254 (Q. XVII. 15) л. 327 . . . . *E*
9. Спис. сборн. Древлхр. Погод. XVI в. полууст. 4⁰ № 1590 л. 20 . . . . *F*
10. Спис. сборн. Моск. Дух. Ак. XVI в. полууст. 4⁰ № 189 (577) л. 214 . . . . *H*
11. Спис. сборн. Моск. Дух. Ак. XVI в. полууст. 4⁰ № 627 л. 87 . . . . *L*
12. Спис. сборн. Моск. Дух. Ак. XVI в. полууст. 4⁰ № 640 л. 156 . . . . *N*

13. Спис. сборн. Импер. Публ. Библ. XVI в. полууст. F. I. № 790 л. 135 .... *O*
14. Спис. Успенск. Вел. Ч.-Мин. Моск. Син. Библ. XVI в. полууст. F. № 988 л. 1136 .... *P*
15. Спис. Синод. Вел. Ч.-Мин. Моск. Син. Библ. XVI в. полууст. F. № 176 .... *C*
16. Спис. Чуд. Вел. Ч.-Мин. Моск. Син. Библ. 1600 г. 4⁰ № 7/309 .... *δ*
17. Спис. сборн. Казанск. Дух. Ак. XVII в. скороп. № 683 (852) л. 372 .... *φ*
18. Спис. сборн. Импер. Публ. Библ. XVII в. скороп. Q. XVII. № 43 л. 45 .... *G*
19. Спис. сборн. Арх. Мин. Ин. Д. XVII в. полууст. № 797/1363 л. 139 .... *D*
20. Спис. сборн. Арх. Мин. Ин. Д. XVIII в. скороп. № 470/938 л. 307 об. .... *I*
21. Спис. сборн. С.П Б. Дух. Ак. (Новг. Соф. б.) XVII в. полууст. № 1493 л. 435 .... *T*
22. Спис. Моск. Син. Б. (Милют. Ч.-Мин.) XVII в. скороп. № 807 л. 1562 .... *M*
23. Спис. сборн. Древлехран. Погод. XVII в. скороп. № 1570 л. 160 .... *Q*
24. Спис. сборн. Румянц. Муз. XVII в. полууст. 4⁰ № 2529 л. 85 .... *R*
25. Спис. сборн. Библ. гр. Уваров. XVII в. полууст. 4⁰ № 1058 (857) л. 487 .... *Y*
26. Спис. сборн. Арх. Мин. Ин. Д. (кн. Оболенск.) XVII в. скороп. F. № 91 л. 570 .... *Z*
27. Спис. сборн. собр. Тихонрав. (Рум. Муз.) XVII в. скороп. № 587 л. 6 .... *X*
28. Спис. сборн. Моск. Синод. Библ. XVII в. полууст. 4⁰ № 850 л. 820 .... *S*
29. Спис. сборн. Моск. Синод. Библ. XVII в. полууст. 4⁰ № 593 л. 78 .... *σ*

30. Спис. сборн. Кіевск. Дух. Ак. XVII полууст. 4° № 26 (Ас. 111) . . . . *K*

Вторая редакція.

31. Спис. Русскаго Временника изд. 1790 г. стр. 114 или изд. 1820 г. . . . . *A*
32. Спис. Хронографа Библ. Н. П. Лихачева 1833 г. . . . *B*
33. Текстъ, напечатан. Никитинымъ (Истор. гор. Смол. V прил.) . . . . *C*

Третья редакція.

34. Спис. сборн. Синод. Арх. XVII в. полууст. 4° № 1318 л. 35 . . . . *A*
35. Спис. сборн. Смоленск. Дух. Сем. XVII в. полууст. № 78 . . . . *C*
36. Спис. сборн. Импер. Публ. Библ. XVII в. скороп. F. XVII. № 16 л. 619 . . . . *B*

Четвертая редакція.

37. Спис. сборн. Импер. Общ. Люб. Др. Письм. (Собр. Вяземск.) скороп. XVIII в. F. CXII л. 168 . . . . *V*

Перечень списковъ непросмотрѣнныхъ.

1. Спис. сборн. Библ. гр. Уваров. (Царск.) XVI в. № 380 л. 381.
2. Спис. сборн. Библ. Волокол. мон. (опис. Строева) XVI в. № CCLXXIV л. 156.
3. Спис. сборн. Библ. Волокол. мон. (опис. Строева) XVI в. № L л. 213.
4. Спис. рукоп. Антон.-Сійск. мон. XVI в. 4° № 111 (?—1927).
5. » » » » » » № 103 (34—1715).

6. Спис. рукоп. Волокол. мон. (оп. Строева) XVII в. № CLXXXVI л. 87.
7. Спис. рукоп. Троицко-Сергіевск. мон. (Тулуповск. Ч.-М.) XVII в. № 671 (1620).

Всѣ эти непросмотрѣнные списки, судя по заглавію и началу (насколько это возможно думать), принадлежатъ къ первой редакціи второй повѣсти.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

Въ основѣ изданія текста литературнаго произведенія долженъ лежать такой текстъ, который необходимо долженъ быть или старшимъ изъ всѣхъ текстовъ одного типа, или же типичнымъ.

Въ основу текста первой редакціи второй повѣсти (текстъ № 2) нами положенъ одинъ изъ старшихъ текстовъ этой редакціи (текстъ сп. α), но не самый старшій (текстъ сп. V). Объясняется это тѣмъ, что собираніе списковъ носило случайный характеръ, ибо не было никакого критерія, съ которымъ можно было бы подходить къ текстамъ списковъ повѣсти. Только впослѣдствіи, когда списки были, по-возможности, собраны, варіанты подведены, т. е., когда была произведена трудная основная и черная работа по тексту, тогда только выяснилось, что весь матеріалъ подводился къ не вполнѣ удачно выбранному тексту (сп. α). Чтобы исправить ошибку, необходимо начать сначала и снова произвести ту же работу, которая нами продѣлана...

Все же указанный недочетъ не мѣшаетъ имѣть ясное научное представленіе объ историко-литературномъ развитіи и жизни повѣсти въ спискахъ этой редакціи.

Въ основѣ текста второй редакціи лежитъ текстъ старшій; въ основѣ же третьей редакціи лежитъ текстъ типичный для этой редакціи.

Текстъ № 1.

Первая повѣсть.

Рукопись Московской Синодальной библіотеки 1665 года, полууставъ, № 908.

л. 218 об. Сло̀во ѿ меркѹрий смоле́н'скомъ. н͠з.

Бѣ̀ о̀убо нѣкто ч͠лвкъ мла^д^ ве́р'стою ј̀ме^м^ мер'кѹрий во́ граде смоле^н^ске. бл͠гоч͠тивъ сы́й. в за̀поведехъ г͠дни^х^, пооу̀ча̀ѧса дн͠ь ј нóщь ц̀вѣты́й пр^д^пбны^м^ житие^м^.

л. 219. по͠том^м^ ј̀ м͠лтвою сиѧ̀ бо ѧ̀ко звѣз'да̀ бг͠оѧвле́н'на посредѣ̀ в'сегò ми́ра. б.ѧ̀ше бò оу̀миле^н^ дш͠е́ю̀ ј̀ сле́зенъ ча́сто прихож'да́ше ко кр͠тѹ г͠дню моли́тисѧ за́ миръ. зовóмый петрóв'скаго ста̀. бѣ̀ бò тогда̀ з'лòч͠тивый ц͠рь баты́й плени́лъ рѹ̀скѹю̀ зе́млю. без'ви́н'нѹю̀ крóвъ пролиѧ̀ ѧ̀ки вóдѹ си́л'нѹ. ј̀ хр͠тиѧ̀нъ оу̀мѹчи. и͠ пришéдъ тóй ц͠рь с вели́кою̀ ра́тию̀ на бг͠оспаса́емый гра^д^ смоле́н'скъ. и ста̀ ѿ града за ı͠ пóпр͠и ј̀ мнóги ст͠ыѧ̀ ц͠ркви пож'жè и̂ хр͠тиѧ^н^ поби̂. ј т'ве́р'до.

л. 219 об. воору̀жа́шесѧ на́ гра^д^ той. лю́дие^же^ ба́хѹ в ^т^ели́цей скóр'бѣ неј̀схо^д^но пребыва́юще в' соббр'ной ц͠ркви пр͠чтыѧ бц͠ы. оу̀ми́л'но вопию̀це с пла́че^м^ велики^м^ ј̀ со мнóгими слеза́ми. ко всемогѹщемѹ бг͠ѹ и̂ пр͠чтей е̂гò бг͠омт͠ре ј ко всѣ̀мъ ст͠ы^м^ е̂же сохрани́тисѧ гра́дѹ томѹ̀ ѿ всѧ̀кого з̂ла̀. се́ же бы́сть нѣ̀кое̂ смотре́ніе̂ бж͠ие̂ ко гража́но^м^ в'нѣ̀ гра́да бы̂ть бли̂зъ за не́пръ рекóю в' пече́р'сте^м^ м͠нтырі̂ пресла́вно ѧ̀ви͠ пр͠чтаѧ бц͠а понамарю̀ тоѧ̀ цер'кви ј̀ ре͠ о̂ ч͠лче бж͠іи скóро ј̀зыди ко о̂но^мү^. кр͠тѹ и̂дѣ^же^ мóли^т^сѧ оу̀го^д^ни^к^ мóй ме̂ркѹрей.

л. 220. ј̀ р'цы̂ е̂мѹ̀ зове́т' тѧ бж͠иѧ м͠ти. о^н^ же ше^д^ тамо ј обрѣ́те е^го^ оу̀ кр͠та молѧ́щасѧ бг͠ови и̂ возва̀ е^го^ ј̀менемъ мер'кѹрие̂. о̂нъ^же^ речѐ чтò ти е̂сть г͠ние мóй ј̀ г͠ла е̂мѹ̀ ј̀ди скóро бра́те зове́т' тѧ бж͠ѧ м͠ти. в' пече́р'скѹю ц͠рквъ. па́ки^же^ в'ше^д^ бг͠омѹдрый

во стꙋю цр҇квъ ј видѣ пр҇чтꙋю бц҇ꙋ на злате пр҇толе сѣдѧща хр҇та в' нѣдрехъ и҆мꙋща. о҆б'стој҇ма а҆ггльскими вои҆. о҇ же падѐ пре҇ ногáма е҆ѧ҆ поклони́сѧ с великим҇ оу҆милеціе҇ оу҆жáсе҇ бы́сть. воста́ви е҇ ѿ землѧ̀ пр҇тáѧ м҇ти б҇жиѧ.

л. 220 об. ј ре́чѐ е҆мꙋ чáдо мер'кꙋрие҆ и҆з'бран'нї́че мо́и҆. посыла́ю тѧ јди҆ скóро сотвори҆ ѿм'щенїе крóви хр҇тиѧ҆н'скиѧ ше҇ побѣди҆ злочестиваго цр҇ѧ батыѧ всѐ во́јско е҇. пото҇ прију҇де҇ ти ч҇лвкъ красе́нъ лице́мъ в'да́н҇е е҆мꙋ в рꙋцѣ всѐ о҆рꙋжие своѐ и҆ оу҆сечет'ти г҇лвꙋ ты҇е ю҆ воз'ми҆ в' рꙋкꙋ свою҆ ј пријди҆ во сво́и҆ гра҇ ј тáмо прију҇меши ко҇чи́нꙋ. ј положе́но бꙋ҆детъ твое҇ тѣло в' моеи҆ ц҇ркви. о҇ же зѣлò о҆ то҇ востꙋжи́ ј восплáка, ј г҇ла о҆ пр҇таѧ҆ г҇же в҇це м҇ти хр҇та б҇га нáше҇, кáко а҆зъ о҆каѧ҆н҇ый ј хꙋды́и҆.

л. 221. непотре҇ный ра҇ твóи҆ на толи́коѐ дѣло твоѐ си́ле҇ быти. ј недостало ли ти́ н҇бныѧ си́лы вл҇чце победи́ти з'ло҇тиваго цр҇ѧ. ј в'зе҇ б҇лгословéнїе ѿ неѧ҆ ј вѐ воорꙋже́҇ бысть ј ѿидé҇ (?) поклонїв'сѧ до землѧ҆ ј и҆зы́де и҆з' цр҇кви. ј о҆брѣте тꙋ прехрáбра конѧ҆ стоѧ҆ща ј вос҇сѣдъ нáнь ј и҆сше҇ и҆з' града. ј доше҇ полки҆ зло҇ти́ваго цр҇ѧ. б҇жїею помощию и҆ пр҇чстыѧ бц҇ы побиваѧ҆ враги́. собирáѧ҆ хр҇тиѧ҆нъ плéн'ны҇, ј ѿпꙋщáѧ҆ во гра҇ сво́и҆ прехрáбро скакáше по по҇ко҇ я҆ко о҆рéлъ по во́

л. 221 об. з҆дꙋхꙋ лѣтáѧ҆. з'ло҇тивыи҇е цр҇ь вѣдѣвъ таково побѣ҇денїе людéи҆ своја҇ вéлїи҇ стрáхо҇ ј оу҆жасо҇ о҆дер'жи́҇ бы́сть, ј скбро ѿбѣжà грáда тогò безо҆успѣха в' мáле дрꙋжїне. ј прише҇ во оу҆гры ј тáмо зло҇ти́вый стеѳано҇ цр҇е҇ оу҆бие҇ бы́сть. Тáже пре҇стѧ҆ мер'кꙋрию҆ прекрасен во́јнъ о҇ же поклони́сѧ е҇ и҆ в'да все о҆рꙋжиѐ своѐ ј преклóнь главꙋ свою҆ ј оу҆сече҇ бы́сть. ј тáко б҇лжéн҇ый в'зе҇ г҇лвꙋ свою҆ в рꙋкꙋ свою҆ а҆ в' дрꙋгꙋю рꙋкꙋ конѧ҆ свое҇ ј прише҇ вó гра҇ сво́и҆ без'г҇лве҇. лю́дие҇е ви҆дѣше тáко.

л. 222. оу҆дивлѧ́ющесѧ б҇жию҆ строе҇нїю҆ и҆ доше҇ вра҇ молóгин'ски҇ тꙋ же вы́шла нó водꙋ нѣкаѧ д҇вца и҆ з'рѧ҆ с҇та҇ без' г҇лвы и҆дꙋща ј нача҇ с҇тáго нелѣпо брани́ти о҆нъ҇е в' тѣхъ в'рате҇ возлéжѐ ј предасгъ ч҇тне д҇шю свою҆ г҇дви. кóнь҇е тóи҆ не види҇ бы́сть ѿ не҇. того҇е грáда а҆рхе҆п҇кпъ прише҇ сокр҇ты со мнóжество҇ нарóда хотѧ҆ в'зѧ́ти ч҇тнóе тѣло с҇тáго. ј нев'дáсѧ јмъ с҇ты́и҆. тогдá

бысть ве́лїй пла́чь в' лю́де[х] и рыда́ние что̀ не восхотѣ̀ подна́тися стый. та[же] бысть а́рхиеп҇кпъ в' вели́це недооумѣнїи моля́ся.

л. 222 об. бг҇ви о̀ то[м], ј сѐ гл҇а́ бысть к не[му] гл҇а о̀ слѹго̀ гд҇нь о̀ се[м] не скор'би кто̀ посла̀ на побѣ́дѹ. то́й ј погребе[т] е[го]. с҇томѹ же тѹ лежа́щѹ г҇ дн҇и непогребе́ннѹ. а̀р'хиеп҇кпъ же то́й всю̀ но́шъ без' сна̀ пребыва́ше моля́ся бг҇ови да я̀ви́тъ ѐмѹ бг҇ъ та́йнѹ сию̀. и̇ зра̀ во о̀кон це своѐ о̀па́сно пря́мо собо́р'ныя цр҇кве. се́ же ви́дитъ я́сно в вели́цей свѣ́тлости я́ки в' со́л'нечной зари̇̀ исше[д]ши ис цр҇кви пре҇чтая бц҇[д]е со а̀р'хистрати́ги гд҇ни миха́йло[м] ј гаврии́ло[м]. и̇ до-ше[д]ше мѣ́ста то[го] и̇дѣ́же.

л. 223. лежаше тѣ́ло ста[го] в' зе́м'же пр҇чтая бц҇[д]а в' по́лѹ свою̀ ч҇тно тѣ́ло ст҇аго, ј прине́с'ше во свою̀ собо́р'нѹю̀ цр҇квъ ј положи̇ на мѣ́сте свое[м] во́ гробе ј дѣ́же е̇́сть ј до н҇нѣ всѣ́ми ви́дим бысть содѣва́я чюдеса̀ в' сла́вѹ хр҇тѹ бг҇ѹ н҇шемѹ бл҇гооѹха́я я́ко кипар[с]и. а̀р'хиеп҇кпъ же ко ѹ̀трен[н]ей в'ше[д] в' цр҇квъ ви[де] чю́до преслав'но ст҇а́го лежа́ща на свое[м] мѣ́сте почива́ю́ща. та[же] сте́к'шеся лю́ди̇е ј ви́див'ше чю́до то̀ ј просла́виша бг҇а.

Текстъ № 2.

Вторая повѣсть. Первая редакція.

Текстъ повѣсти по списку рук. Соловецк. мон. (Каз. Дух. Ак.) F⁰ № 622 (507)*).

Заглавіе первой подгруппы по сп. А (см. прим.) л. 199 [1]). Мца [2]) ноября в҆ кд дн҃ь. ѡ проꙗвленіи [3]) чюдесѣ [4]) ѿ иконы [5]) прест҃ѣи бц҃ы [6]). стом҃ꙋ мч҃нкꙋ [7]) меркоурью. иже во градѣ смо(л. 199 об.)лен҆скы [8]). и ѡ нахоженіи без҆бож҆наго цр҃ѧ батыѧ [9]). Гд҇и блви ѿч҃е [10]).

2 — 3) М — ноемврія д҇ъ к҇д ѡ пр҇оле҇нии. 4) ADOVE — чюдеси. 5 — 6) V — пресвятыя бц҃а; М — пр҃тѣи бц҃и смоленския. 6 — 7) М — святому новому мученику. 8) DOVME — смоленскѣ. 9 — 10) М — *нѣтъ*; ДЕО — бл҇ви отче. 1 — 10) YJR — Повѣсть о святемъ меркуріи смоленскомъ. 1 — 10). О — Мѣсяца ноября въ 24 день повѣсть о святемъ меркуріи смоленстемъ. благослови отче. 1 — 10) К — Повѣсть о святемъ меркуріи смоленскомъ, како избави пресвятая богородица градъ смоленскъ святымъ *меркуріемъ смоленскимъ.*

Заглавіе второй подгруппы по сп. В (см. изслѣд.) [1]). Главизна [2]) изъявляется [3]) і ѿ чюдесъ [4]) дивнешнии застꙋпницы нашеи и великꙋю ее милость ст҃ꙋю ⁽бывшꙋю и бывающꙋю⁾ тогда и нн҃ѣ на градѣ нашемъ неисчетно ѿ [5]) г҇жи бц҃а [6]) і матере х҃та бг҃а нш҃его [7]) и памѧть сказꙋетсѧ тое [8]) славныѧ [9]) оугодника ее [10]) меркꙋріѧ иже е҇ гробъ его [11]) во смоле҇ске граде нашемъ [12])

1 — 4) S — слово отъ чюдесъ; б — въ той҇ж день отъ чюдесъ; Г — мѣсяца ноября въ 24 день отъ чюдесъ. 2 — 3) Э — является; Г — есть. 5 — 6) PSZVβδNF — госпожи и владычицы нашей богородицы: Z — неисчетно г҇жи владычицы нашея богородицы. 7 — 9) V — и паки есть сказанье святые славные. 8) FZ — *нѣтъ*. 10) PβδTQ — *доб.* ея святаго; VEZ — *доб.* святаго; S — доб. ея святаго великомученика; Н — доб. угодника святаго. 11 — 12) FZ — во градѣ нашемъ смоленскѣ.

*) Рукопись — Четья-Минея за ноябрь. Полууставъ. XVI вѣка. Списокъ обозначенъ букв. α.

ѿ бывшиˣса ѿ него чюде[13]) бл҃ви ѿче[14]).

12 — 13) Э — бывшихъ отъ него чюдесъ; F — и бывшимъ отъ него чюдесъ многое множесгво; Z — и бывшимъ отъ него чюдссе. 13) S — *доб.* повѣдати потщимся. 13 — 14) PβHδSNQFЭ — *нѣтъ*; а — в. F — нѣтъ. 1—14) G — Мѣсяца июля въ 28 день воспоминаніе велико то чюдеси содсевшее ото иконы заступницы нашея пречистыя богородицы смоленскія угодникомъ ея святымъ меркуріемъ еже есть и до днесь мощи его святыя во градѣ смоленску благослови отче.

глаᵛ ѕі. Велико[1])[2]) чюдо хощеть[2]) ми҃ѣ[3]) повѣсти[4]) предложитиса[5]).[6]) аще бо[7]) преже[8]) забвенію и нерадѣнію[9]) преложено бы҃.[10]) или пакы чисменіе[11]) дер'жимо[12]) бы҃[13]). но нѣкыми и'гоублено бѣаше[14]) в'забытіи оума[15]) в'славоу и достоинꙋю памать[16]). инѣ гд҃ие и братіе. богатіи и маломощніи[17]). вел'можи. и во властеˣ[18]) соущии. просто рещи не гор'даса[19]). ник'тоже ѿ сановитыˣ[20]). но всенародное[20]) множество лю'ское[21]) града нашего[22]). див'ное сие чюдо[22]) да воспомянеᵐ[23]) пакы[24]) дивнійшей заступ'ницы[24]) и

1) GPCδσSHT — великое; U — елико. 2 — 2) J — хощетъ чюдо. 3) U — *нѣтъ*; D — ми҃ѣ повѣдатиса и. 4) G — повести ми҃ѣ. 5) JKR — предложити. 6 — 10) M — *нѣтъ*. 7) S — оубо. 8) U — есть преже. 6 — 8) B — да аще бо. 9 — 6) RPLCHFδXSET — предложено было: Z — предложено быти; S — предложено баше; U — преже было; G — прилѣжно бысть: B — преложенію было; J — преложено было. 10 — 11) KURJT — *нѣтъ*; E — *зачеркнуто*. 11) QPXCXδσLTO — очисменіе; S — чисменъ; FZ — писмены. 12) S — неедржимо. 13) RJE — *нѣтъ*; F — быти. 14) ZF — бѣ; QKYSRO — баше. M — бѣеаше. 15) G — *нѣтъ*; S — *доб.* сего ради. 16) PCδSσQT — *нѣтъ*. 17) B — ини нищіи. 18) B — властели; RKJMO — и власти; Э — простіи. 17 — 18) FZ — и вельможи и маломощніи и властели сущіи. 17 — 19) G — и маломощніи и малии велицыи и просто рѣщи негордащеса. 19) RKJ — не гордаще. 20 — 20) PCδSσFBET — но весь народъ. 21) KMUJRG — людскаго; S — людей; VD — людское; *ост. сп.* людіи. 22 — 22) O — дивное си чюдо; K — дивно есть: VRJ — дивно есть чюдо. 23 — 23) MXRJO — паки; (O *нѣтъ*) милостивыа помощницы нашеа; M *доб.* царицы б҃жи бц҃ы. 24 — 24) Э — дивнѣишее заступленіе.

мл҃тивой[25]) помощ'ницы нашей[26]) ц҃рцы г҃жи бцы[28]) ꙗко невидимою[27]) б҃жественою своею силою[27]). и с҃тымъ ѡм'форо[м][28]) ѡсѣнает. и покрывает градъ[29]) н҃шь ѿ всакоа[30]) льсти и ꙗзыкъ[31]) тайно находащихъ[32]) бѣд и золъ· [33]) и воспоминаетса ѿ семь чюдеси[33]). и тое[34]) див'нийшемъ застоупленїемъ[35]) еже ѿ неа[36]) непорочныа[37]) градоу н҃шему[37]) даровала. и оугодникомъ еа с҃тымъ мер'коуріемъ ꙗве[38]) б҃гопособіе[38]) и твердоу побѣдоу[37]) градоу н҃шемоу дарова. вы же сихъ нелестно[39]) послоушайте но бодрено кто и мл҃твою прилѣпитиса[40]). [41])да и н҃нѣ ѡна поможеть[41]) нам[42]) своимъ оугод'никомъ чюдодѣйствовати. ꙗко правед'никъ[43]) и по см҃рти живъ есть. да[44]) гра (200 л.) доу нашемоу пособіе[45]) даруєт[45]). [46])и люди ѿ бѣд вса града того сп҃сеть[46]). ток'мо незабытливи[47]) боудем. тоа[48]) неисчетно насыщающеса[48]). с҃тыхъ дарованіи. постиже оуже сих сказанїе чюдесъ[49]) еа. [50]) в'лѣто ѡное[50]) гда[51]) прійде лютѣйшее[52]) нахожденіе злыхъ вар'варъ попоущенїемъ[53]) б҃жіимъ на вса[53]) [54])христіаньскихъ предѣлъ[54]) на с҃тый град преже еже речемь м҃тре градовом б҃гомъ

25) B — милостивыя; KUGЭ — милостивныя. 26) U — *нѣтъ*; DV — нашеи царицы; 27—27) JKM — силою своею божественною; O — божественною силою своею; R — силою божественною своею; HЭ — божественною силою; U—божественною всесильною. 28) FQ—амофоромъ. 30) ѿ всакоа (*лишь въ сп.* DT) *др. сп.* ѿ всякія. 31) PBЭ—ꙗзя; N—азя; S—язи. 32) B—исходящихъ; L — ходящихъ. 33 — 33) QPCȣσT — в'споминается въ семъ чюдеси; S — воспоминаетъ бо ся всемъ чюдеси. 34) PCȣσL — тоа; TSVH — тоя; U — тоѣ. 34 — 35) KRJ — дивнѣйшее заступленіе; QZ — дивнѣиши заступлен'ми; U — дивные заступленье; G — дивнѣйшимъ отъ нея заступленіемъ. 36) EQTSLPCσ — *нѣтъ*. 37 — 37) M — *доб.*: радовати богомъ и тверду побѣду граду нашему. 38 — 38) BЭPCȣS — *и всѣ др. сп. кромѣ* D и V: бысть пособіе. 39) KRO — нелѣностно. 40) TPCGȣSMNXVЭHJQYF — прилѣпимся. 41 — 41) U — да і н҃нѣ а можеты своимъ. 42) *во всѣхъ спискахъ кромѣ* VMD— *нѣтъ*. 43) Э — проповѣдникъ. 44) O — *нѣтъ*. 45 — 45) BЭPCȣS — веліе вручитъ. 46 — 46) JKMYR — или отъ бѣдъ вся града сего (YR — того) спасетъ; PCȣST — и люди вся отъ бѣдъ. 47) KM — незабутливи. 48 — 48) AV — насыщающеся неисчетно. D — неисчстныя насыщаемся. 49) O — о чюдесѣхъ; B — чюдесе. 50—50) PCȣESTO — в лѣта она; JKR — лѣто оно; MVD — въ лѣто оно; U — влѣта оноя. 51) *вездѣ* — егда. 51—52) K — егда лютое нахожденіе. 53—53) K — веліемъ и праведнымъ гнѣвомъ божіимъ на вся. 54—54) D — христіанскія предѣлы; G — христіанскія и на святый градъ; V — на вся христіанския грады и предѣлы и на святый градъ; O — христіанскія и предѣлъ.

спсаемы кыевъ попоущение[м]. [55]) и прещеніе[м] [55]) воликымъ.[56]) и праведны[м] гнѣвомъ божіимъ [56]) [57]) зане бо [57]) оумножишася [58]) безаконїа веліа [59]). и лютѣи грѣси и мерьскаа [60]) нечистота блоу[д]ная. ѿ сего [61]) все творител'ныа его десница посласа [62]) на насъ сїа бѣда. и разореніе градьское [63]) ıако бѡ не ток'мо [64]) ѡ нем'же [64]) пре[д]-поманоухомъ [65]) на единъ [66]) [67]) киевъ гра[д] сіе [67]) злое пленеціе и лютое. но на вса страны и предѣлы православны[х] хртіанъ [68]) роускыа земла [68]). по градом'же и весемъ [69]) бысть великое [70]) плененіе, ѿ злы[х] [71]) ѡныхъ [72]) вар'варъ бы же тогда такова бѣда зла. ıако великы[м] стымъ [73]) цркввамъ ѡскоудѣнїе. и ѡпоустиніе [74]) люто. ıако впп[х] ї дивїи звѣріе плодишаса ıако [75]) ѡскоудѣша [76]) людие. и монастыра чтныа. тако же и ти разораемы беспощадѣніа [77]). градом'же и ве весемъ великое [78]) запоустѣніе. спцн'нко[м] же всѣмъ сановитымъ [80]) та[ж]ки юж [79]) (200 об.) блахоу [81]) на выа[х] [80]) и люты раны [81]) на хреп'техъ [80]) и ноужны смрти [82]). чтнѣйшим' же инокомъ ї инокинамъ лютое [83]) и не млти-вое посѣченїе всѣм' же [84]) православ'нымъ [85]) людемъ [86]) та[ж]ко [85]) иго

55—55) KTRYOJV — *нѣтъ*. 56—56) K — *нѣтъ*. 57—57) RK — зане убо; Э — за неже. 58) OEPCH8STV — умножишася; KMRJ — умножившеся. 58—59) U — бже безаконье і вельи мсти (?) 60) PC8SHB — мерзская; KJYR — мирская; MO — мерская. 61) PCQ8ST — *доб.* ради. 61—63) KYJR— тлетворныя (R — третворныя) побѣды и запустѣніе градское; GЭ — велика побѣда и заступленіе градское; O — тлетворныя побѣды и заступленіе градское. 62—63) B — на ны велика бѣда и запустеніе градское. 64—64) EQ — *нѣтъ*. 65) PC8SVTB — предпомянухомъ; KJR — преди поминахомъ. 66) DЭO — не на единъ; RKJ — или единъ. 67) *Вездѣ, кромѣ* VDM — *нѣтъ*. 68—68) *вездѣ, кромѣ* VMD — *нѣтъ*. 69) *вездѣ, кромѣ* KR — *доб.* всѣмъ. 70) *вездѣ, кромѣ* KJ — *нѣтъ*; U — велико плененіе люто. 71) *вездѣ* — злѣйшихъ. 72) AЭP-C8ST — онѣхъ; RKJ — *нѣтъ*. 73) *вездѣ, кромѣ* DVM — *нѣтъ*. 74) B — впустѣніе; V — отпустѣніе. 75) VMD — яко; KJR — занеже; *вездѣ* зане. 76) O — *нѣтъ*. 77) FZ — бесчадѣнія. 78) OB — доб. тяжкое. 79) ZJEQGF — южи; O — ужи; B — узы; R — иже; D — юже; *др. сп.* — южи. 80—80) L — тяжчюе все[х] же бяху на хребтѣ[х]; FGZ — тяжкія южи на хрептѣхъ бяху; QE — тяжки южи на хрептѣхъ; DV — тяжкія юже (V — узы) на выяхъ и лютыя раны на хрептѣхъ. 81—81) BOЭQGFERJLZ — *нѣтъ*. 80—82) TPC8SQ — *нѣтъ*; G — и нужною смертию умираху. 83) FPC8SKO — лютѣйшее; DV — лютое; *други. сп.* — лютѣйше. 84) O — в не[м]же. 85—85) L — *нѣтъ*. 86—86) LPC8ST — тяжко иго и ярмо имущи поганьско на шіяхъ своихъ; K — тяжко иго ярмо имущи на шеяхъ своихъ; O — тяжкое иго ярмо имущи погань-

ıар'ма ймоущи поганьско [87]) на выıахъ своих [86]) тогда бо землѧ [88]) восплакасѧ [89]), ıако же нѣкаѧ чадолюбивая мти зрѧщи [90]) ѡноу бѣдꙋ бывающоу [91]) на странахъ всѣхь хртіаньскых предѣлъ [92]). ıако [93]) тогда исполниша [94]) лютии ти вар'вари [95]) землю роускꙋю [96]) сквара и дыма [97]). злобож'наго [98]). и нечтиваго [99]) ихъ закона [100]). не ток'мо си едино. но и младен'ца с'сꙋщаıа [101]) ѿтор'гахоу [102]) ѿ пазоух нѣдръ мтрьнихь. и ѡ земла оударяхоу [103]). а иныа [104]) ѡроужиемь прободахоу. ѡсквер'ниша [105]) же [106]) чтны двьства [107]). растлѣвахꙋ [109]) юн'ныхъ двъ [108]). и брачных женъ зрѧхꙋ моужіе разлꙋчаемыхъ ѿ собѧ [110]). и чтнѣйшаѧ невѣсты хвы иноки [111]) ѡскверьнѧхоу блоудомъ. мнози бо тогда [112]) ѿ православных [113]) сами рѣзахоу сѧ [114]) и смрти [115]) пріимахꙋ дабы не ѡсквер'нитисѧ [116]) ѿ поганых. тогда веліе [117]) плененіе бы на право-

---

скія на шияхъ своихъ; F — тяжко иго и яремъ имущи поганьско на выяхъ своихъ; D — тяжкое иго яремъ имоущи поганьскии на выяхъ своихъ; U — тяжко и горько имущи поганьство грѣхъ ради нашихъ: QXB — тяжко иго и ярмь имѣщи на шияхъ своихъ; R — тяжко иго яремъ имущи на шѣяхъ своихъ. 87—86) G — *нѣтъ*; Э — отъ поганыхъ на шіяхъ своихъ ENH — поганско на шіяхъ своихъ; Z — поган'ско на выяхъ; V — поганьско на выяхъ своихъ. 86—88) V — тогда бо російская земля. 89) KR — восплакалася. 90—90) U — ону беду бывающюю. 91—92) L — на всѣхъ на странахъ христіанскихъ предѣлъ; V — страхъ на всѣхъ христіяньскихъ предѣлехъ. 93—94) O — тои исполниша; FZ — исполниша тогда. 95—96) PCQδST — *нѣтъ*; M — земле рускую. 96—97) A — квара и дыма; FZ — сквара безбожнаго; O — свара и дыма; T — и сквара и дыма; M — скварая дыма; U — дыма. 98) TPCδSQ — безбожнаго; B — божнаго; RKVJMYUD — злобожнаго. 99—100) D — иже закона не знающе. 101) GO — сущая; D — с'сущая млеко. 102) JKMR — отторгнувъ отъ пазухъ. 103) JKMR — ударяеми. 104) S — иныхъ же. 105) PECQδSHVDNFZLT — оскверниша; G — скверненши иже; KM — скверненши; OJ — сквернѣйше; BЭ — сквер'ниша. 106) PCEδNSLQH — *доб.:* вся яже; B — доб.: сія же; ЭOKUV *и др. сп. нѣтъ;* FZ — сея. 106—108) M — честныя дѣвъ. 106—107) D — честныхъ дѣвства; V — чтая дѣвство. *Вездѣ:* чистоты; B — не чистоты. 109) QPCHδST — растлѣша. 109—108) RKJ — онѣхъ дѣвъ. 108—110) PQCδST — и брачныя жены разлучаемы отъ мужей; K — и брачныхъ же разлучаемыхъ отъ мужей; *друг. сп.* и брачныхъ женъ разлучаемыхъ отъ мужей. 111) JKSR — инокини; O — ино ни (?) 112) U — *нѣтъ.* 113) *доб.* христіанъ. 114) PCQδST — порѣзывахуся; KMJ — порѣзашася; ЭBR — порѣзахуся; D — рѣзахуся, U — порѣзаху. 115) KYJ — страсть. 116) F — не осквернилися; U — не осквернилъ. 117) *вездѣ, кромѣ* DVM — люто.

главны^х 118) ако бесчлчно на ни^х 119) показахȣ 120) не млстивіи рат'-ницы. в'ласы главными в'мѣсто вазахȣ. гнахоу аки скѿ 121) ѡстьны бодоуци 122). сих'бо неможаше зрѣти 123) ѡб'щаѧ наша 124) мти земля. жрело^м 125) стонаше глюци. спве 126). спве рȣстіи 127) а^з зрю 128) изъѡставающи 129) ва 130) чадолю[л. 201]бимы^х быв'шихъ мнѣ 131). 132) чаде мои 133) чаде мои прогнѣвав'шеи га своего 134). и моего 135) твор'ца ха бга. вижю ва ѿ пазȣхи моеа. ѿтор'гаемы. и в' поганьскиа роукы немлтиво в'па^х ша васъ 136) праведны^м соудом бжіимъ. иго 137) работ'но имоущихъ на плеща^х ваши^х 138) к'томȣ бо а^з бѣднаѧ в'дова бы^х 139). что 140) пер'вое 141) сѣтȣю. мȣжа ли или любимы^х моихъ ча^х 142). в'довьство же мѣни^т запоустѣніе 143) монастырей. и стыхъ црвей. и градо^в многы^х ктомоу же не тер'плю жалости моеа лютыа сеа бѣды в'зопію къ твор'цю ѡбщемȣ гоу бгоу. бже сотворивый вса и содѣтелю всѣ^х не 144) презри на безаконіе людей си^х. но помилоуи ихъ милосердіе и оутоли праведный свой гнѣ. и воз'врати ихь дама в'торицею наслѣда^т повелѣніемъ твоимъ гн. ꙗко ты еси единъ бгъ 145). милоуа грѣшны^х. слышасте ли како ѡнȣ бѣдоу

118—119) U — *нѣтъ*. 120) O — *нѣтъ*. 121—122) ЭTPCQ8SKMJ — осны бодущи (K — бодуща); R — осна бодуща; G — осны своими бодущихъ; O — очи бодущи; U — *неразборчиво*. 123) вездѣ, кромѣ VD доб. — она. 124) OBA — *нѣтъ*. 125) E — воплемъ; D — *доб.* своимъ. 126) *вездѣ, кромѣ* RJDA — *нѣтъ*. 127—128) вездѣ, кромѣ DVA — азъ же уже к тому (B — кто) быхъ (KM — *нѣтъ*). 129) Q — оставающи; RKYJZX — изостающе; FPHCN8LSEUT — остающи; O — востающе 130—131) VD — чадъ любимыхъ бывшихъ мнѣ; EQ — чада любиміи бывшимъ мнѣ; PC8ST — чада любиміи бывшіи; JKU — чадолюбивымъ бывшимъ мнѣ, G — чадолюбшихъ мнѣ. 132—133) *Вездѣ, кромѣ* KRVDSGO — *нѣтъ*; Э — чаде мои чаде; J — одно «чаде мои» приписано на поляхъ. 134) T — моего. 135) U — *нѣтъ*. 136) VRJ — *нѣтъ*. 137) Вездѣ, кромѣ HKDMO — і иго; Э — и ихъ. 138—139) RKJ — к тому бо и бѣдно яко вдова быхъ; HDMZVF — к тому азъ бѣдная вдова быхъ; U — к тому бо и дѣдна в'дова быхъ; PSTE — к тому и бѣдная... Э — к тому убо и бѣдная... B — ктому бо и бѣдная... 140) Кромѣ VDA — *вездѣ* кое. 141—142) O—сѣтуему жалостно любимыхъ чадо вдовство бо есть. 142—143) PC — вдовьство^ж се есть опустеніе; ЭSTB — вдовства же се есть опустеніе; RKJ — вдовство бо есть опустеніе; VMD — вдовство же (V—убо) мѣнить запустеніе. 144) KROJ — *нынѣ; вездѣ, кромѣ:* DMЭG — *нѣтъ* 145) JKL — *нѣтъ;* KM — *доб.* милостивъ.

видѣв'ши землѧ и нестер'пѣ, и воспи[146]) желомъ[147]) къ твор'цꙋ моласѧ. кол'ми паче[148]) стократное и млтивное[149]) на на҇ показасѧ дивьное[150]) застꙋпленіе црцы гжи бцы. аще не бы ѡна престаѧ оумолила сна и бга своего ха бга нашего. и праведный его гнѣвъ прещеніемь[151]) оутолила[152]). к'то ли бы на҇ избавилъ[153]) ѿ толикиѧ бѣды[154]) и ѿ злаго мчтельства да пакы ѿ сее чюдесъ внѣ[155]) истин'нꙋ вѣсте[156]). бы нахожение (л. 201 об.) великаго плененіа на страны православныˣ ѿ без'божнаго и зловѣрнаго[157]) црѧ батыѧ вар'вара[158]) злаго. ѿ него же постᵖада за ха[159]) великіи кнзь[160]) чер'ниговьскіи. блжн'но именитый[161]) михайлъ[162]) и[163]) феѡдоᵖ болѧринъ его[164]). В' лѣто ҂ѕѱмѕ. Бы нахожение злобож'наго того[165]) вар'вара[166]) и христобор'ца[167]). пришеᵈ же кıевоу и преѡдоли емꙋ. Зане бо ѿ бга[168]) посласѧ на нѧ рана та зла[169]) и изыде[170]) ѿ тоудꙋ. и пройде пленоующе во вѧ грады хртоносныхъ. дойде же[171]) и до[172]) самыѧ москвы града[173]) и тамо поплени и преѡдолѣ: ѿ того же плененіа злаго мчтельства ꙗже преже рече воспѧᵗ[174]) возвращаетсѧ. да ꙗко же глахоᵐ[175]) ѿ пріатиѧ градовъ[176]). и разореніи чтныˣ монастырей[177]). и ѡпоустѣніи стѣ црквій[178]). ꙗко бо сиˣ[179]) нѣсть мощно[180]) подробнꙋ из'глати.[181]) ꙗко

---

146) PC — и възопи; *вездѣ:* возопи. 147) U — жалостно; Ѳ — гласомъ. 148) KU — *нѣтъ.* 149) KJMR — милости твоея. 149—150) U — *нѣтъ.* 151) O — сопрещеніемъ; L — вьсопросвщніемъ; MJD — прещеніемъ; *др. сп.* — с прещеніемъ. 152) KѲ — умолила и утолила; JR — утолила и умолила; O — утоли и молила; B — утолила. 153) KRJ — изъялъ. 154) K — *нѣтъ.* 155) KRJ — *нѣтъ.* 155—156) SRK — истинно увѣсть бываемыхъ; MV — истину вѣста (V — увѣсте); BѲ и др. истинно увѣсте. 157) QPCδST — злочестиваго; B — злобожнаго; U — *нѣтъ.* 158) U — нѣтъ; *вездѣ, кромѣ* D — варварина. 159) K — на поляхъ добавлено: свято почившая блаженная страстотерпица; *вездѣ, кромѣ* KDMSUOѲVRA добавл. — великіи мученикъ христовъ православный и благовѣрный. 160—161) U — *нѣтъ.* 162) U — михайло черниговскій. 163) OKMIYR доб. — блаженный. 163—164) S—боляринъ его феодоръ. 165) B—*приписано сверху;* U—зловѣрнаго того. 166—167) TPCQδS — *нѣтъ.* 168—169) JKR — послана рана та зла; O — послася на ня рать злая. 170) KRO — и изшедъ. 171—172) O — *нѣтъ;* S — *пропущ.* и. 173) FZ *доб.*—Владимира. 174) U—во воспять. 175) IKR—игомъ. 175—176) QPCδST — по плѣненіи градовомъ; G — о пріятіи грѣховъ и о разореніи...; HE — w пріятіи градовомъ... 177—178) O — и пусты сотвори святыя церкви. 179—180) B — немощно; M — нѣсть возможно. 181—182) QPCδST — нѣтъ.

же бо [182]) великиа жалости испол'наетса [183]) оутроба ѡ еже тогда бываюци^х бѣдахъ [184]). ıаже содѣашеса [185]) на христолюбивы^х [186]) людехъ ѿ злаго и немилостиваго ѡного мчитела [187]). растер'заніе веліе. раз'сыпаніе сты^х црквий [188]). ѡцепеневае^т ıазыкъ и пресышеть [189]) горта^н [190]) оуже бо к томȣ не можеть всего изрещи что. мы же начнемь касатиса бесѣде [191]) ѡ ней же главизна [192]).да не паче [193]) нѣчто мало ѡ под'визѣ и побѣжденіи велико^м стго мер'кȣріа воспоманомь [194]). еже бѣ (202 л.) то чюдо [195]) в'та [196]) лѣта. и в'то злое плененіе ѡного [197]) мчтела. оумысли бо несытый ѡ^н [198]) злы^и [199]) кровопролійца или рещи [200]) сыроıадецъ. тои [201]) ино наитіе сотвори на бгоспсаемы^и град смоленець. сним'же баше исполинъ с'спомъ своимъ [202])его же ȣби стый ме^ркȣрие [203]) теплѣйша [204]) же [205]) и не коснаа наша [206]) застоупница гжа и бца крѣпкаа де^р'жава и нератнаа [207]) помощ'ница. непобѣдимый воевода [208]) града нашего [309]). и тоу^мщи^т [210]) оугодника своего стго [211]) мер'кȣриа иже [212]) есть во градѣ смоленьскоу. зрите же людіе скорое и млтивное градȣ [213]) поможеніе [214]). ıависа [215]) в' тоу нощь во стѣи своей црkви

---

183) O — наполняется. 183—184) U — утре бо тогда бывающихъ бедахъ: KS — утроба моя о тогда бывающихъ бѣдахъ; B — утроба о тогда быв. бѣд. Вездѣ, кромѣ VMD — утроба о тогда бывающихъ бѣдахъ. 184) GJD — бѣдъ. 184—185) A — яко же дѣашеся. 186) RK — христіанскихъ; BЭ и *др. сп., кромѣ* VMDA — христоносныхъ. 187—188) TPCȣSQ — нѣтъ; L — разорѣніе и веліе разсыпаніе св. церквей. 189) D — пресыщетъ; M — пресыщастъ; *друг. сп.* — пресыхаетъ. 188—190) R — оцѣпеневаетъ гортань. 191) S — к бесѣдѣ. 191—192) I — бесѣдѣ. ѡнǒ иже есть главизна. 192—193) O — да поне паче. 194) RJY — воспоминающе. 194—195) D — еже бѣ точію; V — еже бѣ то чюдо; B — яже бо бѣаше та чюдеса; OJ — якоже бо бяше тоя чюдеса; *друг. сп.* — яже бо (KM — убо), бяше (NKML), бяху (QST) *или* бѣху (DPCȣ). 196) IPCB и друг. сп., кромѣ VD — в'тогдашняя. 197) B — отъ того. 198—199) U — *нѣтъ;* Z — *пропущ.* — онъ. 200) ZL — сии рецщ; O — се рище; *друг. сп., кромѣ* DVKMS — се рещи. 201) *Вездѣ, кромѣ* VDA — таино. 202—203) KY — *нѣтъ.* 204) RKI — теплая. 205—206) L — и нѣкое наю ноша; V — и не скорая наша 203—206) DSK — теплая наша скорая; O — теплеиши^х скорая наша. 207) O — и ратная. 208—209) PCQȣNSETL — нашего града. 209—210) D — и ту ищетъ; AV — и ту ища· RKI — испоимущи; M—имущи; друг. сп.—и ту имущи. 211) V—*нѣтъ.* 212) Вездѣ, кромѣ DV — яже. 213) L — *нѣтъ.* 214) F — заступленіе. 215) PCȣ — явися бо; ST — яви бо ся.

сама г҇жа бц҇а[216]) гл҇юци ѿ ст҇ыѧ своеѧ ӥконы[217]). иди[218]) рекъ[219]) понамарю цр҇ковномꙋ сирѣчь стражꙋ гл҇юци[220]) ѐмоу. иди к рабоу моѐмꙋ[221]) мерꙿкꙋрію[222]) въскорѣ[223]) на подоліѐ на ѡно мѣсто ӥ дворъ сказа емоу. бѣ бо во градѣ. рꙿци же ѐмꙋ ꙗко г҇жа зоветꙿ тѧ. тамꙿже шедъ не просто къ дворꙋ приходи[224]). а҆ не толꙿцы во врата но ѐго же ѡбрѧщеши[225]) мꙋжа среди[226]) двора. рꙿцы томоу[227]) тихо како[228]) того зовꙋщи[229]). меркꙋріе ӥзыди скоро[230]) ѿсюдꙋ. ꙗко г҇жа[231]) зоветꙿ тѧ[232]) во всеᵐ твоѐмь[233]) вꙿ воиньскоᵐ подобіи.[234]) понамарьᶢ сирѣчь цр҇ковныѝ страᶢ[235]) скоро изыде.[236]) и иде[237]) на посланное ѡно[238]) мѣсто. и пріиде къ дворꙋ ѡномꙋ. идѣже[239]) емꙋ[240]) показа сама[241]) пречтаѧ.[242]) и ѡбрѣте тако[243]). ꙗко же рече (л. 202 об.) но емоу бы[244]) преже. ст҇го среди двора стоѧща[245]).[246]) воздѣвающа рꙋцѣ на н҇бо[247]). ѡполсаноу же емоу сꙋщи[248]). и воѡрꙋженоу во всеᵐь воиньскомь подобіи. бѣ бо вꙿ тои часъ молѧсѧ ко г҇оу бг҇ꙋ и того рожꙿешіи бг҇омт҇ри. бѣ[249]) ѐмꙋ оуже ꙗвлено свыше ѿ[250]) посланꙿней побѣди[251]) преже пришествіа понамарева. ст҇ый же меркꙋріи[252])

216—217) PCꙋSQT—отъ святыя своея иконы глаголющи. 218—219) XPCꙋST — *нѣтъ*. 220) PCꙋSQT — рече. 218—220) O — иди рече пономарю кр҇квному стражу глаголющи ему; G—церковному стражу понамарю глаголющи ему; NЭLBVEH — иди рече понамарю церковному стражу глаголющи (Э — *доб.* ему); MIKR — иди рече пономарю церковному стражу глаголющи ему; D — иди рекъ пономарю церковному сиречь стражу глаголющи ему; XPCꙋST — пономарю сіречь церковному стражу. 221) U — божью. 222) IK — нѣтъ. 223) RKMI *доб.* — иже. 224) B — *нѣтъ*. 225—226) OKMRL — посреди; BЭ — на среди. 227) U — нѣтъ: QKIUMR — ему. 228) BZ *и друг. сп., кромѣ* I — тако. 229) RKI — зовомъ ст҇че. 230) *Вездѣ, кромѣ* UJV — нѣтъ; BOKRMGZ — отсюду скоро. 231) U — *доб.* отсюду. 232) P — *нѣтъ;* B — *приписано сверху.* 233) BSЭ—своемъ; U—доб. оружье воіскомъ подобіи. 234—235) O—пономарь же реч си҇ церковный стражъ; KDRJ—пономарꙿ же слышавъ гласъ сіи отъ иконы Богородицы (K — доб. на поляхъ: отъ гласа онаго во спорекъ і абіе) скоро. 236—237) B—*нѣтъ*. 238) B—*нѣтъ*. 239) PCQꙋST—иже; OЭ—юдуже; EBHXN—удуже. 240—241) ZF—сказа. 242—243) L—обрѣте тако обрѣте тако. 244—245) IKR — и видѣ святого меркурія посреди двора стояща; O — видѣ же святаго среди двора меркурія стояща; Z — преже среди двора святаго стояще. 246—247) PCꙋSQT — и руцѣ на небо воздѣвающа, Э — воздѣвающи и вьоружену ему во всемъ воинскомъ подобіи. 248) *Вездѣ, кромѣ* GV — бывшу. 249) *Вездѣ, кромѣ* PC — *добавл.* бо. 250—251) *Вездѣ, кромѣ* V — о посланіи и о побѣдѣ: U — о побѣдѣ и о посланіи свыше. 252) *Вездѣ, кромѣ* KRYVSOG — *доб.* ту то онъ; ZF — ту очютивъ.

смꙋте҃[253] ѡчютивъ[254] понамарѧ того.[255] флѧг҆мꙋа[256] постона[257] лег҆ко[258]. ꙗко ѡбꙑавлѧше себе ѐмꙋ. бѣ бо[259] глꙋбоко в҆нощи пришествіе понамарево[260]. понамарь же ста пред враты тако тихо ӥзрекъ[261]. ꙗко же наоу́че҃ бꙑ҃[262]. свѧт҆че мер҆кꙋриѐ[263] изыди скоро ꙗко г҃жа зовет҆тѧ, ꙗко преже нн҃ѣ[264] моего прихода[265] возвѣщено тебѣ е҃ ѿ г҃жи бц҃ы. меркꙋріи же ѿвер҆зъ врата и изыде, и идѧше на горꙋ с понамарем[266]. и пріидоша[267] въ ц҃рквь бг҃ородичноу. ӥ ѡбрѣтоша свѣщꙋ горѧщꙋ[268] пред самою тою[269] ст҃ою ӥконою[270] ѿ неѧ же гла҃ изыде[272] понамарю[271]. падши же мер҆кꙋріи в҆ себѣ молѧщесѧ бц҃ы. с великим захлипаниѐмъ слезнымъ, и паки сама[273] в҆торицею ст҃аѧ бц҃ына икона ѿ неѧ же[274] и понамарю гла҃ бꙑ҃[275] оуго́дниче мои меркꙋрие азъ посылаю тѧ ѡгрозити[276] дом мои.[277] аз҆бо на сиѐ[278] приз҆вах тѧ[279] раба моѐго[280]. ѿ римскых пазоух[281], бꙑаше бо сіи ст҃ыи меркꙋріи ѿ рода славна[282]. или се рещи кнѧжскаго[283] бѣ бо родиною (л. 203) землѧ[284] римьскыѧ.[285] тоу бо бѣ заѣхалъ юнъ. возрасте[286] слоуж҆бꙋ дѣѧ. и слоужаше самодер҆жцоу града того

---

253) D — смятенъ; SR — *доб.* бысть; KM — *доб.* бысть егда. 254) O — видѣвъ. 255) K — доб. пришествіе. 256) RYSKM — флягнуя; O — флямуя. 257) KR — простогнавъ; T — постогномъ. 258) PCQδS — *нѣтъ*. 255—258) ZF — и покашлявъ легко яко бы постогнавъ; O — ѳлямуя возбрани ему; L — ѳляг мужествующая гна постом легко. 259—260) O — в глубину нощи пономаря того. 261) L — доб. изрече якожъ изрекъ есть. 262) *Вездѣ, кромѣ* OVIZ — есть; S — *доб.* бѣ самою пресвятою Богородицею. 263) L — *нѣтъ*. 264) L — *нѣтъ*. 265) RKM — пришествія. 266) KM — пономаремъ онемъ. 267) O — пришедъ; SP — прииде. 268) G — зажженну. 269) A — *нѣтъ*. 269—270) SKR — иконою святей Богородицы; U — иконою святого образа. 270—271) K — отъ него же гласъ изыде къ пономарю; R — яже гласъ изыде къ пономарю. 272) U — бысть. 273) E — *нѣтъ*. 274—275) QPCδST — гласъ бысть къ понамарю; U — къ меркурію гласъ бысть; B — *нѣтъ*. 275) K — *доб.* ко святому O... 276) OSKTLA — огродиши (K — на поляхъ: огрозити). 277—278) O — азъ же бо написахъ и; GRID — азъ же бо на сіе. 279—280) U — меркурія. 280—281) Q — нѣтъ. 281—282) QPCZδSETNL — бѣаше (S — бяше) бо сіи (S — *нѣтъ*). Святый меркуріи отъ римскихъ пазухъ отъ рода славна...; K — бяше бо сей великій страстотерпецъ побѣдоносный мученикъ славный страдалецъ святый меркурій рожденіе убо имаше отъ рода честна и славна. 283) K — отъ сѣмени князьскаго. 284) K — отъ земли убо. 285—286) PCδFEQLTZNH — ту бо заѣхалъ бѣ юнъ возрастѣ; GJϑR — ту бо бѣ юнъ заѣхалъ возрастѣ; U — ту бо бѣ юнъ возрасше; MDVA — ту бо бѣ заѣхалъ юнъ

смоленьска. и̓ли паче се истин'нѣйши рещи ꙗ̆ко [287]) званіемь и посланіемъ ѿ г̑жи бцы. на чюдтвореніе [288]) и великꙋю помощь своемꙋ градоу. и прѣвелицей своей цр̃кви. да ꙗко же рекохом [289]) родомъ римлѧнинъ. [290]) вѣрою же бл̃гочестивъ [291]). [292]) бѣ бо ст̃ыѧ вѣры греческыѧ. и по бл̃гочестіи [293]) веліи [294]) побор'никъ [295]) и̓ ревнитель истиненъ [296]) соблюдаше бо [297]) сѧ въ дв̃ьствѣ ꙗко ч̑тотою [298]) телесною ч̑тъ [299]) бы̑. гл̃аше бо е̓мꙋ [300]) ѡ сихъ сама преч̑таѧ бц̃а [301]) ꙗ̑ и̓деть безбож'ныи мч̃тль в' тайнѣ. в сію бо нощь хоцет, напасти на град мои [302]) ратію своѐю. всею [304]) со и̓сполином [305]) и сыномъ его [306]). хотѧ ѡпꙋстити град мои [303]). азъ же [307]) не презрѣх [308]) града моего.· и [309]) возненавидѣхъ велерѣчиѐ льстиваго того мч̃телѧ. еже [311]) възносѧсѧ [310]) соуе̓тно. и ѡхꙋжает [312]) православіѐ. [313]) азъ бо ѿ сихъ оумолихъ [314]) сн̃а и бга моего ѡ градѣ моемъ [315]). и ѡ домꙋ моемъ [316]). да не предастъ [317]) мѧ в' плѣнъ в работꙋ злыхъ варваръ [318]). гражанж тыхъ никих не вѣдахꙋ [319]). ни

возрастомъ (AV — возрасшѣ); K — ту бо бѣ сыи юнъ младъ заѣхалъ въ возрастѣ в землю великія росіи во град рекомый смоленскъ; S — ту бо заѣхалъ еще во юнѣ возрастѣ. 287—288) PCδST — възваніемъ отъ Госпожи Богородицы и посланіемъ на чюдотвореніе; KJR — пособіемъ и посланіемъ отъ Госпожи Богородицы на чюдотвореніе; H — в'званіемъ отъ госпожи Богородицы на чюдотвореніе; MD — званіемъ и посланіемъ *(далѣе см. текстъ); Друг. сп. нач.* — възваніемъ... 289) GPCδSJNKUMA — рѣхомъ. 290—291) K — вѣрою же православія сіяя христіянъ бо сынъ (?) и благочестивъ. 292—293) RKJ — *нѣтъ.* 293) M — *нѣтъ.* 294) Вездѣ, кромѣ DOA — великій. 295—296) L — нѣтъ. 297) F — боясь. 298) L — *доб.* словесною и. 299) *Вездѣ, кромѣ* DVA — святъ (O — святый). 300) B — *нѣтъ.* 301) K — *доб.* неусыпная хранительница града Дѣва вту нощь иже идеть безбожный. 302—303) V — *нѣтъ.* 304) PCδHTSQN — *нѣтъ.* 305) K — *доб.* сильнымъ. 306) K — *доб.* крѣпкимъ. 303—307) B϶ — яже. 308) KMR — не презрѣлъ. 309—310) IKR — возненавидѣхъ его злаго мучителя еже возносяся (R — ея же возносясе). 311) B — яко же. 312) O — и похуляетъ. 313—314) RJKMV — азъ бо о сихъ умолила (V — умолихъ); G — азъ бо умолихъ о сихъ; PCδT — азъ умолихъ: B — азъ бо умолилъ; Y — азъ бо о сихъ умножила; S — нынѣ же умолихъ. 315—316) *Вездѣ, кромѣ* VMDG϶AZF — *нѣтъ.* 317) RKJ — не преданъ. 318) ϶ — о родѣ моемъ. 318) Вездѣ, кромѣ O϶DGVJA — доб.: повелѣваюти изыти во срѣтеніе злаго того варвара; K — *припис. на поляхъ:* потомъ же во едину отъ нощей злый онъ варваръ умысли, да тайно воспріиметъ градъ онъ. 318—319) PQCδH — граждане же того ничтожъ не вѣдяху; S — граждане бы того ничтоже вѣдали; K — гражанамъ же никому невѣдущимъ: O — граждане же тѣ никого не свѣдяху; NFZ — граждане же тѣхъ

старѣйшина ихъ града того. дер'жавца[320]). ни стль превеликіа тоа[321]) цркви. но бахꙋ пребывающе во градѣ безвѣстно[322]). в' тоу нощь. и в' ту годинꙋ не вѣдаще[323]) гдѣ есть[324]) ратникъ ѡнъ злый[325]) ты же изше[326]) иди[327]) на мѣсто ѡно[328]) (л. 203 об.) тако речен'ный долгый мостъ. тоу бо рати оуготова[329]) бѣсꙋ и рою злы[330]) бгоборець[331]) на гра мои. [332]) возвѣщаю бо ти ѡ сих, юже хотат быти тебѣ[333]). тоу бо[334]) помощію и силою ха бга победиша исполина[335]). а бо сама[336]) бѣхъ[337]) соущи тамо[338]) с тобою[339]) помогающи тобѣ[340]) рабꙋ моемꙋ. да и ѡ сихъ[341]) ꙗвити мнѣ. [342])ꙗко тебе раба моего самого[343]) воспатать тѧ на[344]) сие мѣсто ѡно[345]) пре градъ. и тоу вѣн'чаешиса своею кровію. и побѣды вѣнець ѿ ха пріимеши. [346])ꙗко идѣже знаменіе на кровѣ его[347]). и нпѣ

никихъ не свѣдяху; G — граждане же того нахожденія не свѣдяху; R — гражаномъ же никимъ не видаху; I — гражданомъ же никому не вѣдахомъ; D — граждане же того никто же не вѣдяху. 319—320) PCȣQT — ни въ старѣйшинахъ градскихъ ни державцахъ; S — ни въ старѣйшинахъ градскихъ и державца; R — ни старѣйшина градскихъ державца; J — ни старѣйшина на градскихъ державца; GD — ни старѣйшина ихъ граде того державецъ (Э—ца). 321) KR — *нѣтъ.* 322) L — *нѣтъ.* 323) SMKRЭ — не свѣдуща; OV — не вѣдуще; D — не видѣша; L — не всѣдяща; B и др. сп. не вѣдяху; A — невѣдяще. 323—325) D — не видѣша его никто же како онъ гдѣ пребываетъ и ратника того злаго не ведяше гдѣ есть. 324—325) Вездѣ, кромѣ PQCȣST — онъ ратникъ злый. 325—326) PCȣSGVTZ — ты же исшедъ (NHVS — изшедъ); SKRY — ты же Меркуріе изшедъ. 327) KR — *нѣтъ.* 328) Q — нѣтъ. 329—330) V — бѣ суровый и злый; AD — бѣсу и рою злый; YOKSMR — бѣ бо суетою злый; QBЭLF — бѣ суетно злый; TEHN — буестію злый; PCȣS — бус'стію злый; Z — бѣсуе злый; L — будетъ злый; G — бѣ суетою сый. 331) T — борецъ. 332—333) OETLNHV — возвѣщаю бо ти о сихъ яже хотятъ быти тебѣ; FZ — возвѣщаю бо о сихъ яже хотятъ; R — возвѣщаю бо ти тебѣ еже хотятъ быти; J — возвѣщая бо ти иже хотятъ; *друг. сп.* — возвѣщаю ти о сихъ яже хотятъ быти тебѣ. 333—334) B — ты бо. 335) G — *доб.* сильнаго. 335—336) SKYR — ибо и сама. 337) QPECNȣSLHT — *нѣтъ.* 338) OSKL — *нѣтъ.* 337—339) O — сущіи и стобою. 340) *Вездѣ, кромѣ* XB — тебѣ. 341) *Вездѣ, кромѣ* RKVMTODЭ — всихъ. 341—342) O — явити есть; BЭ *и др. сп.* — явѣ ти есть; RJ — явити бысть. 343—344) QPECNȣSLHT — возвращу вспять; G — возвратятъ; F — вопияшять; B — воспять; Э — вопять; *Друг. сп., кромѣ* DXO — воспять. 345) L — *нѣтъ.* 346—347) PECȣT — идеже ти паметь но на крови его; S — идѣ же и нынѣ то мѣсто знаемо есть на крови его; JOKR — яко держиши память но на крови его; M — яко здѣже знаменіе на крови его; VD — яко идѣже знаменіе на кровѣ его; FZXNLHB — яко идѣже память, но на крови его.

ѐ на поли[348]) внѣ пре҃д градомъ[349]) мѣсто то[350]). сиѐ же дивнѣйшеѐ заст8пленіе бы҃ на на҃[351]) ѿ славныѧ[352]) пречтыѧ бца[353]). ꙗко же древле в'кесарійстемь градѣ. тако҃ж[354]) тогда посылаѐмъ[355]) самою гжею бцею. заст8пающи[356]) и помогающи градоу кесарію[357]). тако же др8гаго мер'коуріа моученика оугодника[358]) своего древнийшаго[359]) посылае҃т да оубіетъ в'незапоу[360]) мчтлѧ[361]) законопрест8пнийшаго црѧ иоуліана. такоже избавлѐ быстъ[362]) гра҃д ѽнъ[363]). сиꙗже[364]) слышавъ самъ[365]) стыи[366]) мер'коуріѐ ѿ самыѧ[367]) тоа иконы стыѧ бца[368]). побед8 ѝ оудаленіе[369]) на вар'вары[370]). наипаче же провозвѣщеніе вѣнца нетлѣнна[371]). ѝ жизни вѣчныѧ ѽбѣщаніе[372]). радостію себе стый ѽградивъ[373]) ѝ тако[374]) стый мер'к8ріи поклони до земли пре҃д (л. 204) ѽбразомъ стыѧ иконы бцыны.[375]) ѝ изыде изъ црква. ѝ пріиде[376]) на то[377]) мѣсто идѣже[378]) сказа ем8 сама[379]) гжа бца. проиде же врата града[380]).

348—349) DM — предъ внѣ градомъ. 348—349) S — *нѣтъ*; R — мѣста. 350—351) S — Оне дивнѣйшаго заступленія на насъ. 352—353) S — заступницы святымъ тезоименитымъ оному древнему мученику меркурію; O — Богородица; *друг списки, кромѣ* VDMA — *нѣтъ*. 354) S — нѣтъ. 355) *Вездѣ, кромѣ* DA — *доб.* бяше; S — *доб.* бяше сеи святый. 356) P — заступлюнци. 356—357) KI — града кесарійска. 357) Вездѣ, кромѣ DVA — кесарійску. 357—358) O — такожъ меркурія и другого мученика; G — тако же и меркурія другого мученика угодника; FZ — такоже другого мученика меркуоія. 359) U — мудрѣйшаго; B — древлейше. 360) *Вездѣ, кромѣ* GKMRIDN — *доб.* злаго. 361) FZ — *нѣтъ*. 362) K — *нѣтъ*. 363) S — *доб.* тако же и нынѣ другаго мученика новаго меркурія посылаетъ избавити градъ нашъ отъ иноплеменникъ сихъ. 364) GKYORI — сице же. 365) I — *нѣтъ*. 366) K — *на поляхъ доб.* мученикъ храбрый воинъ. 367—368) PCδST — святыя иконы Богородица; Q — отъ самыя иконы святыя. 369) Вездѣ — одолѣнія. 370) M — на враги. 371) TNPCHδS — нетлѣннаго; *друг. сп. кромѣ* SXORDV — нетлѣнія. 372) *Вездѣ, кромѣ* DAV — *нѣтъ*. 372—373) O — радующеся в себѣ. и оградивъ; G — радостію же святый оградивъ въ себе; V — радостію святый себѣ оградивъ: ЭKIDMRZ — радощами себѣ святый оградивъ; B и др. сп. радощами себѣ святый о сихъ оградивъ. 374) XPTHN — та же; B *и друг сп., кромѣ* VA — тако же. 375—376) Вездѣ, кромѣ AVD — изыде и пріиде; O — изыде и иде; K — и прекрестився изыде изъ церкви и пріиде (*вставка на пол.*: на показанное ему) на мѣсто оно. 376—377) *Вездѣ, кромѣ* A — на оно; L — *нѣтъ*. 378—379) KR — возвѣстила сама; S — возвѣсти святая Богородица. 380) D — градныя. 380—381) SKMR — яко и градному стражу (K — и никому же) не чювшу; O — нечювше никтожъ; A — яко и стражу градному не чювшю; Э — яко и стражи градскыи не чюша.

ѩко и стражю гра^д^скомоу не чювшю[381]). пріиде же[382]) на долгый мостъ.[383]) и знамена[384]) себе с͠тымъ знаменіемъ ч͠тнаго кр͠та.[385]) въ м͠лтве призывающи матерь х͠а б͠га н͠шго г͠лющи[386]). ѿ престаѧ г͠же б͠це помози ми[387]) на противника сего[388]). и в'зе^м^[389]) свои мечь[390]) по^д^ конецъ[391]). и вше^д^ в' полкъ. злобожны^х^[392]) варваръ. и оуби исполина того силнаго немощию ѡбложена.[393]) и иныхъ ѿ пол'кꙋ поганы^х^[394]) много мно^ж^ство[395]) посѣче мечемь.[396]) таже оуже зарѧмъ[397]) бывшимъ[398]). восташа[399]) ратницы ти[400]). и ѡбрѣтоша ѿ себе селико[401]) чюдо. ѩко[402]) исполинъ силный[403]) оубіенъ бысть и ины^х^ многое[404]) множество телесъ м͠ртвыхъ полковъ своихъ[405]). ини тако ѡсташа[406]) ѡни зломыслиѧ[408]) своего[407]) несы^т^ства злаго, или бо^ж^ма[409]) прославлѧющꙋ[410])оугодника своего[411]) поидоша ко градꙋ ратницы[412]). с͠томоу же[413])въ то[414]) времѧ ѿшедшоу на ѡно[415]) мѣсто[416]) идѣже приѧ^т^ непобѣдимыи вѣнецъ. и тꙋ стоѧ молѧше б͠цы[417]) ѿ побѣды и ѿ своеи с͠мрти[418]) г͠лѧ в' м͠лтвѣ своеи сие[419]). ц͠рце, и вл^д^чце[420]) всѣхъ тварей. г͠же б͠це[421]) п͠рнодв͠а м͠рiа.[422]) м͠лтiю своею[423]) покрыи гра^д^ и ц͠рквъ свою навѣки[424]) невреж^д^енꙋ ни ѿ кои^х^[425]) ратникъ, безбѣдноу[426]). а ѿмнѣ

---

381) PFCδSTZ — не слышавшу. 381—382) FKMR϶ — пришедши же. 383—384) O — и назнамена; K — и помолився назнамена въ себе. 385—386) K—*нѣтъ.* 386) Вездѣ, кромѣ VAMD—*нѣтъ;* X—глаголя. 387) PCδS—нѣтъ. 387—388) O — на сопротивника. моего сего злого варвара. 389) ϶ — и всемъ. 389—390) XD — мечь свой. 390—391) G — *нѣтъ.* 392) G — безбожныхъ. 393—394) O — и иныхъ отъ поганыхъ отъ полку. 394—395) G — множество многихъ. 396—397) SKMR — тако же зарямъ. 396—398) D — тако же уже и зари быти. 399—400) *Вездѣ, кромѣ* GKMRDV — ратніи. 401) *Вездѣ, кромѣ* AKS — велико; G — голико. 401—402) K — невѣдомое чюдо о себѣ аки. 402) R — аки. 403) K — сильный ихъ; *вездѣ, кромѣ* SKDAGV — ихъ сильный. 404) LPCδOESRHKMTIY — *нѣтъ.* 405—407) KRJO — и никакоже уставишася они отъ злоумышленія своего. 406) FXZE — уставиша; ϶ — уставишеся; *др. сп.* — устави. 408) O — зломысленнаго. 409) FOPCδSRIHN — *доб.* богу; M — доб. своего; ϶ — молба къ богу; друг. сп., кромѣ DV — доб.: богу своего. 410—411) PCδSTHNR϶ — своего угодника. 411) B — нѣтъ; K — *доб. на пол.* или паче разярившеся. 412) K — *доб.* да плѣнять и... 413—414) G — *нѣтъ.* 415) K — *доб. на пол.* показанное ему. 416) K — *доб.* отъ богородицы. 417—418) KRI — о подвизѣ своей смерти. 419) Z — молитва. Царица и Владычица. F — щи^т^ Царица и Владычица. 420—421) BKJ — *нѣтъ.* 422—423) M — молитвою твоею. 424) KR — во вѣки; O — *нѣтъ* 425—426) BKSOV — ратникъ находящихъ.

самѣмъ рабѣ твоеⷨ (л. 204 об.) оумоли сн҃а своего х҃а б҃га нш҃его да покоитъ ма мир'но ѿ времен'ныⷯ сихъ. и оучинит' ма с'лⷯкы ст҃ыхъ своиⷯ мч҃нкъ. аз' бо хощꙋ пострадати за х҃а [427]). изліати кровъ [428]) мою [429]) за ст҃оую твою црквь. и рекъ аминь [430]). 'Абіе по млтвѣ гл҃ъ бысть емꙋ [431]). рабе мои [432]) дер'заи [433]) боудеⷮ ти его же [435]) просилъ еси [434]). и градъ свой [436]) соблюдꙋ [437]) до кон'ца невредиⷨ [439]) вѣкоу [438]). тебе [440]) же самого раба моего, положатъ мощи [441]) в' црѕкви моей [442]) во гради [443]). ст҃ый же стоꙗше в'велицѣ дързновеніи противоу ратниⷦ҇. и тако прійдоша ратници зліи [444]) на то мѣсто [445]) идѣже стоꙗше [446]) ст҃ыи [447]). на ниⷯ же пришеⷯ ст҃ыи мер'кꙋріи побѣди всѣⷯ [448]). ѡ горе гл҃юща люто бо есть братиса [449]). ꙗко зримъ мол'ниеносныⷯ [450]) моужей побараюциⷯ. на҃ же немлтивно посѣкаюши. [451]) бол'ма же того [452]) видѣхомъ тꙋ стоꙗщꙋ. женоу [453]) краснꙋ превеликꙋ [454]) слнцеѡбразнꙋ соущꙋ [455]) ꙗко и мр҃твыхъ [456]) на помощь воставлꙗюци [457]). и противꙋ на҃ [458]) посылающи, видѣсте

427—428) G — и за святую и апостольскую церковь и излію кровь. 429—430) G — за все православіе и рекъ аминь. 431) RKSM — къ нему; G — отъ иконы пресвятыя Богородицы. 432) RKI — *доб.* Меркуріе. 433—434) JK — будетъ же ти еже просилъ еси; N — будетъ ти его же еси просилъ (*также и въ* TPCꙋS). 435—434) ZF — просиши. 436) O — *нѣтъ;* G — мой. 437—438) AB и др. сп — невредимъ до конца вѣку. 439) L — *нѣтъ.* 440) L — *нѣтъ.* 441) M — *нѣтъ.* 442—443) S — во градѣ семъ; G — во граде Смоленске. 444—445) KRS — *нѣтъ; вездѣ, кромѣ* ADVM — на оно мѣсто. 446) BЭ — стоитъ. 445 - 447) JKR — идѣ же стоитъ на ономъ мѣстѣ святый Меркурій (K — *доб. на поляхъ:* и сѣчашеся ту зѣлне сними и побѣди ихъ). 447—448) PTCꙋ — нань же пришедше святый меркурій и побѣди всѣхъ; BЭ — на ня же пришедъ...; S — на ню же пришедше..; G — святый же меркуріе оградивъ себе знаменіемъ честнаго креста и скоро побѣдивъ поганыхъ варваръ а иніи посрамлени бѣгу яшася; IR — *нѣтъ.* 448—449) XKIRY — вси же окаянніи посрамишася бѣжаша и глаголюще. *о горе* (KXY) люто бо есть намъ братіе; Друг. сп., кромѣ AVD — а иныя посрамишася; O — побѣгоша (B — побѣгу яшася; L — побѣгуша: TPGNЭS — бѣгу яшася): G — овии глаголюще люто бо есть. 449) L — братіе. 450) O — толманосныхъ. 451—452) Э — вельми же сего; F — бол'ба же сего. 452) *Вездѣ, кромѣ* AVD — сего. 453—454) IKR — превелику и красну. Друг. сп., кромѣ GDOAV — красну вел'ми (F — велѣми) превелику. 454—455) O — солнцу образу сущу. 456) F — изъ мертвыхъ. 456—457) OIR — на помощь противу намъ (O — противу насъ) воставляюще. 457) K — *на пол. доб.:* и посылающу тѣхъ посѣкати насъ. и тако побѣждени быша варвари. 457—458) K — *нѣтъ.*

ли дивное тое застоупленіе градоу нашемѹ. стый мер'куріе по'клони главѹ свою по сѹдоу божію, по съдѣав'шейса ѿ него побѣдѣ[459]) нрише[х] единъ[460]) вар'варъ лютъ. или[461]) сынъ того исполина оуби стго мер'кѹріа мечемъ[462]). тоу бл̃жен'ный и пріатъ[463]) кончину[464]) ѿ г̃ѣ[465]). сам' же вар'варъ оусрамивса и побѣже воспа[т]. бѣ страхъ[466]) велiи на ни[х][467]). (л. 205) а злобож'ныи цр̃ь[468]) бытый [469]) видѣ гако[470]) исполина оубиша и[471]) много множество[472]) ины[х] тако ко градоу[473]) не смѣ ни приближити[474]). и побѣже ѿ дол'гого мостѹ посрамленъ[475]). ѿ г̃жи бц̃ы[476]) дивнѣишей[477]) застоуп'ницы нашеа[478]). егда же ѿсѣкоша главѹ стому[479]) мер'коурію. [480]) самъ ю стый[481]) воспріатъ[482]). и ко градѹ принесе предо всѣми. и прогла[483]) главою своею ѿсѣченою. повѣдающе [484]) побѣдѹ и застѹпленіе црцы[486]) г̃жи бц̃ы[485]), граж[д]ани же стекошаса[487]) на сіе чюдо[488]) сышаще[489]) бы дивное застоупленіе бц̃ы ѿ градѣ своемъ. [490])стго же мер'кѹріа тѣло[492]) с великою чстію и со псал'мы[491]) и

459) G — *доб.* внезапу. 460—462) YRJ — варваринъ злообразенъ мечемъ отсѣче главу (J — *нѣтъ*) блаженному христову мученику мер урію (S — *доб.* главу); K — *доб. на пол.*: отъ нихъ сынъ исполина оного — *далѣе въ текстѣ:* злообразенъ уби мечемъ и отсѣче главу блаженному христову мученику меркурію. 461) GOS — *нѣтъ.* 462) S - *доб.* своимъ. 462—463) Z — ту пріятъ блаженный. 464) O — конецъ. 465) K — *доб. на пол.*: кровь же его святыя на полѣ томъ в предградіи до нынѣ вообразися и есть видима. 466—467) B — на нихъ велій; D — великъ на нихъ; Q — на нихъ. 468) RJ — *нѣтъ,* 469—470) PCѲST — яко видѣ; OYKMR — видѣ. 471—472) AV — множество много; D — множество. 472—473) O — иныхъ татаръ и граду; SR — иныхъ татаръ и ко граду; K — иныхъ татаръ (*доб. на пол.*: его побѣждено бысть) и ко граду. 473—474) KROFZJ — не смѣя приближитися (K — доб. и абіе); S — не смѣ ни мало приближ...; TMXVЭ — не смѣ ни приближитися; Друг. сп. не смѣли приближ...; G — не смѣяху ни приближитися и вскорѣ побѣгоша, 475) S — нѣтъ. 476) P — нѣтъ. 477) RO — дивныя. 477—478) B — нашея заступницы. 479) O — *доб.* мученику. 480—481) PO — самъ святый; G — самъ ю святый, рукама своима; Q — ю самъ святый; RS — самъ. 482) SR — *доб.* святую свою главу. 483) S — *доб.* святый. 484 - 485) B — побѣду и Богородицы заступленіе; Z — побѣду и заступленіе Богородицы о граде своемъ; IKRYM — побѣду и заступленіе пречистей владычицы нашея богородицы. 486) QPCѲSNLT — *нѣтъ.* 485—487) O — граженя же стекошася. 487) ЭG — *доб.* вси. 487—488) RKS — нѣтъ; G — на сіе предивное чюдо; B — *доб.* вси. 489) *Вездѣ* — сышаще; G — слышаху. 490—491) S — честное же тѣло преславнаго меркурія с великою честью со псалмы. 492) ZKF — доб. честное. 492—493) G — тѣло и чесную главу его с великою вземше и положиша его.

пѣсньми в'зем'ше. и положиша[493]) и в' цр҃кви стыѧ бц҃а. на преди крилоса[494]) шоуѧго на єдиной странѣ ѿ красныхъ вра҃т. да сего[495]) не забꙋдемь сказати. по малѣхъ[496]) днехъ томоу же понамарю цр҃ковномоу ıависа[497]) ст҃ыи[498]) мер'кꙋріи на ико҃не[499]). ıако живъ во всемь воин'ско҃м подобіи гл҃а ємоу[500]). повѣдай гражано҃м. да ѡбѣсать[501]) ѡрꙋжие моє копіе и щитъ на҃д гробомъ моимъ[502]). да єгда боудеть[503]) коє[504]) притꙋженіе градоу. [505]) тогда износѧ҃ прославлающе и славаще бг҃а[506]). и того рожешꙋю бг҃омт҃рь[507]). и мене смирен'наго раба[508]) бж҃іа меркоуріа[509]) поминающе. да подасть[510]) имъ г҃ь[511]) бг҃ъ победꙋ имъ[512]) ѿ ѡроужіа сего. [513]) и врагы града посрамить[514]) и тако ѡбѣсиша[515]). ıако же самъ[516]) заповѣда (л. 205 об.) мер'коуріе[517]) [518]) и до н҃нѣ же и пр҃но всѣми[520]) видѣмо есть[519]). и тако ше҃дше гражане ѹзрѣша вса таа[521]). ıаже ѿ ст҃го побѣда[522]) бысть велика[523]). и ѿ семъ[524]) оублажиша ст҃аго[525]) в'сылающе[527]) славоу содѣтелю бг҃оу ѡцоу. и сн҃ꙋ и ст҃омꙋ дх҃оу. и нн҃ѣ и пр҃но и в'вѣкы вѣкомъ. аминь҃ [527]).

492—491) А—съ великою честью *(и др. сп.)*...; К — с великою честью *(доб. на пол.:* и с надгробнымъ пѣніемъ) со псалмы. 493—494) К — въ церкви пресвятыя Богородица (погребоша) на преди крылоса. 494) BD — клироса. 495) G — *доб.* преславнаго чюдеси. 496—497) *Вездѣ, кромѣ* VAM — и помалѣ томуже пономарю явися. 498) S — преславный. 499) *Вездѣ, кромѣ* DMAV — на конѣ. 500) RKMSTO — нѣтъ. 501—502) R — надъ гробомъ моимъ оружіе мое копье и щитъ. 503) В — *нѣтъ.* 504) R — нѣкое. 502—504) N — да егда кое будетъ; R — егда будетъ нѣкое (нѣкое) притуженіе на градъ. 502—506) О — да егда будетъ копие прижаніе граду износяще славятъ и прославляюще Бога. 505—507) SKR — да износятъ (K — *доб. на пол.:* предпротивныя) славяще христа бога нашего и пречистую его матерь заступницу и молебницу о родѣ христіанстемъ. 508) V — *доб.* ихъ. 508—509) V — *нѣтъ.* 510) AV — да дастъ. 511) F — *нѣтъ.* 509) S — *нѣтъ;* К — *доб.* въ помощь поминающе *(на пол.:* призывающе). 512) AV — *нѣтъ;* К — доб. на противныя. 513—515) RKJ — врагъ посрамитъ, а градъ защитить и тако *(доб. на пол.:* граджане сотвориша по словеси) обѣсиша. 512—514) D — отъ оружія моего на враги града и посрамитъ. 514—515) S — и тако граждане по заповѣди святого обѣсиша оружіе надъ гробомъ его. 516—517) меркуріе заповѣда. 518—519) S — даже и до днесь всѣми нами то видимо *(на пол.* зримо) есть; SRKM — нынѣ же и до сего дни всѣми видимо есть. 520) VA — всѣми присно: *др. сп., кромѣ* D — всѣми. 521) SKRY — доб. тая дивная чюдеса яже отъ святого *(доб.* SR — побѣда, велика бысть). 522—523) О — велика бысть. 524—525) А *и др. сп.* — святого ублажиша. 526) KOZ — воспосылающе. 527) S — доб.: здѣ же конецъ житію святого мученика меркурія.

Текстъ № 3.

Вторая редакція.

Русскій Времянникъ сирѣчъ Лѣтописецъ, содержащій Россійскую исторію*).

Изд. Москва, Синодальная Типогр. 1820 г.

(Стр. 135). О градѣ Смоленскѣ.

Покуситеся пріити тайно и на Богоспасаемый градъ Смоленскъ съ крѣпкимъ своимъ исполиномъ и съ сыномъ его и со всѣмъ своимъ воинствомъ, хотя и тому такожъ[1]) зло сотворити, якожъ и прочимъ градомъ Русскимъ, хотя нощію напасти нань.

(136). [2]) Явленіе пресвятыя Богородицы, и о святемъ Меркуріи[2]).

Въ тужъ нощь крѣпкая заступница граду Смоленску, начеже и всему роду христіанскому пречистая Богородица, спасе градъ свой образомъ сицевымъ: явися сама во святей своей церкви пономарю, глаголющи отъ святыя своея иконы.

И рече ему: иди вскорѣ къ рабу моему Меркурію на подоліе, на оно мѣсто, и дворъ [3]) сказа ему[3]): бѣ бо во градѣ, и рцы ему, яко Госпожа зоветъ тя. Тамо же шедъ, не скоро ко двору приходи, но тихо, ни толцы во врата: но его же [4]) обрящеши[4]) среди двора стояща. И рцы тому тако тихо зовущи: Меркуріе, иди отсюду скоро, Госпожа зоветъ тя во всемъ твоемъ воинскомъ подобіи. Пономарь же иде скоро на посланное мѣсто: и пріиде ко двору тому, и обрѣте святаго Меркурія стояща среди двора и

---

*) Варіанты изъ Хронографа библіотеки И. И. Лихачева (*В*) и Костромской лѣтописи, изъ которой повѣсть о Мерк. Смол. извлечена и напечатана въ «Исторіи города Смол.» Никитина, приложеніе V (текстъ обознач. черезъ *С*).

1) В — тяжко. 2—2) С—*нѣтъ*. 3—3) С—сказала ему. 4—4) С—обрящи.

воздѣвающа руцѣ на небо, готова, вооружена во всемъ воинскомъ подобіи, и мечемъ опоясана: бѣ бо явлено свыше ему о подвизѣ и о побѣдѣ, и прежъ пономарева пришествія. Егда услыша Меркуріе пономаря ступающа ко двору, постонавъ [5]) легко, (137) яко объявляше ему себя. Пономарь же ста предъ враты, и изрекъ ему тихо, якожъ Госпожа повелѣ ему. Меркуріе же отверзъ врата изыде, и иде на гору съ пономаремъ: и пришедъ [6]) въ церковь Богородичну, и обрѣтоша въ церкви свѣщу горящу предъ самою [7]) святою тою [7]) иконою, отъ неяже изыде гласъ пономарю. Меркуріе же падъ предъ святымъ ея образомъ, моляшесь съ великимъ захлипаніемъ [8]) слезнымъ. И паки вторицею возгласи сама святая Богородична Ікона, глаголя Меркурію: Угодниче мой Меркуріе, азъ на сіе отъ Римскихъ пазухъ призвахъ тя здѣ: азъ нынѣ посылаю тя огродити [9]) домъ мой, иже идетъ окаянный мучитель въ тайнѣ, и въ сію нощь хощетъ напасти на градъ мой всею ратью своею гордяся и со исполиномъ своимъ и съ сыномъ его. Азъ же не стерпѣхъ гордости его, и не презрѣхъ града [10]) близъ погибели суща: но умолихъ о немъ Сына моего и Бога, еже избавити его отъ лютаго варварскаго плѣненія. [11]) Ты жъ въ часъ [11]) сей изыди скоро изъ града на долгій мостъ, ту бо окаянный Христоборецъ рать свою свою уготовалъ, возносяся суетою на градъ мой. Возвѣщаю же ти и о сихъ яже хотятъ тебѣ быти: ту бо силою Сына моего и Бога и моею помощію побѣдиши крѣпкаго исполина: азъ бо сама буду ту съ тобою п могающи ти. Да и о семъ тебѣ вѣдомо буди, яко и самого воспятятъ тя на оно мѣсто предъ градъ, и ту вѣнчаешись своею кровію, и вѣнецъ побѣды отъ Христа Бога пріимеши. Сія же слышавъ Меркуріе отъ самыя тоя Іконы Пресвятыя Богородица, падъ предъ Святымъ ея [12]) образомъ обливаяся многими слезами, и радощами себѣ обложивъ [13]) о побѣдѣ [13]):

---

5) С — постогнавъ. 6) В — пришедше. 7—7) В — тою святою; С — святою. 8) В — захрипаніемъ. 9) В — огрозити; С — оградити. 10) ВС — *доб.* моего. 11—11) С — ты въ часъ. 12) В — *нынѣ*. 13—13) В — по обѣде.

паче же о пріятіи нетлѣннаго вѣнца, и жизни вѣчныя. И отшедъ скоро всѣдъ на конь, изыде изъ града никомужъ вѣдущу, ни Святителю[14]) тоя церкви, ни держателю градскому, ни иному кому, пачежъ ни стражю градскихъ вратъ[15]), како проиде врата. Такожъ и про окаяннаго Батыя никтожъ вѣдяше, гдѣ [16]) онъ есть[16]). Святый же Меркуріе пріиде на повелѣнное ему мѣсто на долгій мостъ, и знаменася святымъ знаменіемъ непобѣдимаго и животворящаго креста Христова, и въ молитвѣ призывая на помощь крѣпкую заступницу всего рода христіанскаго, пречистую Богородицу, чая совершенія[17]) реченнаго отъ нея. И обнаживъ свой мечъ вниде въ полкъ злочестивыхъ варваръ, и обрѣтъ[18]) крѣпкаго того исполина, и уби его яко худа и немощію обложена, и иныхъ многое множество отъ полку поганыхъ посѣче. Тажъ зарямъ бывшимъ, возсташа[19]) зліи тіи ратницы, и обрѣтоша о себѣ велико чудо: видѣша бо яко крѣпкій исполинъ ихъ убіенъ бысть, и иныхъ множество полковъ своихъ тѣлеса мертвы, [20])и ни тако[20]) окаянніи осташась[21]) отъ зломыслія своего: или больма [22])хотящу Богородицы[22]) прославити угодника своего Меркурія, и поидоша ратницы ко граду. Святому же Меркурію въ то время отшедшу на оно мѣсто, идѣже пріятъ непобѣдимый вѣнецъ, и ту стоя и моляшеся Христу Богу и пречистей его Матери о побѣдѣ, и о спасеніи града, и о своемъ скончаніи, и о пріятіи мученическаго вѣнца, и нетлѣнныя жизни. И абіе по молитвѣ бысть ему гласъ: Рабе мой Меркуріе, дерзай, будетъ ти еже просилъ еси, и градъ свой соблюду невредимъ отъ варваръ до (140) конца вѣку, тебѣ же самаго раба моего положать мощи въ церкви моей во градѣ. Святому же стоящу противу ратныхъ въ велицѣ дерзновеніи, и тако пріидоша зліи ратницы на то мѣсто, идѣже святый стояше. Святый же побѣди ихъ множество, а иніи посрамишася, и бѣгу яшася, глаголюще: о горе и люто есть братися, яко зримъ молніеносныхъ мужей поборающихъ, и насъ

14) В — святитель; С — святителя. 15) С — воротъ. 16—16) В — есть онъ. 17) В — совершеная. 18) С — обрѣте. 19) С — восташа. 20—20) С — и не тако. 21) С — оставшись. 22—22) С — хотящей Богородицѣ.

немилостиво посѣкающихъ. Страшнѣе же сего видѣхомъ ту жену красну превелику, и солнцеобразну сущу, яко мертвыхъ противу насъ возставляющу[22]). Святый же Меркуріе по содѣявшейся отъ него побѣдѣ, по суду Божію поклони главу свою, и пришедъ варваринъ лютъ, или сынъ того исполина, уби святаго Меркурія мечемъ, и ту блаженный пріятъ кончину о Господѣ. Самъ же окаянный варваринъ устрашився и побѣжа вспять: злочестивый же царь Батый болши того не смѣ ко граду приближитися, и побѣжа отъ долгаго мосту[23]) посрамленъ отъ Госпожи Богородицы дивнѣйшея нашея заступницы. Святый же Меркуріе вземъ самъ отсѣченную главу свою, и ко граду принесе, и предъ всѣми проглагола отсѣченною своею главою, повѣдая побѣду[24]) и заступленіе содѣявшееся отъ госпожи Богородицы. Гражанежъ вси стекошася на сіе преславное чудо: слышаще бо дивное заступленіе пресвятыя Богородица о градѣ своемъ, паче же и видяще за градомъ множество варваръ посѣчено, Святый жъ Меркуріе исповѣда бывшее возляже[24]). Гражане же святаго Меркурія тѣло вземше съ великою честію; и принесоша въ церковь пресвятыя Богородица, и погребоша честно со псалмы и пѣсньми [25]) на предъ крылоса[25]) шуяго [26]) на единой[26]) странѣ отъ красныхъ вратъ. [27]) По семъ же не по мнози[27]) явися святый Меркуріе томужъ пономарю глаголя: повѣдай гражаномъ да обѣсятъ оружіе мое и щитъ и копіе надъ гробомъ моимъ, да егда будетъ кое притуженіе граду, и тогда износятъ его прославляюще Христа Бога, и того рождшую Богоматерь, крѣпкую заступницу града сего, и мене смиреннаго раба Божія Меркурія поминающе: да подастъ имъ Господь побѣду отъ оружія сего. И тако обѣсиша оружіе надъ гробомъ его якоже самъ святый повелѣ, и даже и до несь (142) видимо есть всѣми. Бѣ же сей святый

---

22) С — воставляющу. 23) С — моста. 24—24) С — и заступленіе пресвятыя Богородицы о граде своемъ паче же и видяще за градомъ множество варваръ посѣчено. Святый же Меркурій исповѣда бывшее возляже. 25—25) С — на преди клироса. 26—26) В — на едино; С — на единей. 27—27) С — по семъ не мнозе.

Меркуріе родомъ Римлянинъ, вѣрою благочестивъ, греческаго закона, отъ рода славна; ту бо бѣ заѣхалъ въ юнѣ возрастѣ службу дѣя, и служаше Самодержцу града того Смоленска, или паче рещи, якобы позванъ оттуду на послуженіе преславнаго чудеси пресвятыя Богородица, еже о спасеніи града. Бѣ же по благочестіи великъ поборникъ и ревнитель истиненъ, проходя дѣвственное житіе.

Окаянный же Батый егда устрашися и побѣжа отъ долгаго мосту посрамленъ: тогдажъ бѣ съ нимъ Дмитръ Кіевскій, тысяцкій Даниловъ. И рече къ Батыю: не мози царю долго ходити въ земли сей, время ти есть уже итти на Угры. Земля убо есть сильна, и соберутся на тя, и не впустятъ тя въ землю свою. Протожъ рече ему: запеже видѣ землю Рускую отъ злаго плѣненія Батыева гибнущу въ конецъ. Батый же послуша совѣта Дмитрова, и поиде на Угры. Слышавъ же Угорскій Краль Коломанъ нашествіе нечестиваго царя Батыя, и собрася со многими силами своими и срѣтоша его у Сламой (143) рѣки. И бысть имъ сѣча зла и бой великъ, и премогоша окаянніи Татарове, Угри же бѣжаша. Татарове жъ сѣкуще гнашась[28]) по нихъ и до Дунава[29]) рѣки и стояша по три лѣта, и воеваша и до Володавы и по озеромъ, и возвратившись[30]) во Орду, много зла сотвориша христіаномъ и Угромъ. И оста земля пуста.

Увы мнѣ! сія убо злая содѣяшась на насъ Божіимъ попущеніемъ и великимъ его гнѣвомъ: занеже умножишася беззаконія велія, сребролюбная зависть и междоусобныя[31]) брани, и мерзская нечистота блудная, естественая и чрезъестественая, и волхвованныя коби, и иныя греси[32]), и сего ради таковая лютая бѣда пріиде на вся страны православныхъ христіанъ, по пророка Давида слову: «Броздами и уздою востягнеши челюсти не приближающимся къ тебѣ Господи». Великія убо церкви опустѣша, яко и дивіи звѣріе въ нихъ плодишась: градомъ же и монастыремъ разореніе и пожженіе: священникомъ же и всѣмъ санови-

---

28) В — гнашася. 29) В — Дуная. 30) В — возвратилея. 31) В — межюсобная. 32) В — среси.

тымъ тяжки узы бяху на хребтѣхъ[33]), и нужныя смерти; честнѣйшимъ же инокомъ и инокинямъ лютое и немилостивное закланіе, всѣмъ же православнымъ хрістіяномъ тяжкое ярмо поганское имущымъ на шіяхъ. И не токмо сіе едино, но и младенца ссущая отторгающе отъ пазухъ и нѣдръ матернихъ, и о землю и о стѣны ударяху, и на полы пресѣкаху, и оружіемъ прободаху. Скверняху же и чистоты [34]) дѣвство юныхъ[34]) дѣвъ растлѣваху, и брачныхъ женъ разлучающе отъ мужей, и честнѣйшыя невѣсты Христовы инокиня блудомъ оскверняху. И мнози тогда отъ православныхъ сами ся порѣзываху[35]), и въ воду вметахуся, и смерти пріимаху, дабы не осквернитися отъ поганыхъ. Видяще бо лютое ихъ скверненіе, и немилостивное безчеловѣчіе, елико творяху руганіе и немилосердіе окаянніи надъ православными. Главными убо власы вмѣстѣ вязаху, аки скоты, и остны бодуще поганяху. И убо достойна есть плача страсть жителей земль тѣхъ, подвизающи на рыданіе человѣколюбивыхъ, языкъ бо не можетъ вѣщати, ни уста исповѣдати тоя бѣды[36]); превосхожаше бо Виѳлеемскаго [37]) многостонаннаго рыданія[37]): тамо бо едини младенцы закалахуся (145) убійственными дланми, здѣжъ престарѣвшіися[38]) и сѣдіи и цвѣтущіи юноша и жены благообразныя, и чистозрачныя отроковица, и младенцы вкупѣ раздробляхуся. Аще бо и Давидъ о Іерусалимѣ глаголетъ во псалмѣ сѣтуя: Боже пріидоша языцы въ достояніе твое и оскверниша церковь святую твою, и разориша Іерусалима, и прочая. И та убо страсть велика, но сія тмами болши, понеже не едину церковь оскверниша, но тысящами и тмами сугубо. Но въ той убо древней сѣни служаху, и на требу животная закалаху: въ нашихъ же хрістіянскихъ церквахъ истинѣ[39]) служаху, и самого животворящаго агньца Сына Божія пожираху. И не единъ градъ разориша, но многія земли. Рязанскую и Владимерскую, и Нижегородскую, и Галичскую, и Ростовскую, и Тверскую, и Полновгородскія[40]), и Кіевскую, и

33) В — на хрептѣхъ. 34—34) В — дѣвственныхъ. 35) В — порѣзывахуся. 36) В — вѣры. 37—37) В — многостонанія со рыданіи. 38) В — престарѣвшіи. 39) В — истинне. 40) В — Полновгородскую.

Черниговскую, и Волынскую[41]), въ нихъ же великія господственныя самодержавныхъ грады, и со окрестными ихъ градовы, и странами и властьми, по всѣмъ тѣмъ[42]) землямъ проли(146)яша поганіи кровь христіянскую яко воду. Положиша убо трупія рабъ Божіихъ священниковъ въ брашно птицамъ небеснымъ, и плоти преподобныхъ иноковъ и инокинь звѣремъ и гадомъ земнымъ. И не бѣ погребающихъ всѣхъ православныхъ христіянъ, и не бѣ о нихъ приношенія ни молитвы: не бѣ бо церквей, ни священниковъ[43]), ни кадила ни мѣста, еже бы кому и гдѣ принести ко господу Богу жертву спасеную о душахъ ихъ: занежъ за многое согрѣшеніе предани быхомъ царю законопреступну, неправедну и лукавнѣйшу паче всея земли и поганому и немилостивому языку варварскому. Сице убо тѣ великія земли и градове и власти многочеловѣчныя въ поле запустѣнія положены быша. И быша гробове всемертвечныя[44]) и смертная врата и многозіяющая адова утроба всепріемница; рыданіе бѣ бо повсюду и плачъ велегласенъ.

Горы убо и холми плѣненнымъ и малооставшымъ плачущимъ сопротивъ возглашаху. Рѣки же волнами сопремшумяху, садовыя же древеса, и вся боры и дубравы, вмѣсто (147) рыданія и плача вѣтвьми повѣвающе, умильно приглашающе, и вмѣсто слезъ листвіе отъ себя спущаху. Но и общая наша мати восплакася, жереломъ великимъ стонящи, маніемъ глаголющи: сынове, сынове[45]) Рустіи! почто ходисте предъ Господемъ Богомъ сотворшимъ васъ въ похотехъ[46]) сердецъ вашихъ? Или не слышасте пророка Господня глаголюща сице? Аще хощете и послушаете мене, благая земная снѣсте, аще ли не хощете ни послушаете мене, оружіе васъ поястъ: уста бо Господня глаголюща сія. Чада мои! [47])чада мои[47])! прогнѣвавше и[48]) Господа своего, и моего творца и Бога, вижу васъ отъ моея пазухи отторгаемыхъ и въ поганскія руки немилостивно впадша праведнымъ судомъ Бо-

41) В — *доб.* и подолскую, и угорскую. 42) В — тѣмъ тѣмъ. 43) В — священникъ. 44) В — всемертвенныя. 45) В — *нѣтъ.* 46) В — хотѣхъ. 47—47) В — *нѣтъ.* 48) В — прогнѣвавшихъ.

жіимъ, и иго работно имуще на плещахъ вашихъ. Азъ уже къ тому остающи васъ чадъ своихъ любимыхъ бывшихъ мнѣ, ктому убо бѣдная вдова быхъ, и безчадна. Но кое первое сѣтую и плачу? мужа ли, или любимыхъ моихъ чадъ? Вдовство бо мое есть опустѣніе (148) многихъ градовъ, и честныхъ монастырей, и святыхъ церквей, лишеніе же чадъ, учителей и священникъ, и властелей и прочаго народа. Ктому уже не стерплю жалости моея и лютыя еси[49]) бѣды. Но возопію ко общему творцу Господу Богу умильнымъ гласомъ. Боже содѣтелю всѣхъ! сотворивый вся своимъ пречистымъ хотѣніемъ, презри[50]) нынѣ беззаконіе людей сихъ помилуй ихъ милосердіе, и утоли праведный свой гнѣвъ, возврати плѣненыя ихъ во вся[51]), да мя вторицею наслѣдятъ повелѣніемъ твоимъ Господи; яко ты еси единъ Богъ безгрѣшенъ, милуяй грѣшныхъ, и прощая кающихся.

Мы жъ православніи прочитающіи умильную повѣсть сію, и послушающіи ея, да глаголемъ изъ глубины сердца: о Владыко Христе Царю вѣкомъ, и содѣтелю твари! не хотяй грѣшникомъ смерти, избави ны отъ злаго нашествія неч стивыхъ варваръ, и отъ прочихъ иноплеменныхъ, и укрѣпи на нихъ православныхъ Царей нашихъ, и укроти въ насъ сущая междоусобныя брани и церковныя раздоры и всему православ(149)ному христіянству полезная устрой, да въ мирѣ и тишинѣ славимъ тя истиннаго Христа Бога нашего славимаго во Троицы. Сущихъ же отецъ и братій нашихъ во всякомъ возрастѣ скончавшихся въ то лютое варварское плѣненіе избави отъ вѣчныя муки, и покой ихъ со всѣми отъ вѣка угодившими тебѣ, яко твои суть судове неиспытанни, и путіе твои неизслѣдованни, и твое есть царство непремѣнно, и держава неприкладна, и тебѣ подобаетъ всяка слава, и честь и держава, нынѣ и всегда[52]) и во вѣки вѣкомъ, аминь.

---

49) B — сея. 50) B — призри. 51) B — своя. 52) B — присно.

Текстъ № 4.

Третья редакція.

(Рукопись XVII в. Архива Св. Синода № 1318, лл. 35—46 об., бумажная).

[1]) Мц҃а Ноеврїа. кд҃. дн҃а. повѣсть ѿ ст҃ом и побѣдоносном мꙋченикꙋ меркꙋрїю чꙋдотворцꙋ смоленъском. ꙗвлающе Преславное чꙋдо бывшее ѿ їконы Пр҇чтыа Вл҇дчци Нашеа Бц҃и, како избави Градъ смоленескъ. крѣпъким своим заствпленїем и милостїю. рꙋкою оугодника своего меркꙋрїа. внашествїе безбожных агарянъ, и како Побѣди Цр҃а батыа, и ѡсвободи Град смоленескъ и всѣхъ живꙋщих вне избави, вбывшее лѣта ѿсозданїа мира. ҂ѕ҃ѱ҃м҃д. Исписана бо прежде сїа вещъ словенъским ꙗзыком. таже изъ словенскаго ꙗзыка преложена напольскїй ꙗзыкъ. а нн҃ѣ паки испольскаго на словенскїй [2]).

Гд҃и Бл҃гослови Прочти.

*) Главизна чуде нн҃ѣ нам ꙗвлаетьсѧ, и Преславных дїанїй. и ѡсвобожденїе градꙋ нш҃емꙋ смоленъскꙋ ꙗже быша иногда (л. 36)

1—2) В — мѣсяца ноебрія въ кд повѣсть о ст҃ом и добропобѣдномъ мученике Меркуріе смоленскомъ чюдотворцѣ како победи царя батыя и свободи градъ Смоленскъ отъ безбожныхъ агарянъ въ лѣта 6746 году прежде славенскаго языка на польскій языкъ преведено нне же паки с полскаго языка на славенскъ языкъ преложено въ лѣто 7164 (1656). С — Повѣсть (сказаніе) о святомъ и побѣдоносномъ мученикѣ Меркуріи чюдотворце Смоленскомъ. како побѣди царя батыя и свободи градъ Смоленскъ в лѣто отъ созданія мира 6746.

*) Передъ повѣстью помѣщены 1) служба и 2) житіе Авраамія Смоленскаго, такъ что наша повѣсть занимаетъ 3-ье мѣсто. При печати, по типографскимъ условіямъ, опущены лигатуры, хотя нѣкоторыя изъ нихъ представляютъ значительный интересъ, объясняя начертаніе Зоянь вм. Троянь въ Екатерининскомъ спискѣ Слова о полку Игоревѣ, и, кромѣ того, допущены незначительныя отступленія отъ рукописи въ надстрочныхъ знакахъ; ю и і повѣсть не различаетъ.

Варіанты введенія до словъ «В то же бо времѧ ѡнъ злыи мꙋчитель»... (стр. 62, строка сверху 1-я) подводятся только списка С, ибо въ В спискѣ это введеніе пропущено.

пре^д^стáте^л^ство^м^ и̓ заст8плéнїе^м^. Пр҃чтыѧ[3]) преБл҃гословéнъныѧ Вл^д^чцы Нш҃еѧ Бц҃и, и̓ пр҃нодв̓ы мárїй. и̓ сем8[4]) нн҃ѣ в̓пáмат'[5]) в̓споминáетьсѧ вѣ̓рнаго[6]) рабâ е̓гò ст҃óго мерк8̓рїѧ ч8̓дотворцà смолéнъскаго. е̓гóже е̓́стъ гробъ воГрадѣ̓ смолéнъск8, и̓̆мъже бы҃т преслáвное ч8̓до, и̓ ѡ̓свобо^ж^дéнїе гráд8 нш҃ем8, Пре^д^ста-те^л^тво^м^ и̓ защищéнїе^м^ Пр҃тыѧ Вл^д^чцы нш҃еѧ Бц҃и, а̓́ще и̓ мнóгою лѣ̓нω҃тїю и̓ многи^м^ небрежéнїе^м^ ро^д^ чл҃вкїй[7]), си́це вели́каго ч8-деси̓ забвéнїю предáде, и̓ пог8̓би́въ ráз8^м^ и̓̆тинъный ѡ̓ч8̓десе^х^ не-брегóша, сни́миже и̓ сїе Пре^с^лáвное ч8̓до мнóга лѣ̓та взабъвенїи пребывáше.

И нн҃ѣже вси людїе богатїи и8̓бозїи, чинонача^л^ницы[8]) и вла-гителїе и всè соборное мнóже^с^тво мнóги^х^ нárодовъ. или̓пá̓чеже вы̓ и̓̆же е̓^с^те жителїе Грáда сегò вос̓прие^м^ше впáмѧ^т^ свою̀ повѣ^с^ти сеѧ̀. ч8дéсъ (л. 36 об.) и̓спóлни^м^сѧ кáко мл҃твами и̓ Пре^д^стател-ство^м^ Пр҃тыѧ Бц҃и. гра^д^ сéй ч8̓де҃но защыщáе^м^ бывáет[9]), мл҃тїю вы̓шнаго покрывае^м^ бывáе^т^ ѿ всѧ́ки^х^ ѕлы^х^ нахож^д^енїй, и̓ против-ны^х^ навѣ̓товъ и̓ наше^с^твїй, ѡ̓ ни́хъже слы̓шати и̓̆ли гл҃ати[10]) даб8-де^м^, а̓́ще бò на^м^ и̓̆лѣ̓нω҃тно[11]), нò вотрезвенїй бóдре^н^ъно си́це вели́каго ч8деси̓, и̓сполни́вшесѧ воздадѣ̓^м^ Бг҃8 бл҃годарéнїе, и Пр҃ч8тю[12]) Бц8 прослáви^м^, ꙗ̓̀же нн҃ѣ и̓всегдà вѣ̓рны^м^ рабо^м^ свои^м^ мерк8̓рїе^м^, ч8̓дотворенїѧ ꙗ̓влѧти може^м^, зáне прв^д^ный и̓ по см҃рти живе^т^, ꙗ̓̀ко да грáду нш҃ем8 вóврема н8̓ж^д^ы[13]) защищенїе^м^ и̓̆за^с^т8пле̓нїе^м^[14]) б8̓де^т^, нн҃ѣ и̓всегдà рóд8 хр҃тїа^н^ъскй и̓̆збавлѧ́ѧ и̓ сохранаѧ[15]) тóчїю до^л^жни е̓̆смы сїе хранити, ꙗ̓̀ко да всегдà в̓пáмати содержи^м^, сїѧ вели́кїѧ и̓ нейзреченъныѧ дáри бг҃а вседержителѧ. Въ тà бò временà и̓ лѣ̓та, по^д^вижéсѧ вéлїе и̓ нейзче^т^ное множе^с^тво, агарѧ^н^ъски^х^ на-родо^в^ъ поп8̓тивш8 б҃8 на в̓сѧ̀ стрáны предѣ̓^л^ хр҃тїáнски^х^, на-че^н^ъше[16]) пре^ж^е (л. 37) ѿ бг҃оспáемаго грáда кїева, и̓ навс̓ѧ̀ стрáны хр҃тїáнскїѧ е̓̆же бы҃т на^м^ стрáшны^м^ и̓ прав^д^ным' гнѣ̓во^м^ Гди^м^

3) С — пресвятыя. 4) С — к сему. 5) С — и память. 6) С — *доб.* и истиннаго. 7) С — *доб.* болезнующій. 8) С — начальницы. 9) С — *доб.* отовсякихъ злыхъ и противныхъ навѣтовъ же и нашествій. 10—11) С — да не будетъ намъ лѣностно. 12) С — пресвятую. 13—14) С — защищеніе и заступленіе. 15) С — *доб.* отъ всякія порочьныя напасти и гоненія. 16) С — начаше.

грѣхъ ради нашихъ. яко умножили ся бяху законопреступленіе злыхъ нечестотъ [17]). яко подвигоша нагнѣв ха спсителя своего на яро. грѣхъ бо ради члвчкіхъ гнѣвъ сей првдныи посланъ бы. неточію [18]) напрежде реченныи градъ кіевъ [19]), но и на вся страны предѣлъ хртіански. и на вся грады внихъже хс именуем баше, велие и неизчетное раздрушеніе [20]) изабраніе во плѣнь, и вработу хртіанъ, врyки [21]) злых и безбожных. [22]) кровъ хртіанскую проливающе агаранъ [23]), но и на цркви бжіа сицево бѣ раздрушеніе и запустѣніе, [24]) яко дивным зверем плодитися [25]), великаго ради запустѣнія, и плѣненія людій киновій бо вся и монастыри, и вся стыя мѣста, немилостивно доосновані бяху разъ(переносъ) друшены и разметаны, о сщенными же сосудом и одеждам от рукъ беззаконных осквернѣнным, самим же стителска сана [26]) нестерпимыя и не(л. 37 об.)изчетныя труды ругателно возлагаема бяху, ихъже [27]) мучителство немилостивное [28]) умерщвляху, чтным же иноком мужеска полу грозно главы усѣцаху. и мучителское ругателство дѣяху, нои дѣтей [30]) от сосецъ матерних отемлюще [31]) и о землю біюще немлтивно умерщвляху оружіем убиваху, чистотаже девицъ блудно поругаема баше, такожде и дѣвамъ агглъска чина блудно ругахуся, сице яко мнози от них не могуще терпѣти [32]) ругателства. [33]) своима рукама [34]) убивахуся, убегающе скверного сего мучителства [35]) и поруганія, безмлтивно [36]) бо отвсюду варвари аки скотъ [37]) предсоббю гнаху власы главными купно связующе. и острыми оснами бодуще яко скот [38]). изнемогше падаху не земли, изволяюще смрть вкусити [39]), вта бо времена вси людіе [40]) народу хртіанског во велицѣм и [41]) нетерпимом мучителтве и го-

---

17) С — *доб.* блуженія же и іныхъ мерзскихъ дѣяній вродѣ человѣческомъ. 18—19) С — предреченный богоспасаемый градъ кіевъ. 20) С — разрушеніе. 21) С — руками. 22—23) С — кровь христіянскихъ людей піющихъ, агарянъ. 24—25) С — яко вних дивіимъ звѣрямъ плодитися. 26) С — *доб.* освященнымъ же всякаго степени. 27—28) С—мучительствомъ немилостивно. 29) С— *доб.* и женска. 30—31) С—отъ персей матерей ихъ отъемлюще. 32) С — носити. 33—34) С — своими руками. 35—36) С — ругательства безмилости. 37—38) С — предъ собою власы главными купно связующе загоняху іостріемъ бодуще аки на скотъ кричаху. 38—39) С — *нѣтъ*. 40—41) С — народовъ христіанскихъ и великомъ.

нѐнїй бѧхѹ, [42]) вели́каго нашє́ствїѧ [43]) безбо́жныхъ агарѧнъ. на страны [44]) хрⷭ҇тїанскихъ предѣлъ, разширыбосѧ си́(л. 38)ла и҆́хъ навсѣ страны [45]) гра́довъ хрⷭ҇тїаскихъ. и҆́хъ безбо́жный и мерзскорѹгательный [46]) зако́нъ татарскїй, в то ѹ҆бо [47]) времѧ̀ и҆ земля всѧ̀ возмѹти́сѧ немогѹще [48]) носи́ти хрⷭ҇тїанскїѧ кро́ви пролитїа [49]) ꙗ҆́же всѧ̀ вида́ще и҆ слыша́ще цр҇ковь бж҇їа, мт҇и нш҇а, повселе́ннѣй сѹ́щаа, ꙗ҆ко въ сице ѕѣлно ѹтѣсне́нїй и҆гоне́нїи, счады свои́ми, ѡ҆брѣта́ше [50]) ѿ безбо́жныхъ агарѧ́нъ, и҆́же си́це ѹ҆силова́хѹ и҆спражни́ти [51]) ѿ землѧ си́лѹ кр҇а хв҇а, ꙗ҆ко да̀ и па́мѧть хрⷭ҇тїа́нскаа ѿ землѧ̀ и҆скоренитсѧ и испражнитсѧ во́вѣки. ѿ боле́зни сердца возопѝ пла́чѹще и҆рыда́юще. гл҇а̀ кто̀ а҆́зъ єсмь ꙗ҆́же ви́жѹ ча́да моѧ̀ живо [52]) дївїй звѣрїе Поглощаютъ [53]), к прав҇номѹ и҆ всемилоⷭ҇тивомѹ бг҇ѹ и҆ спсѹ нш҇мѹ і҆с хѹ, и҆зглѹби́ны сердца [54]) возопїй дх҇овнѣ гл҇юще си́це [55]). бж҇е сотворьвїи нб҇о и҆ землю и҆ всѧ̀ види́маа и҆ невиди́маа. сотворѝ млть падлюдмѝ ро́да хрⷭ҇тїанскагѡ, ѿвратѝ првд҇ный гнѣвъ твой, и҆ и҆змѝ ѿ рѹкъ [56]) мѹчителей ро́да хрⷭ҇тїанскаго [57]). да бѹдеть (л. 38 об.) мл҇рдїе твое̑ наднами, ѹ҆ста́ви гнѣвъ свой востранахъ дотоꙗ́нїа твое́го [58]), мл҇твъ ра́ди Прч҇тыѧ и преблг҇ословенныѧ Влд҇чцы нш҇еѧ Бц҇и и прн҇одв҇ы мр҇їа, є҆ꙗ́же предста́телтвомъ [59]) и҆ ѡ҆бѣдахъ защище́нїе [60]) всѝ ро́ди хрⷭ҇тїанстїи всегда̀ незави́тно и҆мїꙗхѹ [61]), ꙗ҆ко ты̀ є҆сѝ Бг҇ъ Нш҇ъ показѹѧи милосе́рдїе своѐ надсогрѣшившими, предтобо́ю [62]). тогда̀ бо̀ ве́лїе и҆ неизчетное мно́жество нашє́ствїе [63]) безбожныхъ а҆гарѧнъ. совсесквѣрны и бг҇оме́рзскимъ цр҇емъ и҆хъ ба́тыем ѿтнего́же ма́ло ѹ҆бїенъ бы́сть пре́жде блг҇овѣрный и҆ хрⷭ҇толюби́мый кн҇ѕь михаи́ль черни́говскїй, и҆ бг҇олюби́мый бол҇ринъ е҆го̀ ѳеѡ́доръ. За хрⷭ҇та Бг҇а. и҆ правосла́внѹю хрⷭ҇тїанскѹю вѣрѹ. Влѣто ѿ созда́нїа

42—43) С — ради нашествія. 44—45) С — предѣловъ христіанскихъ, яко разширился бяше на всѣ страны. 46) С — мерзокурительный. 47) С — *нѣтъ*. 48—49) С — носити сице зѣльнаго христіанъ крови пролитія. 50) С — обрѣтошася. 51) С — испразднити. 52—53) С — дивіими звермн поглащаема. 54—55) С — возопи глаголя сице. 56—57) С — мучительскихъ родъ христіанскій. 58) С — своего. 59—60) С — предстательства въ бѣдахъ и защищенія. 61) С — оццуцаху. 62—63) С — и тогда бысть егда веліе и неизчетное нашествіе.

мира. ѕ҃ѱ҃мд *) 64). бысть 65) приходъ сего̀ бг҃омерзского 66) мѹчи-тела нахр҃тїаны цр҃а батыа 67), иже пришед 68) наград киевъ, и поплени иразори 69). и ѿтѹдѹ оустремиса прехода 70) вса веси и грады хр҃тїанъскїа, рѹгааса 71) немилостивно нах хр҃тїаны, аки (л. 39) надскоты 72), гѹбаще грады и веси превращающ, црк҃ви; иламающе мона҃тыри, и скверна́ще ихъ. Бг҃ѹ грехъ ради нш҃их попѹщающѹ, ıако никтоже инегдеже того̀ безбожного стремленїа противѹ стати можаше 73), но вса̀ его̀ ѕлоковарныа 74) дела поего̀ мысли дѣıахѹса 75). ѿ них же аще восъхощем 76) воспоминаа гл҃ати. ноѿвеликїа скоръби внѹтренаа нш҃а испо҆лнатса болезни, презелнаго ради искорененїа веры хв҃ы. Тогда̀ вотранах хр҃тїан-скїх; но̀ и ıазык ѿцепеневати бѹдет немогѹще скончати слова грознаго ради нашествїа нахр҃тїанъ и превращенїа Црк҃вей Бо-жїихъ. но̀ и гортань изсыхати бѹдет немогѹще испѹстити гласа, но мы̀ держащеса прежде реченнаго словесѝ елико сил нш҃их бѹдет сотворим слово ѿ победе враговъ нш҃их великаго победоносца и свободитела града нш҃го. ст҃го меркѹрїа смоленъского чѹдо-творца **). Втожебо время ѿнъ 77) ѕлыи мѹчител безбожныи црь батыи оумысливъ восвоем лѹкавом срдцы 78), ıако втай (л. 39 об.) нощїю 79) прїидет напогѹбленїе Бг҃оспсаемаго града смолен̾ска, сниже 80) некто̀ бѣ 81) исполинъ 82) мѹж древних сих 83) богатыр именѹем изсынои своим егоже имени повѣсть ѹмолча. Той прїиде збезбожным црем батыем 84). па мѣсто нарицаемое долъго мосте 85), иста̀ сомножеством воинъства 86) намѣсти нарыцаемом долгомости 87), нанемже быст чѹдотворнаа победа, исвобожденїе града нш҃его

---

*) ѕ. = ѕ.

64) С — 6746. 65) С — *доб.* онъ. 66—67) С — мучителя и гонителя христіанскія вѣры царя Батыя. 68—69) С — ко граду Кіеву выгубилъ до основанія вѣру христову. 70—71) С — вся мѣста и вся грады христіанскія ругающимся. 72) С — надскотомъ. 73) С — возможе. 74—75) С — мысли и дѣла по его безбожной воли дѣяхуся. 76) С — *нѣтъ*.

**) Начало списка В.

77) В — *нѣтъ*. 78—79) ВС — яко да втайне нощію. 80—81) В — бѣ нѣкто. 82—83) С — *нѣтъ*. 84—85) ВС — на мѣстѣ нарицаемый долгій мостъ. 86—87) В — *нѣтъ*.

смолéнска, пóмоцію и̓ всеси́лны̑ воевóдство̑, пр҃тыѧ вл҃чцы нш҃еѧ бц҃и. ꙗ̓же прéжде повѣлѣ̀ ксебѣ̀ пріитѝ стрáжеви црк҃овном8[88]) самá кнем8 гл҃юще ѿ ст҃го ѡ̓браза своéго си́це гл҃а. градѝ тебѣ̀ гл҃ю. крабȣ моéмȣ меркȣрію. и̓же живéть ѿнамо впадóлѣ. и̓ двóрь какѡ̑ е̑ сказà е̓мȣ е̓гóже двóръ бѣ̀ вогрáдѐ смолѣ̑ско̑, тыже[89]) ше̑ р҃цы е̓мȣ си́це[90]), меркȣрій, меркȣрій[91]), градѝ скорò ꙗ̓ко гп҃жа зове̑тѧ; совсѧки̑ ѡ̓рȣжіе̑ рáтны̑. е̓гдáже кодворȣ, пріидеши не толцы̀[92]) воврáта, ноéгóже оу̓зъриши пóсреди дворà стоꙗ́ща р҃цы кнемȣ. (л. 40)[93]) словесà сіѧ[94]). стражъже црк҃овныи внегдà[95]) оу̓слыша. сіѧ словесà ѿ ѡ̓браза Пр҃тыѧ Бц҃а. побежа скóро на[96]) преречéнное е̓мȣ мѣ́сто[97]), и̓ а̓біе познáвъ до̑[98]) ст҃го меркȣріа. и̓здалéче[99]) оу̓зрѣ̀ ст҃го посрéдѣ дворà стоѧ́ща совсѧки̑ приготовáніе̑ рáтны̑, и̓же стоꙗ́ще рȣцѣ̀ воздѣв̓ квысотѣ̀ бг҃ȣ мл҃ꙗшесѧ, и̓ на помощ̓ своѝ призывáюще пр҃тȣю дв҃ȣ бц҃ȣ. и̓ тоѧ̀ ходатáи̓ство̑ и̓ всеси̑ною помощію ȣкрѣплꙗшесѧ, да подáсѧ е̓мȣ побѣда наврагѝ и̓ ѡ̓долѣніе на бе̑бо̑ны̑[100]), и̓ изба̑лéніе ѿ нападéніи грáда[101]), нáипáчеже цр҃квей ст҃ы̑. сéи стра̑ внегдà прі̑де[102]) и̓ стá пре̑врáты, и̓ речѐ ко ст҃омȣ гл҃а. меркȣрій, меркȣрій[103]) градѝ скóро сѐ гп҃жа зове̑тѧ̀ совсáки̑ ѡ̓рȣжіе̑ воврéмѧ брáни потрéбны̑. ѡ̓ не̑же[104]) ꙗ̓ко мнѝ преж̑е моéго прише̑ствіа ктебѣ̀ ѿ а̓гг҃ла гд҃нѧ[105]) во̑вѣ̑тисѧ, сіѧ̑[106]) ȣслышà ст҃ыи меркȣрій, а̓біе ѿворѝ врáта[107]) и̓ пóиде вкȣпѣ[108]) с̓ (пропущено: с̓ црковны̑ страже̑ на горȣ к цркви Пр҃то̑ Бц҃ы, и вше̑ в...) црк҃ов̓ соббрнȣю видѣ̀ свѣщȣ гора̑щȣ пре̑ ѡ̓бразо̑ пр҃тыѧ дв҃ы бц҃ы, ѿ (л. 40 об.) негóже гла̑ бы̑т ко црк҃овномȣ стрáжȣ, кнемȣ̑ прибежà ст҃ыи меркȣрій падѐ назе̑лю̀ свелики̑ пролúтіе̑ сле̑. пр҃таѧ̑ бц҃а речѐ кнемȣ ѿтого̑ ѡ̓браза гл҃а. рáбе мои вѣрныи меркȣрій. сѐ посылáю тѧ̀ дапрогóниши врагѡ̑[109]) ѿгрáда

---

88) ВС — церкви своей. 89) В — ту же. 90) В — *нѣтъ*. 91) В — *нѣтъ*. 92) В — нетоцы. 93—94) В — сія словеса. 95) В — егда. 96—97) ВС — прежде реченное мѣсто. 98) С — дворъ. 99) В — ј отдалече. 100) В — на безбожныя агаряны. 101) ВС — *нѣтъ*. 102) ВС — пришедъ. 103) В — *нѣтъ*. 104) В — о семъ же. 105) В — *доб.* тебѣ. 106) В — егда же; С — еже егда. 107—108) ВС — и иде купно. 109) В — *нѣтъ*.

сего, и даꙗвившии стране здѣ домъ мой врагомъ хртіанскимъ, ꙗко ты еси наслѣдникъ сію взятъ есть ѿ нѣкоей римскіа ѡбласти 110), снъ нѣкоего кнѕѧ, но горазде дхомъ стымъ, и бѣ любитель правосланыя вѣры, і ерлимскіа; истинныи снъ стго сіѡна, и житіе непорочно имѣаше, чтотѹ бо тѣла своего сохрани 111) животъ агглскій 112), и еще юнъ сый преде ѿ рима 113) в смоленескъ. и прилеписѧ к нѣкоемѹ тогда ѡбладателю града сего, найпачеже посмотренію бжію на се истое дѣло, еже свободити градъ сей ѿ нашествіѧ безбожных агарѧнъ. сѣмо призванъ есть, ꙗко да тѣмъ ꙗвитсѧ 114) побѣдоносное ѡсвобожденіе Црквы бжіѧ и града нштго смоленска, кнемѹже паки 115) рече пртаѧ Бца, грѧдѧ спѣшно противѹ великаго множества безъбожныхъ варваръ. и всескверьнаго их црѧ батыя (л. 41) и самохвалнаго ихъ исполина градѧщаго 116) на превращеніе домѹ моего. и напогѹбленіе града сего и напролитіе крови хритіанскіѧ и искорененіе ѡстанка славы бжіа, ꙗко того мѹчителѧ господь ѕѣло мерзска ми есть. но и крови хритіанскіѧ пролитіе болѣе терпѣти немогѹ. помолихъбосѧ снѹ и Бгѹ моемѹ да сотворитъ мстить вдостоꙗній своемъ. и недать болѣе впорѹганіе хртіанска народѹ беззаконнымъ 117), и ѡскверьнѧти Црквы мое. 118) Но да ѿвратитъ 119) гнѣвъ свой праведный, еже претати 120) пролитію крови хртіанскіа 121), тыже прошедъ врата градѝ прѧмо на мѣсто нарыцаемое долгомосте 122). и тамо ѡбрѧ(л. 41 об.)щещи великое множество варваръ. ихъже предать Бгъ врѹцѣ твои в нощь сію. и силнаго исполина побѣдивъ ѿсѣчеши 123) главѹ. ꙗко сама азъ 124) готова есмь 125) впомощъ тебѣ. но ѡ семъ вѣждь. ꙗко иты оутрѹжденъ сый возвратишисѧ 126) ко градѹ смоленскѹ. і близь града 127) кровъ свою за Црковь мою изливъ 128) вѣнецъ побѣды ѿвседержи-

---

110) ВС — власти *(далѣе доб.)* бѣ бо святый (В — *доб.* Меркурій родомъ) отъ области римскія *сынъ*... 111—112) ВС — живый ангельско. 112—113) ВС — и еще во юности лѣтъ своихъ пріиде отъ рима. 114) С — *доб.* сице. 115) В — *нынѣ*. 116) ВС — грядущихъ. 117) ВС — безбожнымъ. 118—119) ВС — и отвратити. 120—121) В — крови христіанскія пролитію. 122) С — долгій мостъ. 123) С — отсещи. 124—125) В — есмь готова. 126) ВС — обратишися. 127) С — *доб.* сый. 128) ВС — изліявъ.

тела Бг҃а во ст҃ой Тр҃цы єди́наго пріймени. ꙗ́ко [129]) си́м подо́біемъ [130]) и҆ Цр҃ьгра́д и҆збавле́нъ бы́ст ѿ р҇ки [131]) пога́ныхъ врагѡ́въ [132]). та́кожде бо и҆ бг҃омер҇скій м҇чи́тел и҆законопрест҇пный і҆юліа́н побѣжде́нъ бы́сть ѿ пре́жде бы́вшаго м҇ченика [133]) мерк҇ріа свободи́тела (л. 42) цр҃а гра́да. и҆ бы́сть є҆гда [134]) оу҆слыша́ [135]) гла́съ се́й ст҃ы́й мерк҇рій [136]). ѿ і҆коны пр҃ты Бцы [137]) вели́кіа ра́до҇ти и҆спо҇ни́шиса. и҆ па́д на зе́млю пре́дѡ҆бразо́м Прест҃ыа Бц҃и [138]) поклони́са [139]). и҆ а҆́біе изы́йде и҆згра́да [140]) сквозѣ вра́та. є҆го́же и҆ стра́жіе гра́стій невид҇ша [141]). и҆ и҆́же [142]) ѡ҆блада́тел гра́да [143]) вѣдати мо́жаше, ни́же є҆пкпъ и҆́же бѣ [144]) во́врема то҆ [145]), не то́чію бо и҆зше҇твіе и҆згра́да ст҃го мерк҇ріа ѿ ни́хъ оу҆таённѡ бы́сть. но и҆ прише҇твіе Цр҃а ба́тыа и҆́м невѣ́домо [146]). є҆гда́же ст҃ый мерк҇рій прі́йде [147]) напре́дреченное мѣ҇то нарица́емое долгомо́сте [148]). во́зло́жше на са знаме́ніе кр҇та хв҃а. и҆ призва́въ на по́мощъ прест҇ю дв҇ бц҇ гл҃а си́це. пре(л. 42 об.)ста́а дв҃о цр҃ице нб҃ныхъ си́лъ. пре́ста́ни нн҃ѣ в по́мощъ мою́. и҆воспріи́мъ ме́чъ сво́й, и҆внійде по́средѣ по́лкѡвъ татарскі́х и҆ та́ко пре́жде си́льном҇ и҆споли́н҇ [149]) ѿсѣче гла́в҇, ме́чем свои́м, посе́мъ, в҆сѐ вели́кое мно́же҇тво ва́рваръ біюще мече́м, и҆ м҇же҇твенно посѣка́юще да́же [150]) додна̀. є҆гда́же де҇ бы́ст позна́ша ва́рвари ꙗ́ко немно́зи побива́х҇ [151]) и҆́хъ, нача́ша и҆справла́тиса [152]), вида́щеже мно́же҇тво сво́их ва́рваръ поби́тіе и҆ и҆́хъ и҆споли́на [153]) гла́в҇ ѿсѣче́н҇ю, па́ки оу҆боꙗ́шасѧ, [154]) си́цеже видѣ цр҃ь ба́тый [155]) со ѡ҆ста́вшими [156]) вои̇ свои́ми [157]) оу҆стреми́са ко́град҇ ѡ҆ча́ꙗв сра́ма ра́ди [158]) ѡ҆каꙗ́нный [159]) сво́й живо́т [160]), погна [161]) за

129—130) ВС — симже образомъ. 131—132) ВС — вражіихъ. 133) ВС — *доб.* христова. 134) В — яко. 135—136) В — святый Меркурій гласъ сей. 137—138) В — *нѣтъ*. 139) С — *нѣтъ*. 140) С — *нѣтъ*. 141—142) ВС — ниже. 143) С — *доб.* сего. 143—144) В — вѣдати можаше иже бѣ. 144—145) ВС — вто время во градѣ семъ. 146) ВС — бѣ невѣдомо. 147—148) ВС — на преждереченное мѣсто, нарицаемое долгій мостъ. 149) ВС — исполинови. 150) В — *нѣтъ*. 151) С — побиваютъ. 152—153) ВС — осмѣлилися быша. видяще же сице веліе и страшное своихъ варваръ побитіе. наипаче же сильнаго ихъ исполина. 154—155) В — сице еже видѣвъ батый. 156—157) ВС — воинствомъ своимъ. 158) В — *доб.* споихъ. 159—160) В — животъ свой. 161) ВС — впогоню.

стым меркуріем, и видѣ стго стоıаща на млитвѣ, и славаща бга, ıако (л. 43) сподоби[162]) Бгъ побѣдити врага. и побити[163]) премногое воинство[164]) безбожныx агарянъ, вѣдущеже ıако и самому стому оубіену быти должно ест ıакоже ему предрече прта Бца, молящежеса[165]) бгу и пртой Бци да миром дша его ко славѣ нбнои пріата будет, гла сице се желаю срадостію[166]) оумрѣти за црков Бжію и за вѣру хртову и рече аминь. Тогда абіе по млтвѣ быт глас со нбсѣ глющ, радуйса, рабе мой[167]) вѣрный, ѡнихъже просилъ еси, вса ти подана будут, и домъ мой сохраню ѿ рукъ варварских невредим[168]), и род хртіанскій спасу[169]), и градъ слобожду[170]) ѿ нашествіа иноплеменных, тѣло же твое положено будет честно нагорѣ во црви моей[171]), сіе же слыша стый (л. 43 об.) меркурій возрадоваса радостію велією[172]), и егда оузрѣ множество варваръ[173]) градущих кограду[174]), пойде паки[175]) противу поганых оубив'юще[176]), ѡниже[177]) бѣгу ıашаса вопіюще велійм гласом[178]), горе горе ıако неможемъ[179]) противу стати[180]), нетерпимаго стъраха. видим бо над собою молънононых мужей біющих нас имъже противу зрѣти неможемъ, а найпачеже чудено намъ и оужасно ıавлаетса ıакѡ видим велію и страшную жену стоıащу на воздусѣх ѿ неıаже акі ѿ[181]) слнца луча сіıеть[182]), ıаже и мертвых призывіает напагубу нашу, и послушают еа, и оубівают нас, посемъ стый меркурій оутружденъ сый преклонь главу свою коземли млащеса бгу еже сотво(л. 44)ри повинуıаса воли и суду бжію, в той час абіе прибежав[183]) ѿ поганых испоку татарскаго ко стому меркурію сынъ ѡнос исполина. егоже оуби стый меркурій. и натомже мѣстѣ ѿсѣче главу стго меръкуріа мечем

---

162) ВС — *доб.* его. 163—164) В — множество воиска. 164) С — *доб.* множество. 165) В — молящеся. 166) С — сладостію. 167) В — *доб.* Меркуріе. 169) С — избавлю. 168—169) В — *нѣтъ.* 170) С — сохраню и свобожду. 171—172) ВС — оттоду же святый меркурій бысть исполненъ великія радости. 173—174) ВС — ко граду приближающихся. 175—176) В — противу поганыхъ (С — противныхъ поганъ); *далѣе доб.* ВС — и такожде же силою всемогущаго бога погна ихъ біюще. 177—178) ВС — въ бѣгство устремишася вопіюще великими гласы. 179—180) ВС — стати противу. 181—182) С — солнце лучи сіяютъ. 182) В — сіяютъ. 183) ВС — прибѣжавъ нѣкто.

своимъ, и тако[184]) сты мученикъ меркурій скоча животъ свой, за Церковъ Божію[185]), по убіеніи же стого, варвари объяты баше страхомъ. вспять побѣгоша[186]), sѣло бо нападе страхъ нанихъ никимъ бо гоними точію божіимъ промысломъ, и поле нанемъже опочахуса мимо бежаху, ихъже безаконный батый видѣ, и силънаго исполина главе отсѣчено лежаще, со оставшими вои побежа во своаси[187]), немогуще ниже смѣюще[188]) прибли(л. 44 об.)-житиса кограду смоленску[189]). и невидимо бо аггли гдни женаху безаконных. яко же и встаромъ законѣ быст при езекіили прроцѣ воедину нощъ снійде агглъ гднь, и уби ѿ поука ассірійска ·рпе· тысащъ сице иградꙋ смолѣнъскꙋ даровася ходатайствомъ стго мученика меркурія, пословесѣ прорка двда, ѱаломъ. лг. ѡполчитса агглъ гднь ѡ крестъ боящихса его и избавит ихъ, по свѣдителству бжественных писаній, я глютъ, првдный посмрти живъ. тако и симъ стымъ меркуріемъ бысть, вставше ѿземля[190]) вспріимъ главу свою понесе наруках своихъ кограду[191]), изыйдоша всрѣтеніе множество граждань видяще сицеве преславное чудо, главуже свою наруках держаще, и языкомъ подробну вся быв(л. 45)шая сним Іс (sic!) гла. сія же вся быт[192]) промотреніе бжію, млтвами иходатайствомъ пртыя влчцы ншея бцы и прнодвы маріа[193]). и сицевая изрекши яже содѣяшаса[194]), таможе близь града главу свою ѿрукъ испустивъ наземлю, и самъ паде снею, и кровъ[195]) ѿ

---

184) ВС — и сице. 185—186) ВС — той же мучитель убивъ святаго отъ великаго страха боязнію объятъ, назадъ со своими въ бѣгство устремися. 186—187) ВС — Зѣло бо веліимъ страхомъ тогда варвари содругахуся и мнози бѣгуще и мѣсто на немъ же стояли бяху мимо текуще бежаху. Се же видѣвъ безбожный царь Батый яко сице веліе побиеніе бысть варваръ. и силнаго исполина главѣ отсѣченой бывше остатокъ войска поемъ съ собою побѣже въ свояси. 188) ВС — *доб.* и мыслію. 189—190) ВС — и святого же (В — *доб.* преждереченнаго мѣста) нарицаемый долгій мостъ страшною боязнію объятъ побѣже въ свою ему землю; святый же мученикъ меркурій, воставъ отъ земли. 191—192) ВС — и сице всѣмъ народомъ яже вто время радующеся изграда изыдоша на стретеніе его сказа о всемъ. главу бо свою на рукахъ держаше вся исповѣда (С — яко вся языкомъ исповѣда). яко вся сія быша. 193—194) ВС — и сице сказавъ вся бывшая. 195—196) В — отъ обоюду отсече.

ѿбою истечѐ[196]), итако натомже мѣсте во знаменіе тоѧ[197]) побѣды, и сохраненіе[198]) града смоле̃ска даже идодне̃ близь по самым градомъ стопъ на земли[199]) стоящ види, .ѿтѹдѹ и тѣло ст҃го мѹченика людіе вопріемше свеликою чтїю и ѱамопѣніе и пѣньми дх҃овными вогра внесоша. и егда же внесоша[200]) во Црковъ соборнѹю оуспеніе прест҃ыѧ бц҃ы. положиша вогробѣ полевою странѹ входѧще[201]) во цер(л. 45 об.)ковъ близъ крылоса, посем ст҃ый мѹченикъ меркѹрій явисѧ томѹжъ[202]) стражѹ црковномѹ[203]) сѣдящъ на конѣ иглющъ сице, рцы жителем града сего да поставѧть над гробом моим ѡрѹжїа моѧ. сирѣчъ мечъ копіе и щитъ, яже всѧ звеликою радостїю людіе сотвориша. славѧще и хвалѧще бг҃а вседержителѧ и прест҃ѹю дв҃ѹ бц҃ѹ, и ст҃ого мѹченика меркѹрїѧ. да молитсѧ ко хр҃тѹ бг҃ѹ нш҃емѹ. и пр҃той его матери за дш҃а нш҃а. Бг҃ѹ нш҃емѹ слава. всегда. Нн҃ѣ и присно и вовѣки вѣкомъ. Аминь.

197—198) ВС — великія побѣды и освобожденіе. 199) С — *нѣтъ*. 200) В — принесоша. 201) ВС — входящую. 202—203) В — церковному пономареви.

Текстъ № 5.

Четвертая редакція.

Рукописный сборникъ XVIII в. Импер. Общ. Люб. Древн. Письмен., сѣверно-русск. скороп. № CXII.

Лѣтопи͡с мо͡с-кос͡кіи.

л. 167. Ѡ меркꙋріи смоленскомъ.

Ст͡ыи Мч͡нкъ Меркꙋріи смоленскій: Главꙋ свою ѿсѣченнꙋю вземъ и принесе ю во Градъ. [бяше бо оусѣкновенъ во время брани ѿ варвара. внѣ града]. И пред всѣми прогл͡а главою своею ѿсѣченною: Сказавъ бывшꙋю побѣду. Застꙋпленіе Пре͡стыя Бц͡ы.

Лѣтописец Мо͡скоскій ѡ смоленской Бц͡е.

л. 168. На градъ смоленескъ приходящꙋ Батыю. Ст͡омꙋ же меркꙋрію смоленскомꙋ молящꙋся бг͡ꙋ. Гласъ бысть пономарю, ѿ ѻбраза Пре͡стыя Бц͡ы смоленскія сице: иди к рабꙋ моемꙋ вскорѣ на подолїе, и рцы емꙋ: Ꙗко гп͡жа зоветъ тя. во врата же не толцы, но его же среди двора ѡбрящеши, томꙋ тихо рцы: меркꙋріемъ имянꙋи его. Пономарь же скоро шедъ, ѡбрѣте ст͡аго среди двора стояща и молящася. и тихо гл͡а емꙋ. Ст͡ыи же меркꙋрій пріиде с нимъ в црквь и видѣша свѣщꙋ горащꙋ пред ѻбразомъ и паки гласъ бысть ѿ ѻбраза пре͡стыя бц͡ы: Се идетъ безбожный мꙋчитель, и хощетъ тайно напасти на Градъ сей. Повелѣваю ти, изыди во срѣтенїе емꙋ. Гражданомъ невѣдущимъ, ни Архїерею, гдѣ ѻнъ злый мꙋчитель. ты же шедъ на долгій мостъ. тамо бо оуготована рать и побѣди исполина тогѡ. и не далече ѿшедъ вѣнчаешися своею кровію. Ст͡ый же Меркꙋрій слыша гласъ тои. Поклонися до земли пред ѻбразомъ Пре͡стыя бц͡ы. И иде на мѣсто, идѣже сказа емꙋ Прстая Бц͡а. ѩкѡ и стражꙋ Градскомꙋ невѣдꙋщꙋ. и пришедъ на долгій мостъ. Знаменася кр͡тнымъ знаменіемъ. и вниде в полкъ и оуби исполина

тогѡ, и иных много мечем. (л. 168 об.) и оутрѣ зари восходящей. восташа ратніи. и ѡбрѣтоша. исполина и мнѡгихъ побито. идоша ко градѹ. Стый же в то время ѿшедъ на мѣсто идѣ же емѹ оубіенѹ быти. Молящеся пр͞стѣй Б͞це. и наидоша сопротивніи на ст͞агѡ. онъ же мнѡгихъ поби. иніи же бѣжаша гл͞юще: Горе намъ зримъ молніеносныхъ мѹжей борющихъ насъ и сѣкѹщихъ. и женѹ краснѹ велми: ꙗже и мертвыхъ воставляя посылаетъ на насъ. Ст͞ый же преклони Главѹ по сѹдѹ бж͞ію. и пришедъ единъ варваръ сн͞ъ того исполина. и оуби стаго мечемъ. Самъ же побѣжа, нападе бо великій страхъ на ниx. Ст͞ыи же вѣнчася своею кровію. по Гласѹ ѿ образа Пре͞стыя Б͞цы Бывшаго.